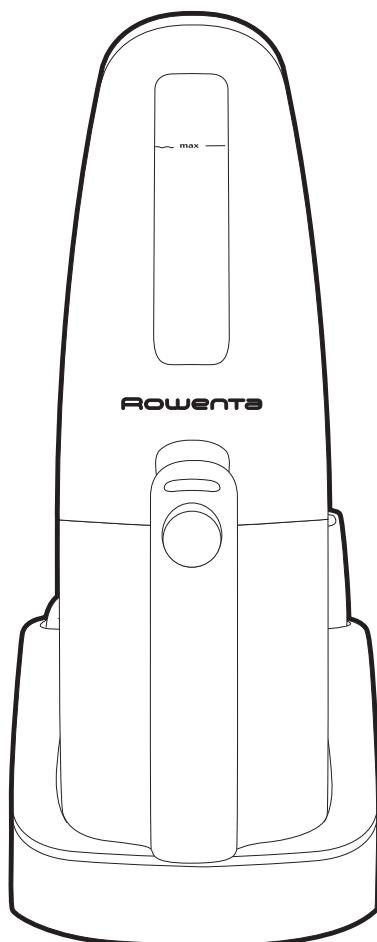


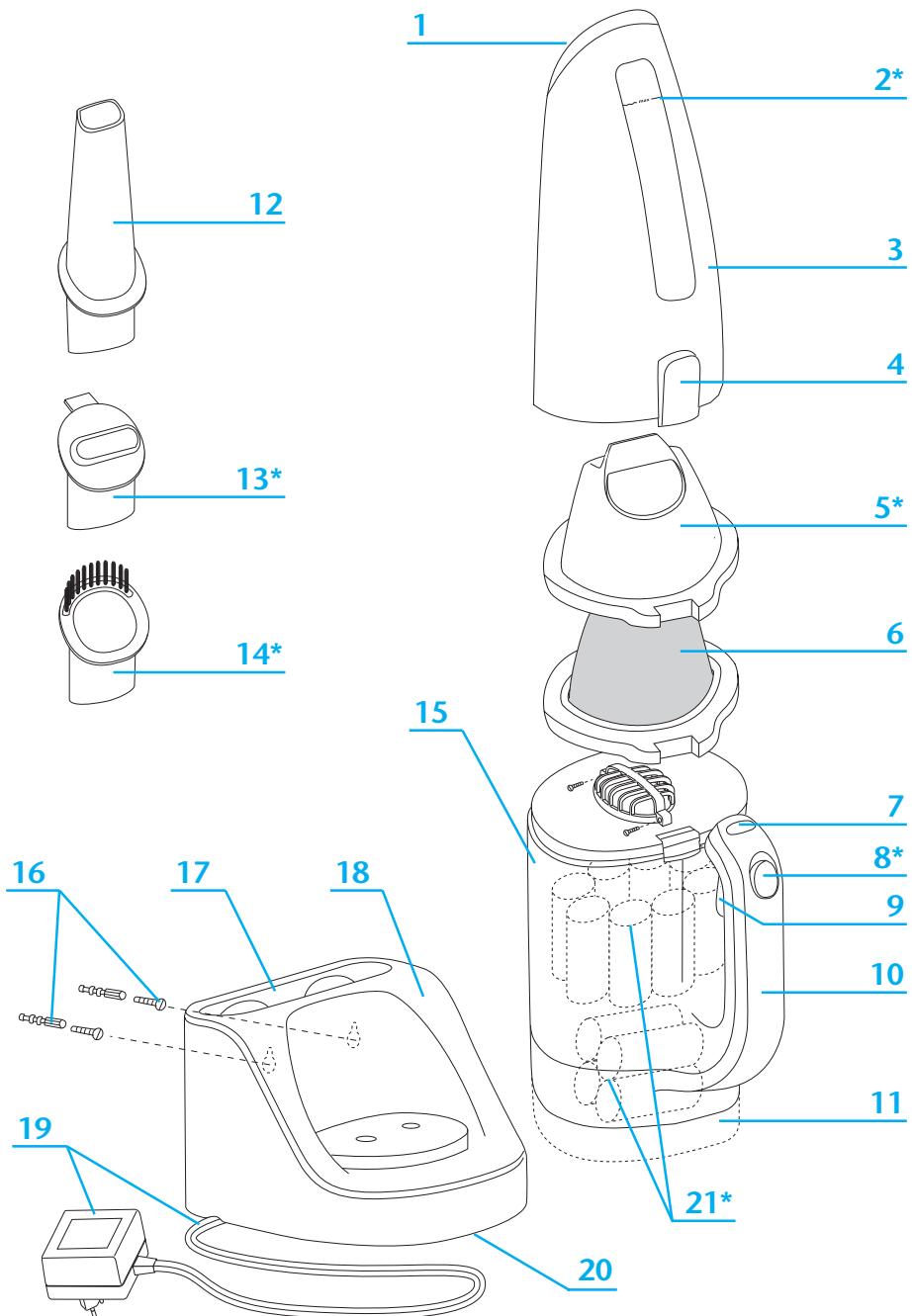
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français	suomi	
I.	DESCRIPTION 2	I.	LAITEKUVAUS 32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS 2	II.	OTA HUOMIOON 32
III.	AVANT UTILISATION 2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ 32-33
IV.	UTILISATION 3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ 33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE 4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS 34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ 4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA 34
	english		русский
I.	DESCRIPTION 5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА 35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS 5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 35
III.	BEFORE USE 5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 35-36
IV.	USING THE APPLIANCE 6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА 36
V.	CLEANING AND CARE 7	V.	УХОД И ЧИСТКА 37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS 7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 37
	deutsch		ελληνικά
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG 8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 38
II.	HINWEISE 8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ 38
III.	VOR DER BENUTZUNG 8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ 38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES 9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ 39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE 10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ 40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE 10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 40
	nederlands		polski
I.	BESCHRIJVING 11	I.	OPIS 41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN 11	II.	RADY I ZALECENIA 41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT 11-12	III.	PRZED UŻYCiem 41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT 12	IV.	OBSŁUGA 42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN 13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS 13	VI.	BEZPIECZENSTWO 43
	italiano		český
I.	DESCRIZIONE 14	I.	POPIS 44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI 14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ 44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO 14-15	III.	PŘED POUŽITÍM 44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO 15	IV.	POUŽITÍ 45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA 16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ 46
VI.	NORME DI SICUREZZA 16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST 46
	español		slovensky
I.	DESCRIPCIÓN 17	I.	POPIS 47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES 17	II.	RADY A UPOZORNENIA 47
III.	MONTAJE DEL APARATO 17-18	III.	PRED POUŽITIM 47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO 18	IV.	POUŽITIE 48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE 49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ 49
	português		عربى
I.	DESCRÍÇÃO 20	52.	وصف الأجزاء I.
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES 20	52.	نصائح وإرشادات II.
III.	MONTAGEM DO APARELHO 20-21	52-51	قبل الاستعمال III.
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO 21	51.	طريقة إستعمال المنتج IV.
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO 22	50.	التنظيف والاعتنية V.
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA 22	50.	إرشادات للسلامة VI.
	dansk		فارسی
I.	BESKRIVELSE 23	55.	شرح I.
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER 23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه II.
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG 23-24	55-54	قبل از استفاده III.
IV.	BRUG AF APPARATET 24	54.	استفاده از سکهای IV.
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING 25	53.	نظافت و نگهداری V.
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER 25	53.	ستورالملحقات ایمنی VI.
	svenska		中文
I.	BESKRIVNING 26	一、产品说明 56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 26	二、注意事项 56	
III.	INNAN ANVÄNDNING 26-27	三、使用前 56-57	
IV.	ANVÄNDNING 27	四、使用吸尘器 57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 28	五、清洗及维护 58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR 28	六、安全说明 58	
	norsk		turkçe
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL 29	I.	ÜRÜN TANIMI 59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER 29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI 59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET 29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ 59-60
IV.	BRUK AV APPARATET 30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI 60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING 31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM 61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER 31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI 61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

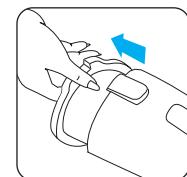
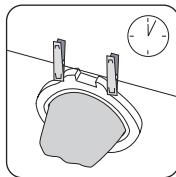
ROWENTA

V. التنظيف والغناية

تنظيف الفلتر الدائم.

يُنفخ الفلتر بانتظام، فقط الفلتر التنظيف والجاف، يمكن أن يضمن لك قوة شفط إلى أقصى حد.

استبدل الفلتر عندما يتلف.



ملاحظة هامة : لا تستعمل مواد تنظيف كاشطة أو قوية

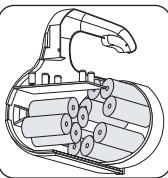
التخلص من الجهاز القديم

يحتوي هذا المنتج على مجمع كاديوم النيكل، والذي - لإحتياجات أمنية - يمكن التعامل معه فقط بواسطة شخص لديه الخبرة في التصليح.

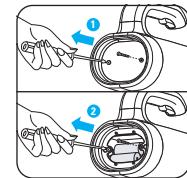
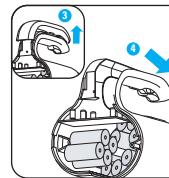
لتغيير مجمع كاديوم النيكل، يرجى الاتصال بأقرب مركز خدمة معتمد.

تحذير : معلومات عن البطاريات

لا ترمي بطاريات المنتج دون الرجوع إلى مركز التخلص من البطاريات. لقد صممت البطاريات التي يمكن إعادة شحنها خصيصاً للاستعمال الداخلي للمنتج. لا تغير البطاريات بالما، كن حذر في التعامل مع البطاريات التي يمكن إعادة شحنها.



لا تضع البطاريات في الفم.



لا تدع البطاريات تلامس أجسام معدنية أخرى (حقائب حديدية، مسامير، برااغي، الخ..)

يجب الحرص لعدم السماح بتكوين دائرة كهربائية قصيرة من البطاريات إذا وضعت مواد معدنية في إحدى نهايات المنتج. إذا حصلت دائرة كهربائية قصيرة سوف تسخن البطاريات وتولد حرارة شديدة قد تكون خطيرة، ويمكن أن تسبب الحرائق، أو تشعل حريق، إذا حصل تسرب في البطاريات، لا تمس عينيك، اغسل يديك، وإن كان ضرورياً اغسل عينيك، إذا استمررت حالة عدم الإرتياح، يرجى مراجعة الطبيب.

حماية البيئة أولاً !

- ① أ المنتج الذي لديك يحتوي على مواد قيمة يمكن إصلاحها أو إعادة تصنيعها.
- ② أودع المنتج لدى مركز تجمع المهمات المحلي.



VI. ارشادات للسلامة

يرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية والإحتفاظ بها في مكان آمن. يرجى مراجعة الرسوم التوضيحية.

مكستك الكهربائية هي منتج كهربائي: يجب استخدامها وحفظها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تترك المنتج دون مرافقتك عندما يكون مسؤولاً بالتيار الكهربائي. ابق نهايات الخراطيم والفوهة بعيداً عن العينين والأذنين.

لم يعد هذا المنتج للإستعمال بأشخاص (بمن فيهم الأطفال) من لا يتعانون بالقدرة الحسدية، أو الإمكانيات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدرامية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم.

يرجى التأكد من أن قوة التيار عند تناسب مع قوة التيار التي تتطلبها المكستة الكهربائية.

لا تشطف بقایا المواد الحارة (الرماد الحمر). لا تشطف المواد الحادة.

تأكد بأن الفلتر يأخذ مكانه الصحيح. لا تشغل المنتج بدون فلتر أبداً.

افصل المنتج عن التيار عند تنظيفه، لا شد السلك الكهربائي لفصل التيار عن القاعدة أو المحول الكهربائي.

لا تستعمل قاعدة أو محول كهربائي غير الموديل المرفق مع المنتج.

لا تغير المنتج، القاعدة أو المحول الكهربائي بالياما، ولا ترش المنتج بالماء، لا تخزنه خارج المنزل.

لا تستعمل المنتج في الحالات التالية.

- إذا سقطت أرضًا وظهرت على علامات العطّل أو لم يعد يؤدي العمل بشكل عادي.

- إذا كانت القاعدة أو المحول الكهربائي أو السلك الكهربائي تالقاً.

في هذه الحالة لا تفتح المنتج بنفسك، ويرجى إرساله إلى أقرب مركز خدمة معتمد من رويبتنا (انظر نشرة المعلومات عن مراكز الخدمة المرفقة)، حيث تستعمل أدوات خاصة للتصليح.

من المفترض أن تم التصليحات بواسطة أصحابين يستعملون قطع الغيار الأصلية.

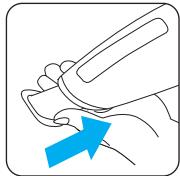
إنه من الخطأ حاوله تصليح رويبتنا المضمونة المصدر.

استعمل فقط ملحقات رويبينا المضمونة المصدر (فلترات، وحدات البطاريات، الخ...).

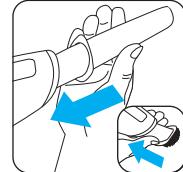
صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال إنترافي، أو استعمال خاطئ، أو عدم التقيد بالتعليمات المرفقة، لن تتحمل عنه الشركة المصنعة أية مسؤولية، وبالتالي تستقطع الضمانة عن المنتج.

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لأنظمة والقوانين السارية المفعول (قانون الفولطية المنخفض، التوافق الكهرومغناطيسي، قوانين البيئة، .. الخ).

للسوائل فوق الأسطح
الناعمة، ركب ملحق ممسحة
السوائل* في فتحة الشفط.



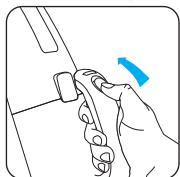
للزوايا (نهيات الجدران، مكيفات التدفئة المدمجة
في الجدران، الخ...) والأماكن الصعبة الوصول،
ركب الفوهة المسطحة في فتحة الشفط.
للأسطح المنبسطة، استعمل فرشاة الوصل.



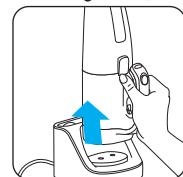
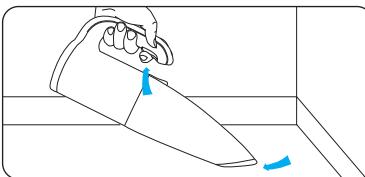
IV. طريقة إستعمال المنتج

تشغيل المنتج

ثبيت قوة الشفط*



- ١- ناعم : للأثاث، الأسطح
الناعمة.
- ٢- قوة : للأرضيات، الخ..



* مقبض سهل بفضل الغطاء الناعم لمقبض المنتج

- هام ! يجب أن يُشحن المنتج لمدة ١٦ ساعة قبل الإستعمال للمرة الأولى.

- هام ! مؤشر ضوئي للشحن.

عندما يكون المنتج في وضعية الشحن على قاعدته، يكون لون المؤشر أحمر : المنتج في حالة شحن.

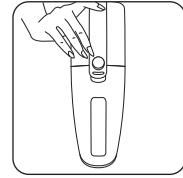
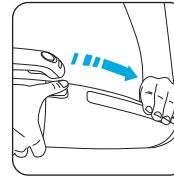
عندما يكون المنتج في حالة تشغيل: لا يظهر ضوء المؤشر الأحمر.

للتتأكد بأن المنتج قد شحن تماماً، يرجى إيقاعه في الشحن لمدة ١٢ إلى ١٦ ساعة.

تنبيه: أُرُدَّ هذا المنتج بتنظيم للتيار عند اللزوم* (يتوقف الشحن أوتوماتيكياً)
وذلك لكي لا تختلف البطاريات في حالة زيادة فترة الشحن.

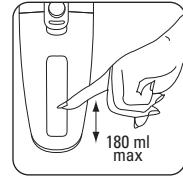
شفط الغبار

أفرغ حجيرة الغبار إذا كنت قد قمت بشفط
السوائل سابقاً ×
حفف حجيرة الغبار والفلتر بشكل تام قبل
شفط الغبار.



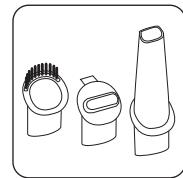
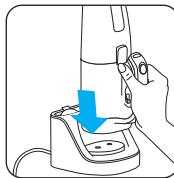
شفط السوائل*

لا تنس تفريغ مجمع الغبار إذا كنت قد قمت
بشفط الغبار سابقاً .
و اترك الفلتر الدائم و الحجيرة في مكانهما.



تخزين المنتج.*

تخزين الملحقات
في مؤخرة قاعدة
المنتج.



* حسب الموديل

I. وصف الأجزاء

- | | | | |
|-----------------------|------------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| ١٤. رأس الفرشاة* | ١٥. حجيرة البطاريات | ١٦. براغي ومستلزمات للثبيت | ١٧. حاملة للملحقات |
| ١٨. قاعدة التخزين | ١٩. سلك التوصيل الكهربائي + الشاحن | ٢٠. مخزن السلك الكهربائي | ٢١. بطاريات قبلة للفك:* |
| RS-AC3240 : ١٢ فولط | RS-AC3236 : ٧.٢ فولط | RS-AC3232 : ٢.٤ فولط | |
| RS-AC3241 : ١٢.٢ فولط | RS-AC3237 : ٤ فولط | RS-AC3233 : ٣.٦ فولط | |
| RS-AC3242 : ١٤.٤ فولط | RS-AC3238 : ٩.٦ فولط | RS-AC3234 : ٤.٨ فولط | |
| | RS-AC3239 : ١٠.٨ فولط | RS-AC3235 : ٦ فولط | |
- * حسب الموديل: تعني معدات خاصة لبعض الموديلات، أو ملحقات اختيارية.

II. نصائح وإرشادات

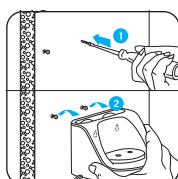
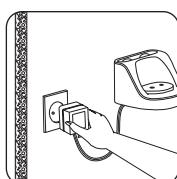
ارفع المنتج والملحقات من التغليف. يمكن شحن المنتج دائمًا دون آية أخطار. يسخن الشاحن قليلاً، هذا شيء طبيعي. وعلى أي حال، فإنه من المستحسن فصل التيار عن الشاحن في حال ترك المنزل لفترة طويلة (القضاء العطلة أو غيرها..). نظف الفلتر بالانتظام، الفلتر الدائم، النظيف والجاف، يمكن أن يضمّن أقصى قوة شفط ممكحة. استبدل الفلتر عندما يتلف. لا تستعمل منتجات التنظيف الكاشطة أو الحادة. يمكن الحصول على فلتر دائم للإستبدال من مركز روينا المعتمد (انظر العناوين المرفقة). إن لم يعمل الجهاز، تأكد من أنه ينفذ مكانه الصحيح فوق قاعدة الشحن.

تأكد من أن الوصلة الكهربائية متصلة تماماً بالقابس الكهربائي، وبأن القابس يعمل. قد تكون البطاريات بحاجة إلى الشحن: ضع المنتج فوق قاعدةه / الشاحن. إذا فقد المنتج قوة الشفط، أو بدأ يصدر صوت غير معتاد، تأكد من أن فتحة الشفط غير مسدودة، أو أن الفلتر الدائم القابل للغسل غير مسدود أو مشبع. في حال حصول أشياء غير عاديّة مثل ارتفاع حرارة المحرك. أوقف المنتج عن التشغيل لحين إزالة المشكلة (مثلًا، إنسداد في فتحة الشفط أو في الملحق). إذا سقط الغبار أو الأشياء التي تم شفطها عن الأرض، تأكد إذا كان الفلتر مشبعًا. لا ترك السوائل في حجيرة الغبار أثناء شحن المنتج. دائمًا أفرغ/نظف آية سوائل من المنتج بعد الإستعمال.

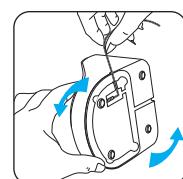
في حال حدوث مشكلة أو الإستفسارات، يرجى الإتصال بقسم العلاقات.

III. قبل الإستعمال

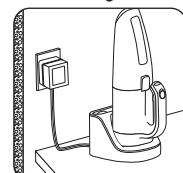
تركيب قاعدة الشحن



يمكنك وضعها
على طاولة
أو تثبيتها
على حائط

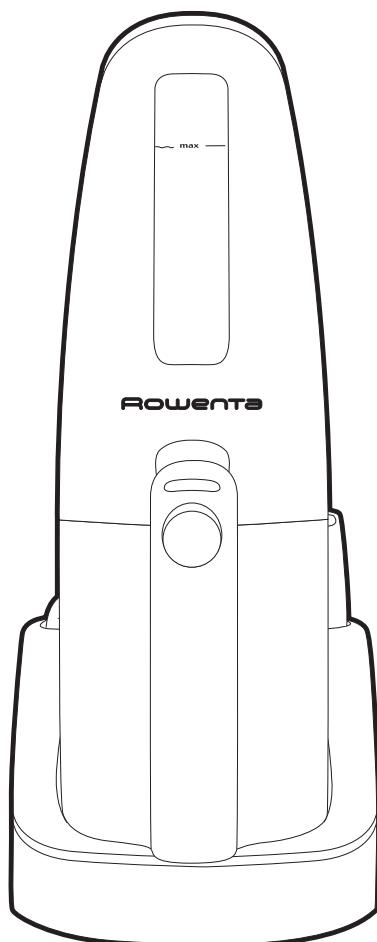


شحن المنتج



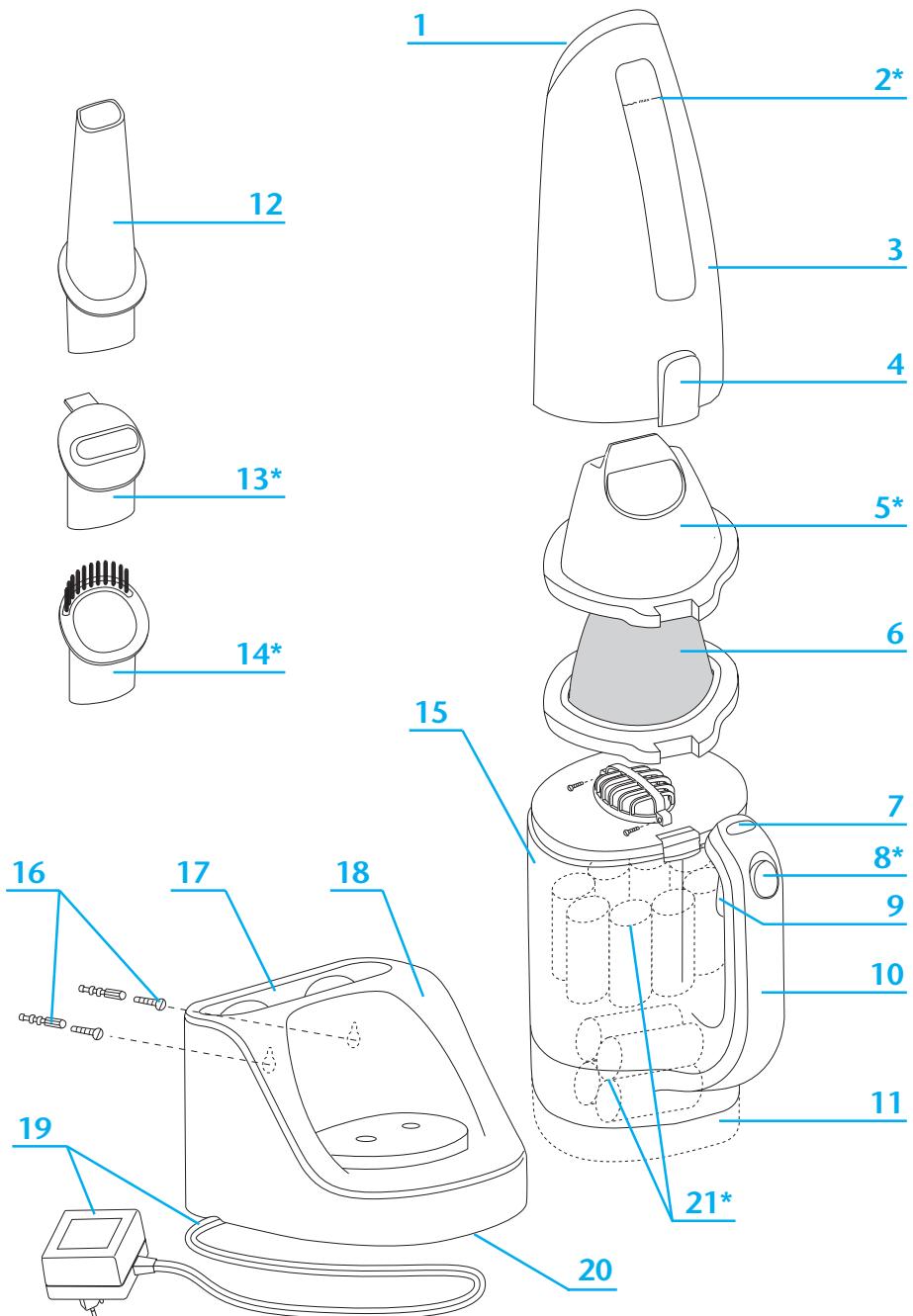
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français		suomi		
I.	DESCRIPTION	2	I.	LAITEKUVAUS .....	.32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS	2	II.	OTA HUOMIOON .....	.32
III.	AVANT UTILISATION	2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ .....	.32-33
IV.	UTILISATION	3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ .....	.33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS .....	.34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ	4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA .....	.34
	english			русский	
I.	DESCRIPTION	5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА .....	.35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS	5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.35
III.	BEFORE USE	5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ .....	.35-36
IV.	USING THE APPLIANCE	6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА .....	.36
V.	CLEANING AND CARE	7	V.	УХОД И ЧИСТКА .....	.37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS	7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.37
	deutsch			ελληνικά	
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG	8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ .....	.38
II.	HINWEISE	8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ .....	.38
III.	VOR DER BENUTZUNG	8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ .....	.38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES	9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ .....	.39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE	10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ .....	.40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE	10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ .....	.40
	nederlands			polski	
I.	BESCHRIJVING	11	I.	OPIS .....	.41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN	11	II.	RADY I ZALECENIA .....	.41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT	11-12	III.	PRZED UŻYCiem .....	.41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT	12	IV.	OBSŁUGA .....	.42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN	13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE .....	.43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS	13	VI.	BEZPIECZENSTWO .....	.43
	italiano			česky	
I.	DESCRIZIONE	14	I.	POPIS .....	.44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI	14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ .....	.44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO	14-15	III.	PŘED POUŽITÍM .....	.44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO	15	IV.	POUŽITÍ .....	.45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA	16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ .....	.46
VI.	NORME DI SICUREZZA	16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST .....	.46
	español			slovensky	
I.	DESCRIPCIÓN	17	I.	POPIS .....	.47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES	17	II.	RADY A UPOZORNENIA .....	.47
III.	MONTAJE DEL APARATO	17-18	III.	PRED POUŽITIM .....	.47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO	18	IV.	POUŽITIE .....	.48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE .....	.49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ .....	.49
	português			عربى	
I.	DESCRÍÇÃO	20	52.	وصف الأجزاء .....	.I
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES	20	52.	نصائح وإرشادات .....	.II
III.	MONTAGEM DO APARELHO	20-21	52-51	قبل الاستعمال .....	.III
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO	21	51.	طريقة إستعمال المنتج .....	.IV
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	22	50.	التنظيف والاعتنية .....	.V
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA	22	50.	إرشادات للسلامة .....	.VI
	dansk			فارسی	
I.	BESKRIVELSE	23	55.	شرح .....	.I
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER	23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه .....	.II
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG	23-24	55-54	قبل از استفاده .....	.III
IV.	BRUG AF APPARATET	24	54.	استفاده از سکنه .....	.IV
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING	25	53.	نظافت و نگهداری .....	.V
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER	25	53.	ستورالملحقات ایمنی .....	.VI
	svenska			中文	
I.	BESKRIVNING	26	一、产品说明	56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	26	二、注意事项	56	
III.	INNAN ANVÄNDNING	26-27	三、使用前	56-57	
IV.	ANVÄNDNING	27	四、使用吸尘器	57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	28	五、清洗及维护	58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR	28	六、安全说明	58	
	norsk			turkce	
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL	29	I.	ÜRÜN TANIMI .....	.59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER	29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET	29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ .....	.59-60
IV.	BRUK AV APPARATET	30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI .....	.60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING	31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM .....	.61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER	31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • POPIS

česky

1. Sací otvor
2. Maximální hladina naplnění vodou*/prachem*
3. Zásobník na vodu* prach*
4. Uvolňovací tlačítka sběrného zásobníku (voda* a prach*)
5. Přihrádka pro nasávání vody*
6. Trvalý omyvatelný filtr
7. Světelná kontrolka
8. Plynulý regulátor výkonu*
9. Vypínač ON/OFF
10. Rukojeť
11. Základna přístroje
12. Štěrbinová hubice

13. Hubice se stěrkou na tekutiny*
14. Kartáčový nástavec*
15. Přihrádka na baterie
16. Upevňovací šrouby a čepy
17. Úložný prostor příslušenství
18. Nabíjecí stojan
19. Kabel + nabíječka
20. Úložný prostor pro kabel
21. Vyjmíatelné baterie* :
2, 4 V : RS-AC3232 7,2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240
3, 6 V : RS-AC3233 8,4 V : RS-AC3237 13,2 V : RS-AC3241
4, 8 V : RS-AC3234 9,6 V : RS-AC3238 14,4 V : RS-AC3242
6 V : RS-AC3235 10,8 V : RS-AC3239

*podle typu: jedná se o vybavení specifické pro určité typy nebo o příslušenství dostupné jako volitelné.

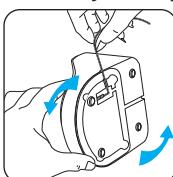
II • RADY A UPOZORNĚNÍ

Vyjměte přístroj a příslušenství z balení.

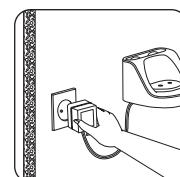
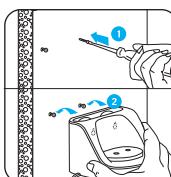
Přístroj se může nabíjet trvale bez jakýchkoliv rizik. Nabíječka se mírně zahřívá, což je zcela normální jev. Je však lepší, když stojan odpojíte od sítě v případě delší nepřítomnosti (dovolená ...). Filtr pravidelně čistěte. Jen čistý a suchý trvalý filtr může zabezpečovat optimální sací výkon. Poškodí-li se filtr, vyměňte jej. Nepoužívejte čisticí prostředky, které jsou příliš agresivní nebo drsné. Náhradní trvalý filtr si můžete pořídit tak, že se obrátíte na smluvní servisní středisko firmy Rowenta (viz připojený seznam adres). Jestliže přístroj nefunguje, ověřte si, že dobré dosedá na stojan/nabíječku. Ověřte si, že je kabel řádně zapojený a že elektrická připojka je v pořádku. Je možné, že jsou baterie vybité: vrátte přístroj na stojan/nabíječku. Jestliže přístroj hůře saje nebo vydává neobvyklé zvuky, ověřte si, zda není hubice upcpaná nebo zda sběrný zásobník není plný. V případě anomálie za provozu, například při přehřátí motoru, přístroj vypněte, zkонтrolujte jej a odstraňte problém (například upcpaní hubice nebo vstupu vzduchu). Jestliže vysátý prach nebo úlomky padají zpátky na podlahu nebo vytéká vysátá tekutina, zkonzrolujte, zda sběrný zásobník není plný. Nikdy nenechávejte tekutinu ve sběrném zásobníku při nabíjení. Tekutinu, která je v přístroji, vylévejte po každém použití. V případě, že máte potíže, se obraťte na servisní středisko firmy ROWENTA.

III • PŘED POUŽITÍM

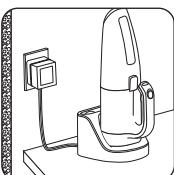
Nainstalujte nabíjecí stojan.



Přístroj můžete postavit nebo upevnit na zeď.



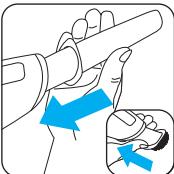
Přístroj nabijte.



DŮLEŽITÉ!
Před prvním použitím přístroj nabíjejte po dobu 16 hodin.

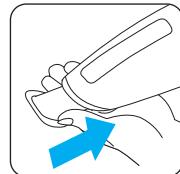
česky

Zvolte si správné příslušenství.



Pro práci v zákoutích (podlahové lišty, radiátory, ...) a obtížně přístupných místech nasadte do sacího otvoru plochou sací hubici.

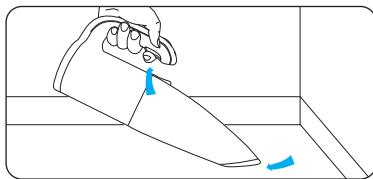
Na rovné prostory používejte kartáčovou hubici.



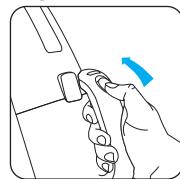
Pro vysávání tekutiny na hladkých površích nasadte do sacího otvoru sací hubici se stěrkou.

IV • POUŽITÍ

Uvedte přístroj do chodu.



Regulace sacího výkonu.*



- 1- Soft: nábytek, křehké povrchy.
- 2- Power: podlahy...

Usnadněný úchop díky "měkkému" potahu na rukojeti přístroje.*

DŮLEŽITÉ! Kontrolní LED připojení k síti.

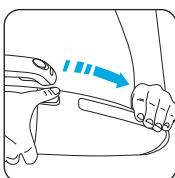
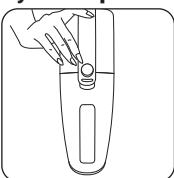
Když se výrobek nabíjí na základně, je LED červená: výrobek je pod napětím.

Když se výrobek používá: nesvítí žádná barva.

Pro dosažení optimálního nabité nechte výrobek nabíjet po dobu 12 až 16 hodin.

POZOR! Tento přístroj je vybaven bezpečnostním systémem "cut off" (automatické vypnutí), aby se v případě intenzivního vybíjení nepoškodily baterie.

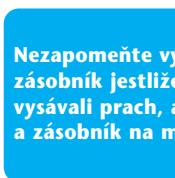
Vysávání prachu.



Nezapomeňte vyprázdit sběrný zásobník, jestliže jste vysávali vodu.*

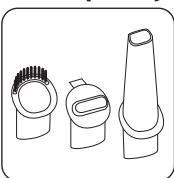
Před vysáváním prachu sběrný zásobník a trvalý filtr dobře osušte.

Vysávání tekutin.*



Nezapomeňte vyprázdit sběrný zásobník jestliže jste předtím vysávali prach, a nechte trvalý filtr a zásobník na místě.

Uložení přístroje i jeho příslušenství.*



Příslušenství najdete v zadní části stojanu.

*záleží na modelu

V • ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Vyčistěte trvalý filtr.

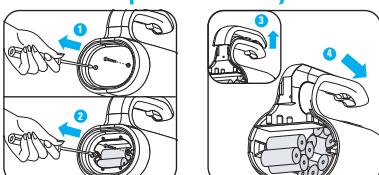
Filtр праvиdeльнe чистeте. Jen čistý a suchý trvalý filtr může zabezpečovat optimální sací výkon. Poškodi-li se filtr, vyměňte jej.



DŮLEŽITÉ! Nepoužívejte čisticí prostředky, které jsou příliš agresivní nebo drsné.

Vyhození do odpadu.

Tento přístroj obsahuje nikl-kadmiové akumulátory, k nimž je z bezpečnostních důvodů umožněn přístup jen odbornému opraváři. Potřebujete-li akumulátory vyměnit, obrátěte se na nejbližší smluvní servisní středisko.



Nedopusťte, aby baterie přicházely do kontaktu s jinými kovovými předměty (prstýnky, hřebíky, šrouby...). Musíte aktivně dbát na to, abyste sami nevytvorili krátké spojení v bateriích tím, že byste k jejich koncovkám přiložili kovové předměty.

Jestliže dojde ke krátkém spojení, nastává riziko nebezpečného vzniku teploty baterií do té míry, že baterie může jak způsobit vážné popáleniny tak eventuálně i vzplanutí.

Jestliže baterie tečou, nemněte si oči ani se nedotýkejte sliznic. Umyjte si ruce a vypláchněte si oči čistou vodou.

Jestliže nepřijemný pocit přetrvává, poradte se s lékařem.

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ② Svržte jej sběrném místo nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Na daný vysavač bylo v souladu se zákonem č. 22/1997 Sb. vydáno prohlášení o shodě.

Vysavač odpovídá harmonizovaným technickým normám a nařízením vlády : C. 168/1997 Sb. - elektrická zařízení nízkého napětí, C. 169/1997 Sb. - elektromagnetická kompatibilita, C. 9/2002 Sb. - emise hluku. Hodnota naměřeného hluku činí : 77 dB.

Přístroj je určen pouze pro vysávání v domácnosti. Při používání přístroje mimo domácnost je uživatel povinen dodržovat lhůty pravidelných kontrol a revízí dle normy ČSN 33 1610, "Elektrotechnické předpisy. Revize a kontroly elektrických spotřebičů během jejich používání."

VI • PRO VAŠI BEZPEČNOST

Přečtěte si pozorně návod k použití a pečlivě si jej uložte.

Váš vysavač je elektrický přístroj: musí být používán za normálních provozních podmínek.

Používejte a ukládejte přístroj mimo dosah dětí. Nikdy přístroj neponechávejte v provozu bez dozoru.

Tento přístroj nesmí být obsluhován lidmi (včetně dětí) se sníženou tělesnou, motorickou nebo duševní schopností nebo lidmi nezkušenými či neznalými, s výjimkou případu, když lidé konají pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo je odpovědné osoby poučí o používání přístroje.

Nedržte si sáci hubici ani konec trubice na dosah očí a uší.

Ověřte si, zda pracovní napětí vašeho vysavače skutečně odpovídá napětí vaší elektrické instalace.

Nevysávejte hořlavé nebo výbušné látky (tekutiny, plyny). Nevysávejte žhavé zbytky (tepýl popel, žhavé uhlí, atd. ...) Nikdy nenasávejte ostré předměty.

Ověřte si, zda je trvalý filtr skutečně na svém místě. Nikdy neuvádějte přístroj do chodu bez trvalého filtru! Při čištění přístroj odpojte od sítě. Nikdy neodpojujte stojan nebo nabíječku taháním za kabel. Nepoužívejte jiný stojan nebo nabíječku než typ, který dodává výrobce. Nikdy neponosujte přístroj, stojan nebo transformátor do vody, nestříkejte na přístroj vodu a neodkládejte jej do venkovních prostor.

Nepoužívejte přístroj:

- jestliže spadl na zem a je viditelně poškozen nebo vykazuje provozní anomálie,
- jestliže je vadný stojan, nabíječka nebo kabel.

V tomto případě přístroj neotevřejte, nýbrž jej pošlete do smluvního servisního střediska firmy Rowenta, které je nejbližší vašemu bydlišti (viz připojený seznam adres), neboť ke každé opravě jsou za účelem využití se nebezpečí potřebné speciální nástroje.

Opravy můžou provádět pouze odborníci s použitím originálních náhradních dílů.

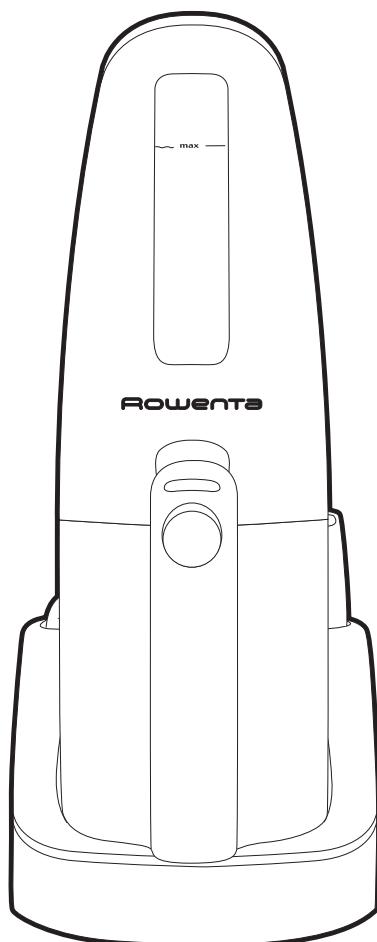
Pro uživatele může být nebezpečné, bude-li se snažit opravit si přístroj vlastnoručně sám.

Používejte výlučně zaručené originální příslušenství od firmy Rowenta (filtry, baterie...). Tento přístroj je určen výhradně pro kuchyňské a domácí použití. V případě, že je přístroj používán nevhodným způsobem nebo v rozporu s návodem k použití, výrobce nezpříjemní odpovědnost a záruku pozbude platnosti.

Pro zajištění vaší bezpečnosti tento přístroj odpovídá příslušným normám a předpisům (směrnicím pro nízké napětí, elektromagnetickou kompatibilitu, životní prostředí, ...)

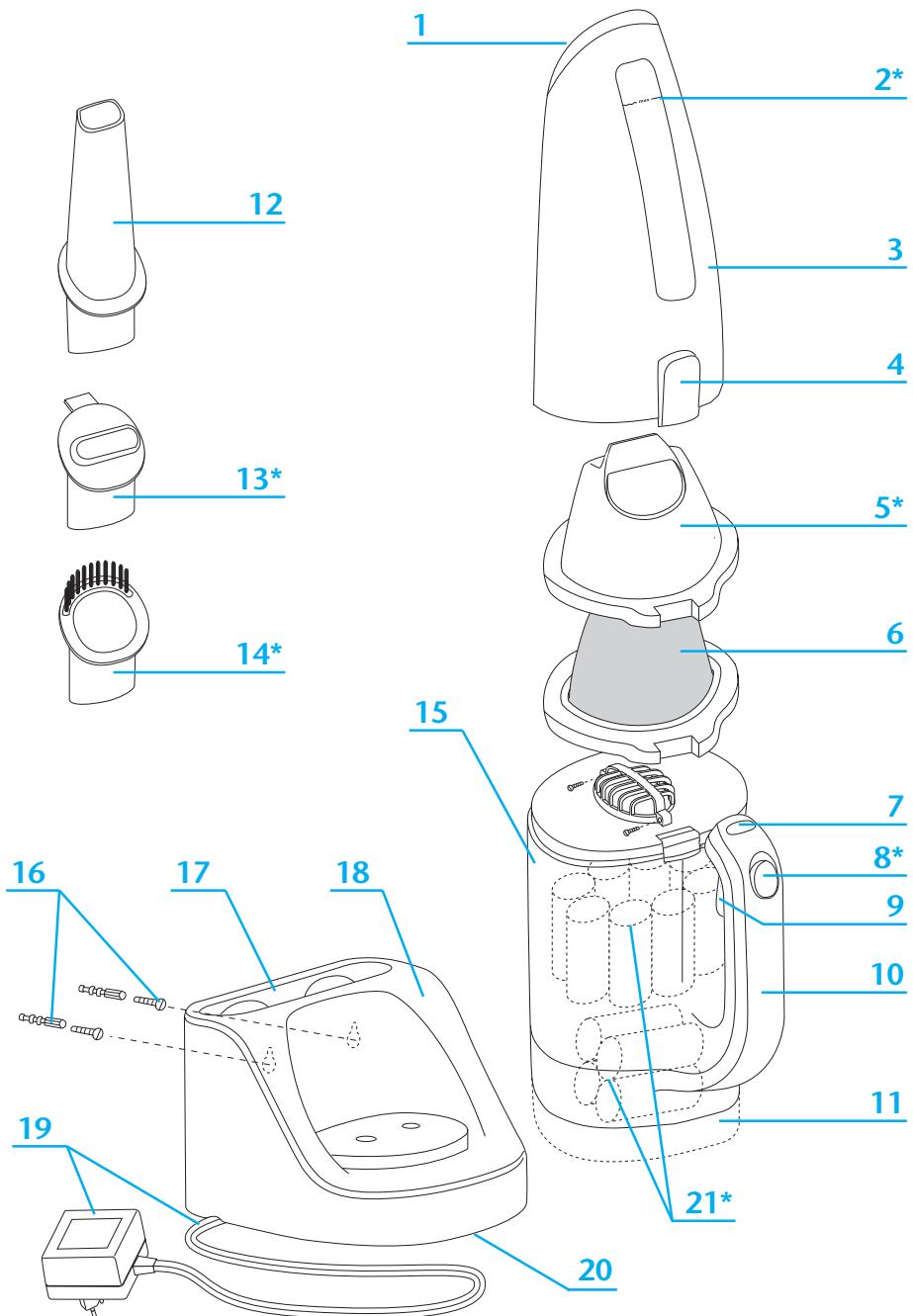
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français		suomi		
I.	DESCRIPTION	2	I.	LAITEKUVAUS .....	.32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS	2	II.	OTA HUOMIOON .....	.32
III.	AVANT UTILISATION	2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ .....	.32-33
IV.	UTILISATION	3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ .....	.33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS .....	.34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ	4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA .....	.34
	english			русский	
I.	DESCRIPTION	5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА .....	.35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS	5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.35
III.	BEFORE USE	5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ .....	.35-36
IV.	USING THE APPLIANCE	6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА .....	.36
V.	CLEANING AND CARE	7	V.	УХОД И ЧИСТКА .....	.37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS	7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.37
	deutsch			ελληνικά	
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG	8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ .....	.38
II.	HINWEISE	8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ .....	.38
III.	VOR DER BENUTZUNG	8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ .....	.38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES	9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ .....	.39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE	10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ .....	.40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE	10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ .....	.40
	nederlands			polski	
I.	BESCHRIJVING	11	I.	OPIS .....	.41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN	11	II.	RADY I ZALECENIA .....	.41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT	11-12	III.	PRZED UŻYCiem .....	.41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT	12	IV.	OBSŁUGA .....	.42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN	13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE .....	.43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS	13	VI.	BEZPIECZENSTWO .....	.43
	italiano			česky	
I.	DESCRIZIONE	14	I.	POPIS .....	.44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI	14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ .....	.44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO	14-15	III.	PŘED POUŽITÍM .....	.44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO	15	IV.	POUŽITÍ .....	.45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA	16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ .....	.46
VI.	NORME DI SICUREZZA	16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST .....	.46
	español			slovensky	
I.	DESCRIPCIÓN	17	I.	POPIS .....	.47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES	17	II.	RADY A UPOZORNENIA .....	.47
III.	MONTAJE DEL APARATO	17-18	III.	PRED POUŽITIM .....	.47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO	18	IV.	POUŽITIE .....	.48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE .....	.49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ .....	.49
	português			عربى	
I.	DESCRÍÇÃO	20	52.	وصف الأجزاء .....	.I
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES	20	52.	نصائح وإرشادات .....	.II
III.	MONTAGEM DO APARELHO	20-21	52-51	قبل الاستعمال .....	.III
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO	21	51.	طريقة إستعمال المنتج .....	.IV
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	22	50.	التنظيف والاعتنية .....	.V
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA	22	50.	إرشادات للسلامة .....	.VI
	dansk			فارسی	
I.	BESKRIVELSE	23	55.	شرح .....	.I
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER	23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه .....	.II
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG	23-24	55-54	قبل از استفاده .....	.III
IV.	BRUG AF APPARATET	24	54.	استفاده از سکنه .....	.IV
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING	25	53.	نظافت و تکهداری .....	.V
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER	25	53.	ستورالملحقات ایمنی .....	.VI
	svenska			中文	
I.	BESKRIVNING	26	一、产品说明	56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	26	二、注意事项	56	
III.	INNAN ANVÄNDNING	26-27	三、使用前	56-57	
IV.	ANVÄNDNING	27	四、使用吸尘器	57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	28	五、清洗及维护	58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR	28	六、安全说明	58	
	norsk			turkce	
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL	29	I.	ÜRÜN TANIMI .....	.59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER	29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET	29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ .....	.59-60
IV.	BRUK AV APPARATET	30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI .....	.60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING	31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM .....	.61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER	31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • BESKRIVELSE

1. Sugeåbning
 2. Maksimalt niveau for opfyldning af vand*/støv*
 3. Rum til vand*/støv*
 4. Tryknap for frigørelse af beholder
(til vand*/støv*)
 5. Hus til sugning af vand*
 6. Vaskbart permanent filter
 7. Kontrollampe
 8. Betjeningskontrol*
 9. Tænd/sluk kontakt
 10. Håndtag
 11. Produktets base
 12. Fladt mundstykke
 13. Vådmundstykke*
 14. Sugemundstykke med børste*
 15. Batteriholder
 16. Fastgøringsskruer og ravplugs
 17. Opbevaring af tilbehør
 18. Opladningsbase
 19. Ledning + oplader
 20. Ledningsoprul
 21. Udskiftelige batterier* :
- 2, 4 V : RS-AC3232 7,2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240
 3, 6 V : RS-AC3233 8,4 V : RS-AC3237 13,2 V : RS-AC3241
 4, 8 V : RS-AC3234 9,6 V : RS-AC3238 14,4 V : RS-AC3242
 6 V : RS-AC3235 10,8 V : RS-AC3239

*Når "afhængigt af modellen" er anført, henledes opmærksomheden på specielle indretninger, som kun findes på visse modeller, eller ekstraudstyr som kan købes separat.

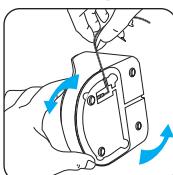
II • RÅD OG FORHOLDSREGLER

Pak apparatet og tilbehøret ud af emballagen. Apparatet kan uden risiko være under konstant opladning. En lettere opvarmning af ladeapparatet er ganske normalt. Dog er det bedst at slå ladeapparatet fra, hvis man er bortejst i længere tid (ferie osv.). Rengør filtret regelmæssigt. Kun et rent og tørt permanent filter sikrer en optimal sugning. Skift filtret ud, når det er beskadiget. Brug ikke for aggressive eller skurende rengøringsmidler. Man kan købe et nyt permanent filter hos et godkendt Rowenta serviceværksted (se medfølgende liste). Hvis apparatet ikke fungerer, så kontroller at det er sat korrekt på sin base / oplader.

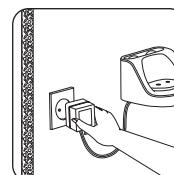
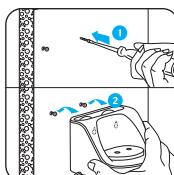
Kontroller at ledningen er tilsluttet et el-stik og at dette el-stik fungerer korrekt. Batterierne kan være afladede: Sæt apparatet på sin base / oplader igen. Hvis apparatets sugestyrke mindskes eller der optræder usædvanlige lyde, bør man kontrollere, om tilbehøret er tilstoppet, eller om støvrummet er fuldt. Hvis apparatet fungerer unormalt, hvis motoren f.eks. overopheder, skal man standse apparatet for at finde årsagen til dette og udbedre fejlen (f.eks. hvis mundstykket er tilstoppet). Hvis støv eller andet opsuget snavs falder ud på gulvet igen, eller hvis væsken flyder ud, skal man kontrollere, om støvrummet er fuldt. Når apparatet oplader må der ikke være væske i støvbeholderen. Tøm altid apparatet for væske efter brug.

III • INDEN APPARATET TAGES I BRUG

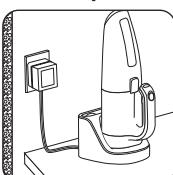
Installer opladningsbasen.



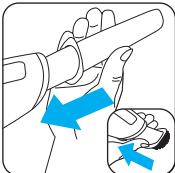
Kan anbringes
på et bord
eller monteres
på en væg.



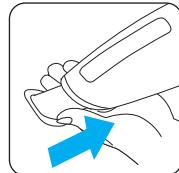
Sådan oplades apparatet.



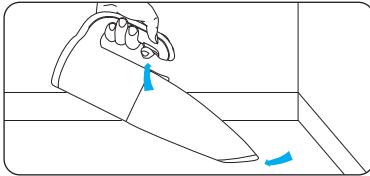
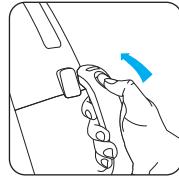
VIGTIGT !
Lad apparatet op i 16 timer før første
ibrugtagning.

Valg af det korrekte tilbehør.

Sæt det flade mundstykke på sugeåbningen for at suge i hjørner (fodlister, radiatorer) og vanskeligt tilgængelige steder.
Brug mundstykket med børste på plane overflader.



Sæt skraber'en til væsker* på sugeåbningen for at suge væsker op på glatte overflader.

IV • BRUG AF APPARATET**Tænd for støvsugeren.****Indstilling af sugestyrken.***

- 1- Soft: møbler, sarte overflader
- 2- Power: gulve...

Let håndtering i kraft af den bløde beklædning på apparatets håndtag.*

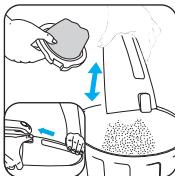
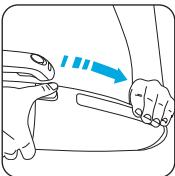
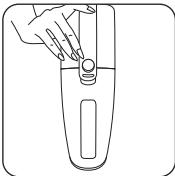
VIGTIGT! LED for spænding.

Når produktet er under opladning på sin base, er LED'en rød: Produktet er under spænding.

Når produktet er i brug, er der ingen farveangivelse.

Du skal lade produktet lade op i 12 til 16 timer for at have en optimal opladning.

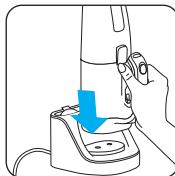
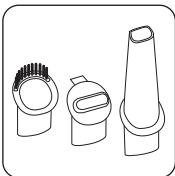
ADVARSEL! Dette apparat er udstyret med et "cut off"** sikkerhedssystem (automatisk stop) for ikke at beskadige batterierne, hvis de bliver afladet for meget.

Støvsugning af støv.

Husk at tømme beholderen, hver gang De har støvsugt vand op.*
Beholderen og filteret skal tørres godt inden den almindelige støvsugning af støv kan begynde.

Støvsugning af væsker.*

Glem ikke at tømme bakken efter at have suget støv op og lad det permanente filter og huset sidde i.

Efter brug.*

Tilbehøret sidder bag på basen.

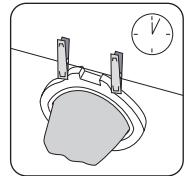
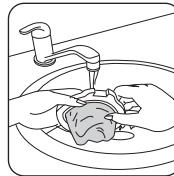
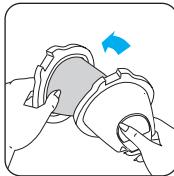
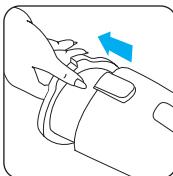
*afhængigt af modellen

V • VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Sådan rengøres det permanente filter.

Filteret skal rengøres regelmæssigt. Et permanent filter, som er rent og tørt, sikrer en optimal sugestyrke.

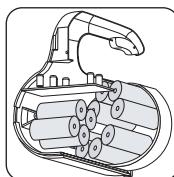
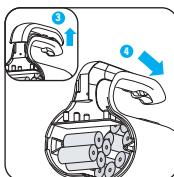
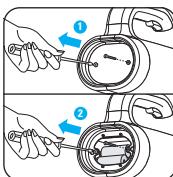
Filteret skal kun udskiftes, hvis det er ødelagt.



VIKTIGT ! Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder slibemidler.

Bortskaffelse.

Dette apparat indeholder Nikkel Cadmium batterier som af sikkerhedsårsager kun er tilgængelige for en professionel reparatør. Man skal henvende sig til det nærmeste godkendte serviceværksted for at skifte batterierne ud.



ADVARSEL BATTERI INFORMATION

Kast aldrig apparatet bort uden at have fjernet batterierne og bragt dem til et specialiseret indsamlingscenter.

Batterierne er udelukkende beregnet til indendørs brug. De må ikke dyppes ned i vand.

Batterierne skal håndteres forsigtigt.

Put ikke batterierne ind i munden.

Lad ikke batterierne komme i kontakt med andre genstande af metal (ringe, sør, skruer osv.).

Man skal passe på ikke at skabe kortslutninger inde i batterierne ved f.eks. at føre metalgenstande ind for enden af dem. Hvis der opstår en kortslutning, risikerer batterierne at blive meget varme, hvilket kan forårsage alvorlige forbrændinger og endog antændelse.

Hvis batterierne lækker, pas på ikke at gnide øjnene eller slimhinderne. Vask hænder og skyld øjet med rent vand.

Hvis ubehatget vedvarer, rådsspørg en læge.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ② Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

VI • SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs brugsanvisningen nøje igennem og gem den til senere brug. Følg tegningerne.

Sugeren er et elektrisk apparat: Det skal bruges under normale brugsbetingelser.

Brug og opbevar apparatet udenfor børns rækkevidde. Lad aldrig apparatet fungere uden opsyn.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede samt af personer uden erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Hold ikke sugeren eller rørets ende op i nærheden af øjne eller ører.

Kontroller at sugerens spænding svarer til el-installationen.

Sug ikke brandfarlige eller eksplasive substanser op (væsker, gasser osv.). Sug ikke glødende rester op (varm aske, gløder osv.). Sug aldrig skarpe genstande op.

Kontroller at filteret sidder som det skal. Brug aldrig apparatet uden filter !

Tag apparatets stik ud før rengøring. Træk aldrig i ledningen for at tage stikket til basen eller transformatoren ud.

Brug ikke en anden base eller transformator end modellen, som konstruktøren leverer.

Dyp aldrig apparatet, basen eller transformatoren ned i vand, stenk ikke apparatet med vand og opbevar det ikke udendørs.

Brug ikke apparatet hvis:

- der er mistanke om at apparatet er beskadiget efter at være faldet eller væltet,
- hvis basen, transformatoren eller ledningen er beskadiget.

I dette tilfælde må apparatet ikke åbnes, men skal indleveres hos den nærmeste Rowenta forhandler, da enhver reparation kræver specialudstyr.

Reparationer må kun foretages af specialister og med oprindelige reservedele.

Det kan være farligt for brugeren at forsøge at reparere apparatet selv.

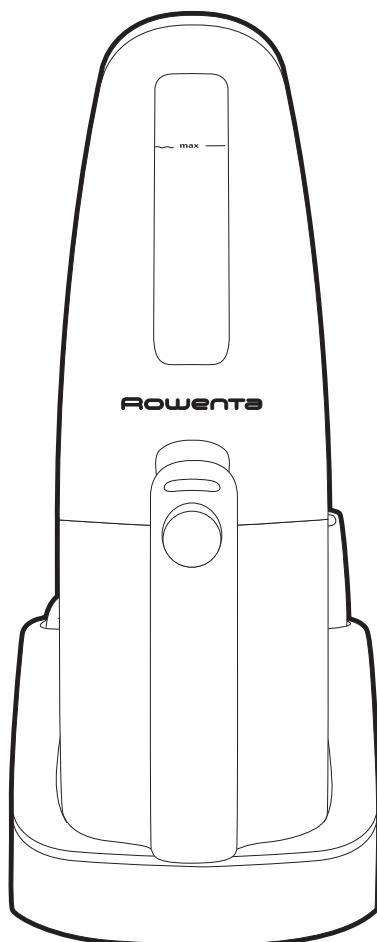
Anvend kun originale Rowenta reservedele (filtre, batteriblok osv.)

Dette apparat er designet og udviklet til brug i private husholdninger. Enhver professionel eller forkert anvendelse eller ikke i overensstemmelse med brugsanvisningen betyder bortfald af producentens ansvar og garanti.

Af sikkerhedsårsager er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter (Direktiver om lavspænding, elektromagnetisk kompatibilitet, miljøbeskyttelse, ...).

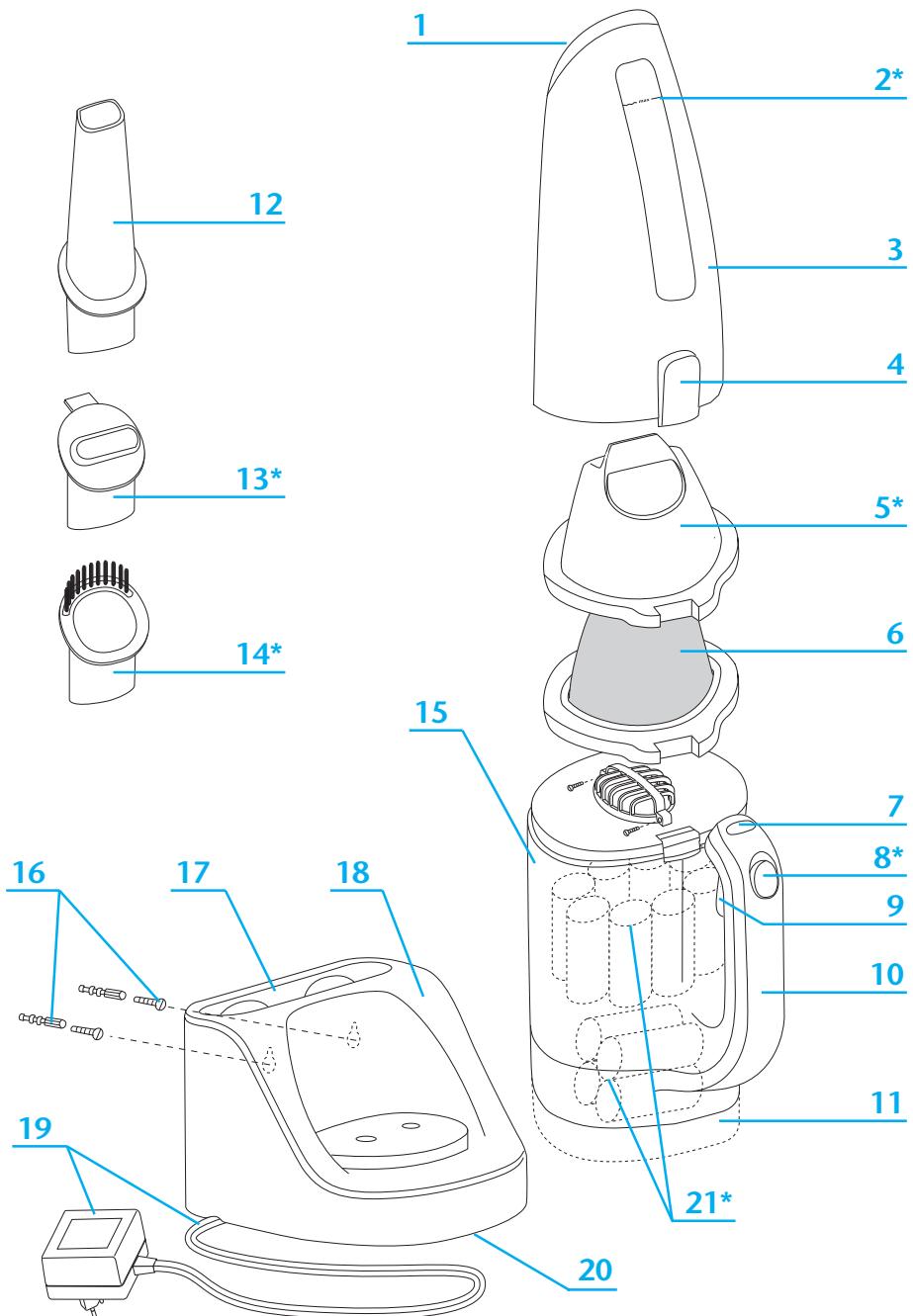
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français		suomi		
I.	DESCRIPTION	2	I.	LAITEKUVAUS .....	.32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS	2	II.	OTA HUOMIOON .....	.32
III.	AVANT UTILISATION	2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ .....	.32-33
IV.	UTILISATION	3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ .....	.33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS .....	.34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ	4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA .....	.34
	english			русский	
I.	DESCRIPTION	5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА .....	.35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS	5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.35
III.	BEFORE USE	5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ .....	.35-36
IV.	USING THE APPLIANCE	6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА .....	.36
V.	CLEANING AND CARE	7	V.	УХОД И ЧИСТКА .....	.37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS	7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.37
	deutsch			ελληνικά	
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG	8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ .....	.38
II.	HINWEISE	8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ .....	.38
III.	VOR DER BENUTZUNG	8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ .....	.38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES	9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ .....	.39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE	10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ .....	.40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE	10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ .....	.40
	nederlands			polski	
I.	BESCHRIJVING	11	I.	OPIS .....	.41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN	11	II.	RADY I ZALECENIA .....	.41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT	11-12	III.	PRZED UŻYCiem .....	.41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT	12	IV.	OBSŁUGA .....	.42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN	13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE .....	.43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS	13	VI.	BEZPIECZENSTWO .....	.43
	italiano			česky	
I.	DESCRIZIONE	14	I.	POPIS .....	.44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI	14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ .....	.44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO	14-15	III.	PŘED POUŽITÍM .....	.44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO	15	IV.	POUŽITÍ .....	.45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA	16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ .....	.46
VI.	NORME DI SICUREZZA	16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST .....	.46
	español			slovensky	
I.	DESCRIPCIÓN	17	I.	POPIS .....	.47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES	17	II.	RADY A UPOZORNENIA .....	.47
III.	MONTAJE DEL APARATO	17-18	III.	PRED POUŽITIM .....	.47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO	18	IV.	POUŽITIE .....	.48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE .....	.49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ .....	.49
	português			عربى	
I.	DESCRÍÇÃO	20	52.	وصف الأجزاء .....	.I
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES	20	52.	نصائح وإرشادات .....	.II
III.	MONTAGEM DO APARELHO	20-21	52-51	قبل الاستعمال .....	.III
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO	21	51.	طريقة إستعمال المنتج .....	.IV
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	22	50.	التنظيف والاعتنية .....	.V
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA	22	50.	إرشادات للسلامة .....	.VI
	dansk			فارسی	
I.	BESKRIVELSE	23	55.	شرح .....	.I
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER	23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه .....	.II
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG	23-24	55-54	قبل از استفاده .....	.III
IV.	BRUG AF APPARATET	24	54.	استفاده از سکنه .....	.IV
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING	25	53.	نظافت و نگهداری .....	.V
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER	25	53.	ستورالملحقات ایمنی .....	.VI
	svenska			中文	
I.	BESKRIVNING	26	一、产品说明	56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	26	二、注意事项	56	
III.	INNAN ANVÄNDNING	26-27	三、使用前	56-57	
IV.	ANVÄNDNING	27	四、使用吸尘器	57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	28	五、清洗及维护	58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR	28	六、安全说明	58	
	norsk			turkce	
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL	29	I.	ÜRÜN TANIMI .....	.59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER	29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET	29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ .....	.59-60
IV.	BRUK AV APPARATET	30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI .....	.60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING	31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM .....	.61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER	31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • GERÄTEBESCHREIBUNG

deutsch

1. Saugöffnung
2. Höchstfüllmenge Wasser*/Staub*
3. Wasser*/Staub* Behälter
4. Entriegelungstaste des Behälters
5. Wasseransaugbehälter*
6. Auswaschbarer Permanentfilter
7. Anzeigelämpchen
8. Elektronische Saugkraftregulierung*
9. Ein-/Ausschalter
10. Griff
11. Basis des Produkts
12. Fugendüse
13. Nassdüse*
14. Saugbürste*
15. Batteriefach
16. Schrauben und Dübel zur Wandbefestigung
17. Zubehörstaufach
18. Ladestation
19. Kabel + Steckertrafo
20. Kabelaufbewahrung
21. Herausnehmbare Batterien* :
2, 4 V : RS-AC3232 7,2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240
3, 6 V : RS-AC3233 8,4 V : RS-AC3237 13,2 V : RS-AC3241
4, 8 V : RS-AC3234 9,6 V : RS-AC3238 14,4 V : RS-AC3242
6 V : RS-AC3235 10,8 V : RS-AC3239

*Je nach Modell: es handelt sich um Zubehör für bestimmte Modelle oder um Sonderzubehör.

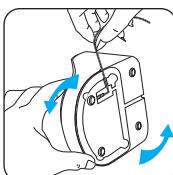
II • HINWEISE

Beim Lesen die Bildseite und die jeweiligen Abbildungen zum Text beachten. Das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung nehmen. Der Steckertrafo kann gefahrlos ständig am Stromnetz angeschlossen bleiben. Die leichte Erwärmung ist völlig normal. Lediglich bei längeren Benutzungspausen (Urlaub usw.) sollte der Steckertrafo aus der Steckdose genommen werden. Der Filter muss regelmäßig gereinigt werden. Die optimale Saugkraft wird nur erreicht, wenn der Filter stets sauber und trocken ist. Beschädigte Filter müssen ausgetauscht werden. Benutzen Sie keine allzu aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel. Ersatz-Dauerfilter sind bei den Rowenta-Service-Center (siehe beiliegende Adressenliste) erhältlich. Wenn das Gerät nicht funktioniert, überprüfen Sie bitte, ob das Gerät richtig auf seiner Basis / dem Ladegerät steht.

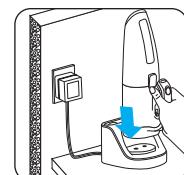
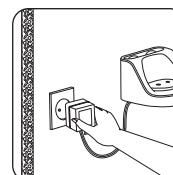
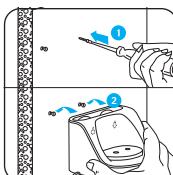
Versichern Sie sich, dass das Stromkabel angeschlossen ist und dass die Steckdose funktioniert. Die Batterien können eventuell leer sein: stellen Sie das Gerät wieder auf seine Basis / das Ladegerät. Sollte eine Verminderung der Saugkraft oder ungewöhnliche Geräusche auftreten, ist zu prüfen, ob die Zubehördüse verstopft oder das Staubraumgehäuse voll ist. Bei Betriebsstörungen wie Überhitzung des Motors das Gerät zum Überprüfen ausschalten und die Anomalie beheben (z.B. Verstopfung der Zubehördüsen). Falls aufgesaugter Staub oder Schmutzpartikel wieder auf den Boden zurückfallen oder wenn die Flüssigkeit ausläuft, den Füllstand des Staubbehälters prüfen. Keine Flüssigkeit im Staubbehälter lassen, während des Aufladens. Nach Gebrauch aufgesaugte Flüssigkeit immer entleeren.

III • VOR DER BENUTZUNG

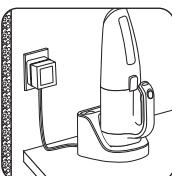
Installieren Sie die Ladestation.



Sie können ihn
auf den Tisch
stellen oder an
die Wand
montieren.

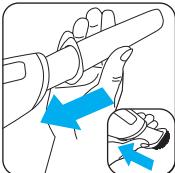


Laden Sie das Gerät.

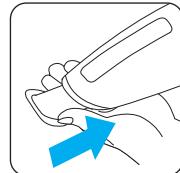


Wichtig !
Vor der ersten Inbetriebnahme muss
das Gerät 16 Stunden lang aufgeladen
werden.

Wählen Sie das richtige Zubehör.



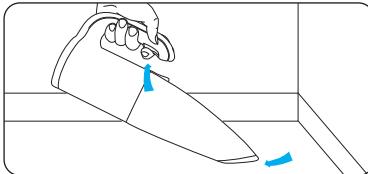
In Ecken (Fußleisten, Heizkörper...) und an schwer zugänglichen Stellen sollte die Fugendüse auf die Saugöffnung aufgesetzt werden.
Auf ebenen Oberflächen sollte der Bürstensaugaufsatzz verwendet werden.



Zum Entfernen von Flüssigkeiten von glatten Oberflächen sollte die Nassdüse auf die Saugöffnung aufgesetzt werden.

IV • BENUTZUNG DES GERÄTES

So bedienen Sie Ihr Gerät.



Einfache Handhabung durch "Soft-Beschichtung auf dem Gerätegriff.*

WICHTIG! LED-Betriebsanzeigeleuchte.

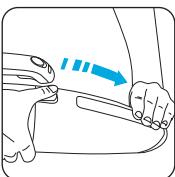
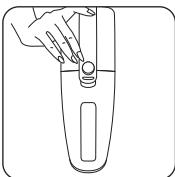
Wenn das Gerät auf seinem Sockel aufgeladen wird, leuchtet die LED rot: Das Gerät steht unter Spannung.

Wenn das Gerät in Betrieb ist: keine Farbanzeige.

Für eine optimale Ladung, müssen Sie Ihr Produkt zwischen 12 und 16 Stunden laden.

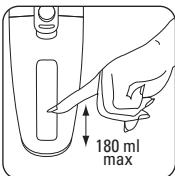
ACHTUNG ! Dieses Gerät ist mit dem „Cut off“* (Automatikstopp) Sicherheitssystem zur Verhinderung der Beschädigung der Batterien im Fall eines Stromschlags ausgestattet.

Staub saugen.



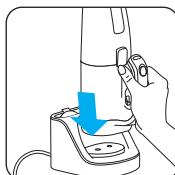
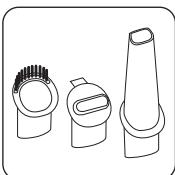
Vergessen Sie nicht den Behälter zu entleeren, falls Sie zuvor Wasser gesaugt haben.* Trocknen Sie sorgfältig den Behälter und den Filter bevor Sie Staub saugen.

Saugen von Wasser.*



Vergessen Sie nach dem Staubaugen nicht, den Sammelbehälter zu leeren und lassen Sie den Dauerfilter und den Behälter auf dem Gerät.

Aufbewahrung.*



Das Zubehör ist im hinteren Teil der Ladestation untergebracht.

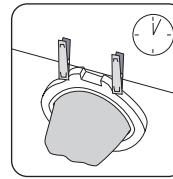
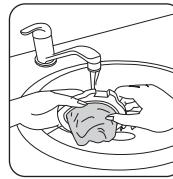
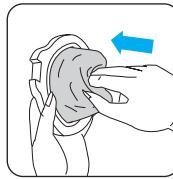
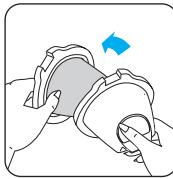
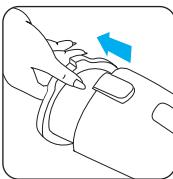
*je nach Modell

V • REINIGUNG UND PFLEGE

deutsch

Reinigung des Permanentfilters.

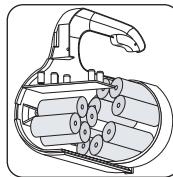
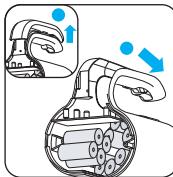
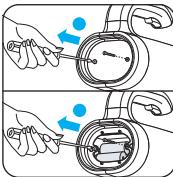
Reinigen Sie regelmässig den Permanentfilter. Nur ein sauberer und trockener Filter kann eine optimale Saugleistung garantieren.



WICHTIG ! Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Entsorgung.

Dieses Gerät enthält Nickel Cadmium Akkus, die aus Sicherheitsgründen nur von Fachleuten ausgetauscht werden können. Zum Austauschen der Akkus wenden Sie sich bitte an das nächstgelegene Rowenta-Service-Center.



VORSICHT BATTERIEN!

Werfen Sie das Gerät nicht weg, ohne vorher die Akkus herausgenommen und an einer dafür vorgesehenen Stelle abzugeben zu haben.

Das Gerät ist nicht für den Gebrauch im Freien bestimmt. Nicht in Wasser tauchen. Der Akkublock ist mit Vorsicht zu behandeln.

Den Akkublock nicht in den Mund nehmen.

Den Batterieblock nicht mit anderen metallischen Gegenständen in Berührung bringen (Ringe, Nägel, Schrauben usw.)

Achten Sie darauf, dass durch den Kontakt mit metallischen Gegenständen keine Kurzschlüsse entstehen. Durch einen Kurzschluss können die Batterien und Metalleile sehr heiss werden, Verbrennungen verursachen, oder sich sogar selbst entzünden. Sollten Ihre Hände mit der Säure einer ausgelaufenen Batterie in Berührung gekommen sein, bringen Sie die Hände nicht in Berührung mit Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt die Hände gründlich waschen und die Augen ggf. mit klarem Wasser ausspülen. Bei anhaltenden Beschwerden Arzt aufsuchen. Setzen Sie die Akkus keinen Temperaturen unter 0° C und über 40° C oder direkter Sonneneinstrahlung aus.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

VI • SICHERHEITSHINWEISE

Gebrauchsanweisung bitte vollständig durchlesen und sorgfältig aufbewahren.

Ihr Staubsauger ist ein Elektrogerät: er muß unter Beachtung der üblichen Nutzungsbedingungen verwendet werden.

Das Gerät von Kindern fernhalten und nie ohne Aufsicht betreiben.

Das Gerät und die Saugdüse nie in Kopfnähe bringen wenn das Gerät in Betrieb ist. Keine Tiere absaugen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät haben oder sich mit diesem nicht auskennen. Außer, sie werden von einer für sie und deren Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder von dieser mit dem Gebrauch des Geräts vertraut gemacht.

Versichern Sie sich, dass die Betriebsspannung Ihres Staubsaugers der Spannung Ihrer Elektroinstallation entspricht.

Saugen Sie keine brennbaren oder explosionsgefährdeten Substanzen (Flüssigkeiten, Gase...) auf. Saugen Sie keine glühenden Teilchen (heiße Asche, Glut usw.) auf. Saugen Sie keine scharfkantigen Teile auf.

Prüfen, ob der Filter richtig eingesetzt wurde. Gerät nie ohne Filter verwenden !

Vor der Reinigung des Geräts muss dieses ausgesteckt werden. Ziehen Sie nicht am Stromkabel, um den Halter oder den Transformator auszustecken.

Benutzen Sie keinen anderen Halter oder Transformator als das vom Hersteller mitgelieferte Modell.

Tauchen Sie das Gerät, den Halter und den Transformator nicht ins Wasser, vermeiden Sie Wasserspritzen auf dem Gerät und lagern Sie dieses nicht im Freien.

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, (Netzstecker sofort ziehen) wenn:

- nach einem Sturz oder ähnlichem, der Verdacht auf einen Defekt besteht oder Funktionsstörungen auftreten,
- wenn der Halter, der Transformator oder das Stromkabel schadhaft sind.

In diesem Fall das Gerät an ein Rowenta-Service-Center einschicken (Adressen im beiliegenden Service-Spiegel ersichtlich).

Das Gerät nicht selbst öffnen da zur Reparatur Spezialwerkzeuge nötig sind.

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Original-Ersatzteilen des Herstellers durchgeführt werden.

Selbst ausgeführte Reparaturen sind eine Gefahrenquelle für den Benutzer.

Nur Original-Rowenta-Zubehör/ Sonderzubehör verwenden (Filter, Batterieblock usw.)

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

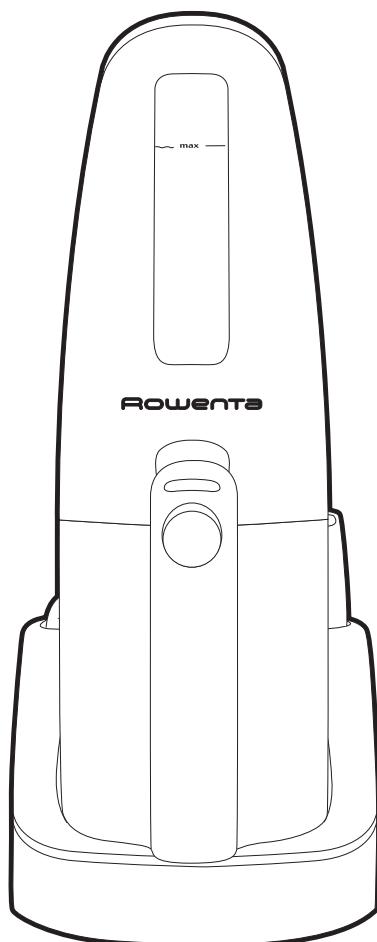
Entsprechend der geltenden Vorschriften ist das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar zu machen, indem Sie die Akkus ausbauen lassen und die Netzschnur des Transformators abschneiden.

Verwenden Sie keine normalen Batterien anstelle der Akkus, da diese nicht aufgeladen werden dürfen (Explosionsgefahr).

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit und Umweltschutz).

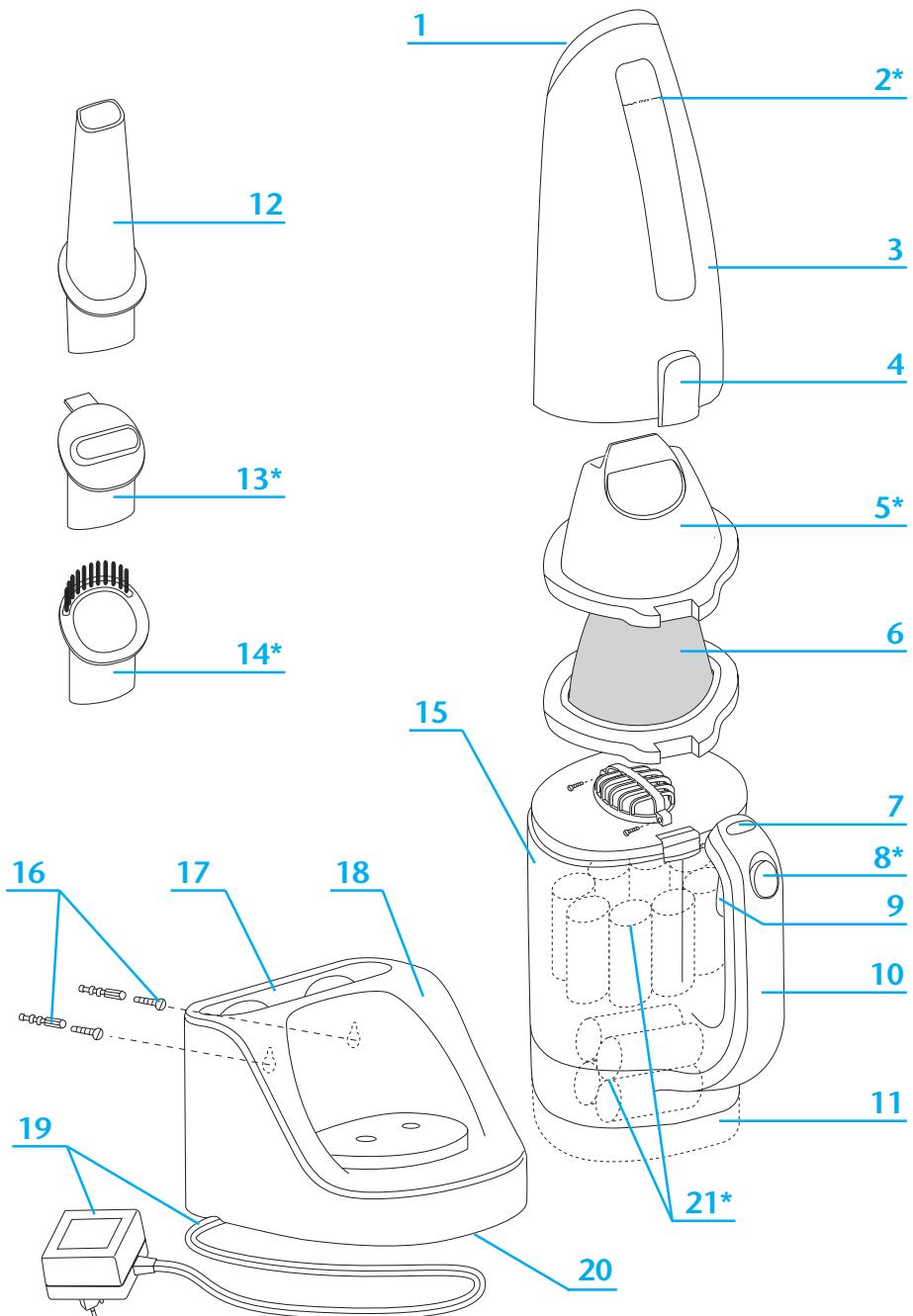
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français	suomi	
I.	DESCRIPTION 2	I.	LAITEKUVAUS 32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS 2	II.	OTA HUOMIOON 32
III.	AVANT UTILISATION 2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ 32-33
IV.	UTILISATION 3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ 33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE 4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS 34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ 4	VI.	TURVALLisuusohjeita 34
	english		русский
I.	DESCRIPTION 5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА 35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS 5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 35
III.	BEFORE USE 5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 35-36
IV.	USING THE APPLIANCE 6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА 36
V.	CLEANING AND CARE 7	V.	УХОД И ЧИСТКА 37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS 7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 37
	deutsch		ελληνικά
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG 8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 38
II.	HINWEISE 8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ 38
III.	VOR DER BENUTZUNG 8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ 38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES 9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ 39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE 10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ 40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE 10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 40
	nederlands		polski
I.	BESCHRIJVING 11	I.	OPIS 41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN 11	II.	RADY I ZALECENIA 41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEbruIK NEEMT 11-12	III.	PRZED UŻYCiem 41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT 12	IV.	OBSŁUGA 42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN 13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS 13	VI.	BEZPIECZENSTWO 43
	italiano		český
I.	DESCRIZIONE 14	I.	POPIS 44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI 14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ 44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO 14-15	III.	PŘED POUŽITÍM 44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO 15	IV.	POUŽITÍ 45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA 16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ 46
VI.	NORME DI SICUREZZA 16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST 46
	español		slovensky
I.	DESCRIPCIÓN 17	I.	POPIS 47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES 17	II.	RADY A UPOZORNENIA 47
III.	MONTAJE DEL APARATO 17-18	III.	PRED POUŽITIM 47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO 18	IV.	POUŽITIE 48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE 49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOŠŤ 49
	português		عربى
I.	DESCRÍPCAO 20	52.	وصف الأجزاء I.
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES 20	52.	ن الصانع وإرشادات II.
III.	MONTAGEM DO APARELHO 20-21	52-51	قبل الاستعمال III.
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO 21	51.	طريقة إستعمال المنتج IV.
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO 22	50.	التنظيف والاعتنية V.
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA 22	50.	إرشادات للسلامة VI.
	dansk		فارسی
I.	BESKRIVELSE 23	55.	شرح I.
II.	RÅD OG FORHOLDSSREGLER 23	55.	وامتنابها و إقامات بيشير أنه II.
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG 23-24	55-54	قبل از استفاده III.
IV.	BRUG AF APPARATET 24	54.	استفاده از سکه IV.
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING 25	53.	نظافت و تکهداری V.
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER 25	53.	ستورالملحقات ایشني VI.
	svenska		中文
I.	BESKRIVNING 26	一、产品说明 56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 26	二、注意事项 56	
III.	INNAN ANVÄNDNING 26-27	三、使用前 56-57	
IV.	ANVÄNDNING 27	四、使用吸尘器 57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 28	五、清洗及维护 58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR 28	六、安全说明 58	
	norsk		turkçe
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL 29	I.	ÜRÜN TANIMI 59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER 29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI 59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET 29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCE 59-60
IV.	BRUK AV APPARATET 30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI 60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING 31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM 61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER 31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI 61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Στόμιο απορρόφησης
2. Μέγιστη στάθμη νερού*/σκόνης*
3. Χώρος νερού*/σκόνης*
4. Κουμπί αποδέσμευσης δοχείου συλλογής (νερού* και σκόνη*)
5. Δοχείο απορρόφησης νερού*
6. Μόνιμο πλενόμενο φίλτρο
7. Φωτεινή ένδειξη
8. Ηλεκτρονικός έλεγχος λειτουργίας*
9. Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
10. Χειρολαβή
11. Βάση της συσκευής
12. Εξάρτημα για τις γωνίες

13. Πέλμα υγρών*
 14. Πέλμα - βούρτσα*
 15. Χώρος μπαταριών
 16. Βίδες και κοχλίες σταθεροποίησης
 17. Χώρος αποθήκευσης αξεσουάρ
 18. Βάση φόρτισης
 19. Καλώδιο + φορτιστής
 20. Αποθήκευση καλωδίου
 21. Αποσπώμενες μπαταρίες* :
- | | | |
|--------------------|--------------------|---------------------|
| 2, 4 V : RS-AC3232 | 7, 2 V : RS-AC3236 | 12 V : RS-AC3240 |
| 3, 6 V : RS-AC3233 | 8, 4 V : RS-AC3237 | 13, 2 V : RS-AC3241 |
| 4, 8 V : RS-AC3234 | 9, 6 V : RS-AC3238 | 14, 4 V : RS-AC3242 |
| | 6 V : RS-AC3235 | 10, 8 V : RS-AC3239 |

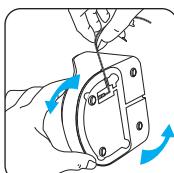
*Ανάλογα με το μοντέλο: πρόκειται για εξαρτήματα που διατίθενται με ορισμένα μοντέλα ή κατ' επιλογήν.

II • ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

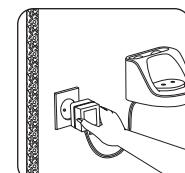
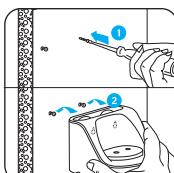
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος. Κατά την ανάγνωση των οδηγιών, συμβουλευτείτε τα διαγράμματα. Βγάλτε τη συσκευή και τα εξαρτήματα από τη συσκευασία. Η συσκευή μπορεί αφοβία να αφεθεί μόνιμα συνδεδεμένη με το ρεύμα. Η ελαφριά θέρμανση του φορτιστή είναι απόλυτα φυσιολογική. Είναι όμως καλύτερα να βγάζετε το φορτιστή από την πρίζα σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας σας (διακοπές κλπ.). Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο. Μόνο ένα μόνιμο καθαρό και στεγνό φίλτρο μπορεί να εξασφαλίσει άριστη ισχύ απορρόφησης. Αλλάζετε το φίλτρο όταν χαλάσει. Μη χρησιμοποιείτε πολύ ισχυρά προϊόντα ή λειαντικά προϊόντα συντήρησης. Μπορείτε να προμηθευτείτε ανταλλακτικό μόνιμου φίλτρου, επικοινωνώντας με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Rowenta (βλέπε συνημμένο κατάλογο διευθύνσεων). Αν η συσκευή δεν λειτουργεί, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τοποθετημένη στη βάση της / φορτιστή της. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι στην πρίζα και ότι η ηλεκτρική πρίζα λειτουργεί. Είναι πιθανόν να έχουν αποφορτιστεί οι μπαταρίες: τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στη βάση της / φορτιστή της. Να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του μόνιμου φίλτρου ώστε να επιβεβαιώνετε ότι είναι σωστά τοποθετημένο. Αν μειωθεί η απόδοση της συσκευής ή αν η συσκευή κάνει ασυνήθιστο θόρυβο, ελέγχετε αν το ρύγχος έχει βουλώσει ή αν το δοχείο έχει γεμίσει. Αν παρουσιαστεί πρόβλημα στη λειτουργία, π.χ. υπερθέρμανση του μοτέρ, σβήστε τη συσκευή για να την ελέγχετε και να διορθώσετε το πρόβλημα (π.χ. την απόφραξη του στομίου απορρόφησης). Αν σκόνη ή σκουπίδια που έχουν απορροφηθεί πέσουν στο πάτωμα, ή αν υπάρχει διαφροή υγρού, ελέγχετε αν έχει γεμίσει το φίλτρο. Ποτέ μην αφήνετε υγρό στον σάκο συλλογής, ενώ η συσκευή σας φορτίζει. Πάντα να αδειάζετε οποιαδήποτε ποσότητα υγρού έχει απομείνει στην συσκευή μετά την χρήση.

III • ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

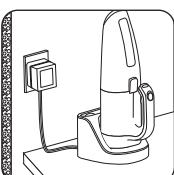
Εγκαταστήστε τη βάση φορτισης.



Τοποθετείστε τη βάση της συσκευής πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια ή στερεώστε τη (με τις βίδες) στον τοίχο.

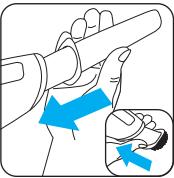


Φόρτιση της συσκευής.



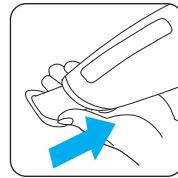
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Πριν από την πρώτη χρήση,
φορτίστε τη συσκευή επί 16 ώρες.

Επιλογή του σωστού εξαρτήματος.



Για τις εσοχές (σοβατεπί, καλοριφέρ κλπ) ή τα δυσπρόσιτα σημεία, βάζετε το επίπεδο πέλμα στο άνοιγμα απορρόφησης.

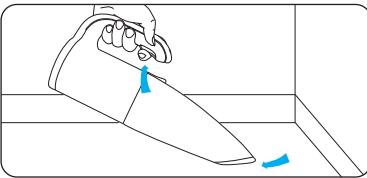
Για τις επίπεδες επιφάνειες, χρησιμοποιείτε το πέλμα βούρτσα.



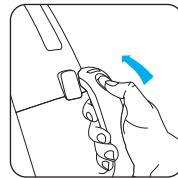
ελληνικά
Για τα υγρά σε επίπεδες επιφάνειες, βάζετε το εξάρτημα απορρόφησης υγρών* στο άνοιγμα απορρόφησης.

IV • ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ

Θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία.



Ρύθμιση της ισχύος απορρόφησης.*



- 1- Soft: έπιπλα, εύθραυστες επιφάνειες
- 2- Power: δάπεδα κλπ

Εύκολο πιάσιμο χάρη στην επένδυση "soft" στη λαβή της συσκευής.*

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Λυχνία ρεύματος.

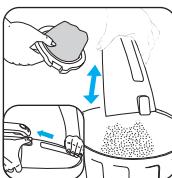
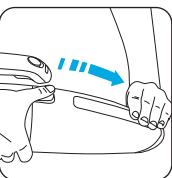
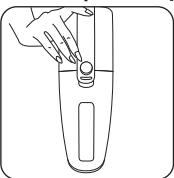
Όταν το προϊόν φορτίζεται στη βάση του, η λυχνία είναι κόκκινη: Το προϊόν είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.

Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται: δεν υπάρχει καμία χρωματική ένδειξη.

Για βέλτιστη φόρτιση, πρέπει να αφήσετε τη συσκευή σας να φορτίσει για 12 έως 16 ώρες.

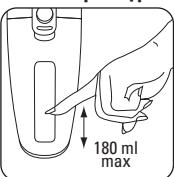
ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτή η συσκευή διαθέτει σύστημα ασφαλείας "cut off"*(αυτόματη διακοπή λειτουργίας) το οποίο δεν αφήνει να πάθουν ζημιά οι μπαταρίες σε περίπτωση σοβαρής αποφόρτισης.

Σκούπισμα σκόνης.



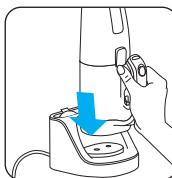
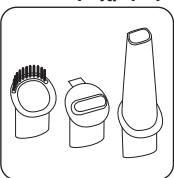
Αδειάστε το σάκο συλλογής σκόνης.* Εάν έχετε απορροφήσει υγρά θα πρέπει να στεγνώσετε καλά το σάκο καθώς και το φίλτρο πριν επιχειρήσετε να απορροφήσετε σκόνη.

Σκούπισμα υγρών.*



Μην ξεχνάτε να αδειάζετε το δοχείο απορρόφησης της σκόνης όταν απορροφάτε σκόνες και αφήνετε το μόνιμο φίλτρο και το δοχείο απορρόφησης νερού στη θέση του.

Μετά την χρήση αποθηκεύστε τα εξαρτήματα.*



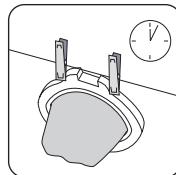
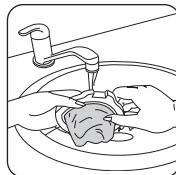
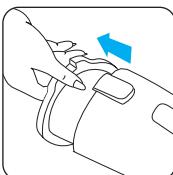
Τα αξεσουάρ βρίσκονται στο πίσω μέρος της βάσης.

*ανάλογα με το μοντέλο

V • ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Καθαρισμός του μόνιμου φίλτρου.

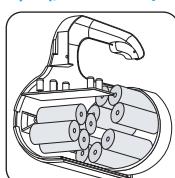
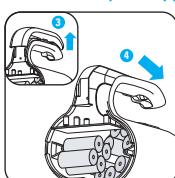
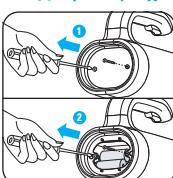
Καθαρίζετε το φίλτρο συχνά. Μόνο εάν διατηρείτε το μόνιμο φίλτρο στεγνό και καθαρό θα εξασφαλίσετε μέγιστη ισχύ απορρόφησης.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά προϊόντα καθαρισμού.

Απόρριψη.

Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρίες Νικελίου Καδμίου στις οποίες για λόγους ασφαλείας έχουν πρόσβαση μόνο οι επαγγελματίες τεχνικοί. Για να αλλάξετε τις μπαταρίες, επικοινωνήστε με το κοντινότερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



Οι επαναφορτίζομενες μπαταρίες έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται στα οικιακά απορρίμματα αλλά τοποθετήστε τις στη σημείο που έχει προβλεφέται ειδικά για το σκοπό αυτού. Μην βάζετε τα σύστημα μπαταριών στο στόμα. Εάν το πρόβλημα παραμένει, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

Ας συμβάλλουμε! Κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξεισποιητικά ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ② Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

VI • ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Διαβάστε και φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης της σκούπας σας.

Η σκούπα σας είναι μια ηλεκτρική συσκευή και για τον λόγο αυτό πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης. Να χρησιμοποιείτε και να αποθηκεύετε την συσκευή μακριά από τα παιδιά. Μην την αφήνετε ποτέ να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.

Η παρούσα συσκευή δεν προριζέται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητές τους είναι μειωμένες, ή άτομα που στέρεούνται εμπειρίας ή γνώσης, χωρίς την επιβλέψη ενός απόμονου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, καθώς και την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής. Μην κρατάτε το πέλμα ή την άκρη του σωλήνα κοντά στα μάτια και τα αυτιά.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας (tάση που αναγράφεται στην ετικέτα στοιχείων κατασκευής) της σκούπας σας αντιτοπούεται στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.

Μην απορροφάτε έυφλεγτες ή έκρηκτικές ύλες (υγρά, αέριο κλπ). Μην απορροφάτε πυρακτωμένα υπολειμματα (ζεστές στάχτες, κάρβουνα κλπ). Μην απορροφάτε ποτέ κοφτερά αντικείμενα.

Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι σωστά τοποθετημένο. Ποτέ μην θέτετε τη συσκευή σας σε λειτουργία χωρίς προηγουμένων να έχετε αιγυουρευτεί οι τι είναι σωστά τοποθετημένο το φίλτρο.

Βγάζετε τη συσκευή από το ρεύμα όταν δεν την χρησιμοποιείτε. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να βγάλετε τη βάση ή το μετασχηματιστή από την πρίζα.

Μην χρησιμοποιείτε άλλη βάση ή μετασχηματιστή εκτός από εκείνο που παρέχεται από τον κατασκευαστή.

Μην βουτάτε τη συσκευή, τη βάση ή το μετασχηματιστή στο νερό ούτε να πιτοιλίζετε με νερό τη συσκευή. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή ξέω.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν:

- έχει πέσει και εμφανίζει σημάδια βλάβης ή δε λειτουργεί κανονικά,
- Αν η βάση, ο μετασχηματιστής ή το καλώδιο παρουσιάζουν βλάβη.

Σε αυτή την περίπτωση μην ανοίξετε τη συσκευή αλλά προσκομίστε τη στο πληγίστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Rowenta καθώς για την επισκευή θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν ειδικά εργαλεία.

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικούς με κανονύμια ανταλλακτικά. Η επισκευή από τον χρήστη μπορεί να αποβει επικινδυνό για τον ίδιο.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που φέρουν την εγγύηση προέλευσης της Rowenta.

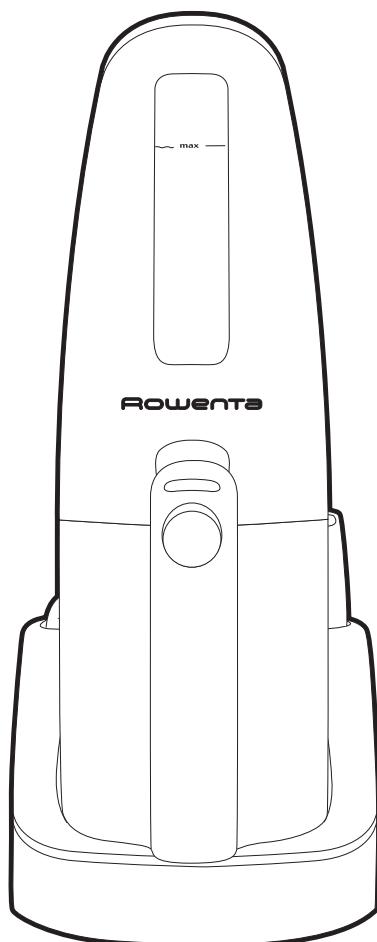
Η Rowenta δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβη που οφείλεται σε κακή χρήση της συσκευής, εσφαλμένο χειρισμό ή μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης.

Αυτό το πρόϊόν έχει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση μόνο. Οποιαδήποτε επαγγελματική χρήση ακυρώνει την εγγύηση.

Για την ασφάλεια σας, η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες περί χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, περιβάλλοντος).

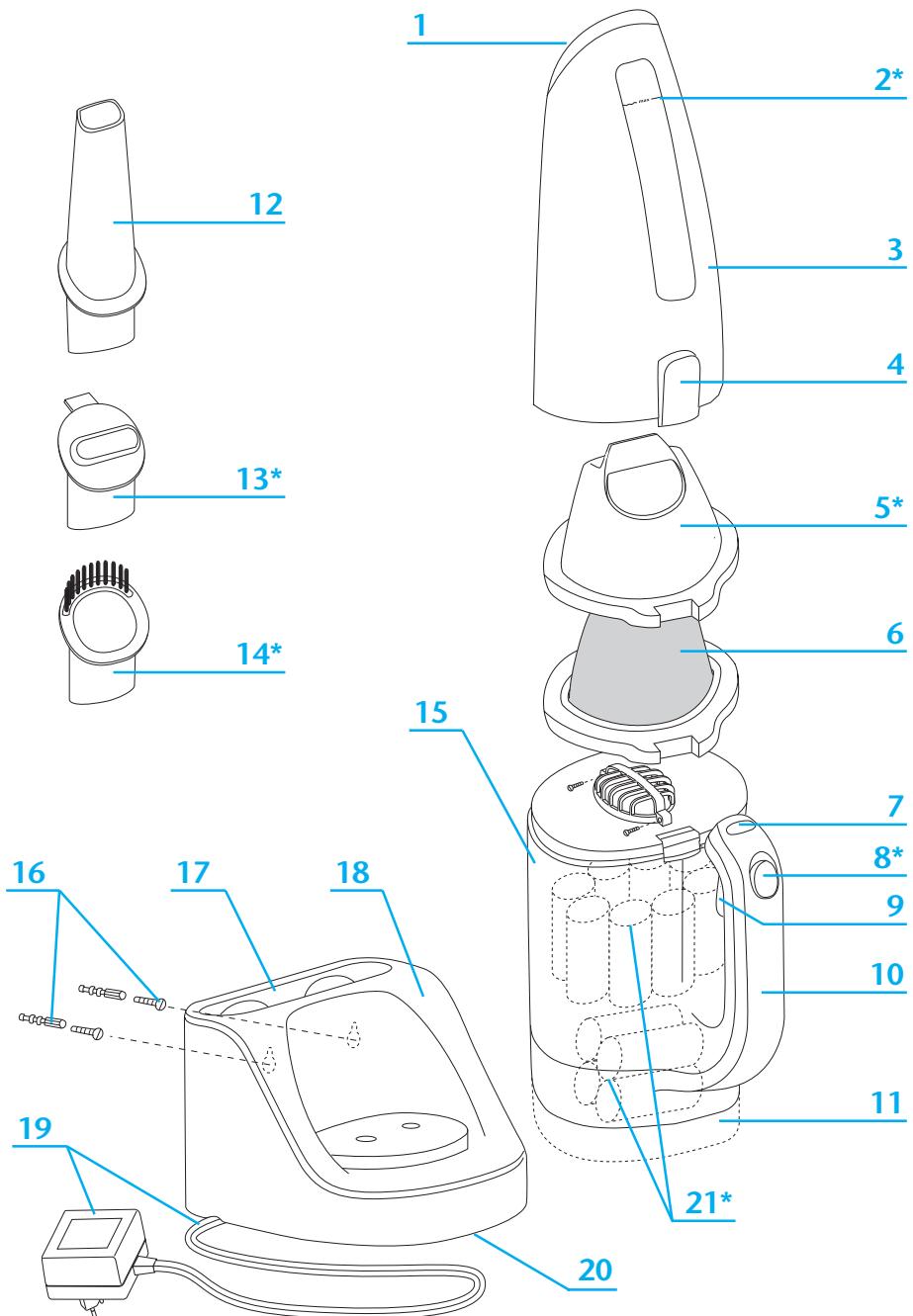
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français		suomi		
I.	DESCRIPTION	2	I.	LAITEKUVAUS .....	.32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS	2	II.	OTA HUOMIOON .....	.32
III.	AVANT UTILISATION	2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ .....	.32-33
IV.	UTILISATION	3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ .....	.33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS .....	.34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ	4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA .....	.34
	english			русский	
I.	DESCRIPTION	5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА .....	.35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS	5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.35
III.	BEFORE USE	5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ .....	.35-36
IV.	USING THE APPLIANCE	6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА .....	.36
V.	CLEANING AND CARE	7	V.	УХОД И ЧИСТКА .....	.37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS	7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.37
	deutsch			ελληνικά	
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG	8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ .....	.38
II.	HINWEISE	8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ .....	.38
III.	VOR DER BENUTZUNG	8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ .....	.38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES	9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ .....	.39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE	10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ .....	.40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE	10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ .....	.40
	nederlands			polski	
I.	BESCHRIJVING	11	I.	OPIS .....	.41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN	11	II.	RADY I ZALECENIA .....	.41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT	11-12	III.	PRZED UŻYCiem .....	.41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT	12	IV.	OBSŁUGA .....	.42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN	13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE .....	.43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS	13	VI.	BEZPIECZENSTWO .....	.43
	italiano			česky	
I.	DESCRIZIONE	14	I.	POPIS .....	.44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI	14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ .....	.44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO	14-15	III.	PŘED POUŽITÍM .....	.44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO	15	IV.	POUŽITÍ .....	.45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA	16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ .....	.46
VI.	NORME DI SICUREZZA	16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST .....	.46
	español			slovensky	
I.	DESCRIPCIÓN	17	I.	POPIS .....	.47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES	17	II.	RADY A UPOZORNENIA .....	.47
III.	MONTAJE DEL APARATO	17-18	III.	PRED POUŽITIM .....	.47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO	18	IV.	POUŽITIE .....	.48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE .....	.49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ .....	.49
	português			عربى	
I.	DESCRÍÇÃO	20	52.	وصف الأجزاء .....	.I
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES	20	52.	نصائح وإرشادات .....	.II
III.	MONTAGEM DO APARELHO	20-21	52-51	قبل الاستعمال .....	.III
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO	21	51.	طريقة إستعمال المنتج .....	.IV
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	22	50.	التنظيف والاعتنية .....	.V
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA	22	50.	إرشادات للسلامة .....	.VI
	dansk			فارسی	
I.	BESKRIVELSE	23	55.	شرح .....	.I
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER	23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه .....	.II
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG	23-24	55-54	قبل از استفاده .....	.III
IV.	BRUG AF APPARATET	24	54.	استفاده از سکنه .....	.IV
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING	25	53.	نظافت و نگهداری .....	.V
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER	25	53.	ستورالملحقات ایمنی .....	.VI
	svenska			中文	
I.	BESKRIVNING	26	一、产品说明	56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	26	二、注意事项	56	
III.	INNAN ANVÄNDNING	26-27	三、使用前	56-57	
IV.	ANVÄNDNING	27	四、使用吸尘器	57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	28	五、清洗及维护	58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR	28	六、安全说明	58	
	norsk			turkce	
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL	29	I.	ÜRÜN TANIMI .....	.59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER	29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET	29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ .....	.59-60
IV.	BRUK AV APPARATET	30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI .....	.60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING	31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM .....	.61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER	31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • DESCRIPTION

english

- 1. Vacuum inlet
- 2. Maximum fill height for water*/dust*
- 3. Water* dust* compartment
- 4. Button for releasing dust compartment (water* and dust*)
- 5. Water* suction housing
- 6. Permanent washable filter
- 7. Indicator light
- 8. Electronic power control*
- 9. On/off trigger
- 10. Handle
- 11. Product base
- 12. Crevice tool
- 13. Wet nozzle*
- 14. Brush head*
- 15. Batteries compartment
- 16. Screws and rawlplugs for fixing
- 17. Accessories holder
- 18. Storage base
- 19. Connecting cord + charger
- 20. Cord storage
- 21. Removable batteries* :
2, 4 V : RS-AC3232 7,2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240
3, 6 V : RS-AC3233 8,4 V : RS-AC3237 13,2 V : RS-AC3241
4, 8 V : RS-AC3234 9,6 V : RS-AC3238 14,4 V : RS-AC3242
6 V : RS-AC3235 10,8 V : RS-AC3239

*Depending on model: it means special equipment for some models or optional accessories.

II • CONSEILS ET PRECAUTIONS

Remove the appliance and accessories from the packaging. The appliance may be recharged permanently without any risk. The charger heats up slightly, this is quite normal. However, it is preferable to disconnect the charger if you intend to stay away for long periods of time (holidays, etc.). Clean the filter on a regular basis. Only a dry and clean permanent filter can guarantee optimum suction power. Replace the filter when it is damaged. Do not use cleaning products that are too aggressive or abrasives. You can obtain a replacement permanent filter from a Rowenta approved service centre (see enclosed list of addresses). If the appliance does not work, check that it is properly placed on its base/its charger.

Check that the power lead is plugged in properly and that the socket is working. The batteries may need to be recharged: put the appliance back on its base/its charger. If the appliance loses suction power or makes an abnormal noise, check that the vacuum inlet is not blocked or that the permanent washable filter is not blocked or full. In cases of abnormal operation, such as motor overheating, stop the appliance to correct the problem (e.g. blockages in the vacuum inlet or accessory). If vacuumed dust or debris fall on the floor, check to see if the filter is full. Never leave liquid in the dust compartment while the appliance is charging. Always remove/empty any liquid from the appliance after use. For any problems or queries please contact CUSTOMER RELATIONS:

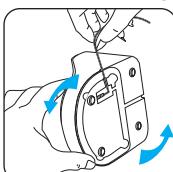
HELPLINE: 0845 602 1454 - UK

(01) 4751947 - IRELAND

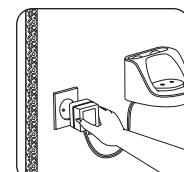
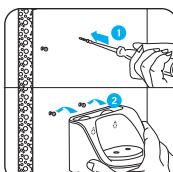
or consult our website: www.rowenta.co.uk

III • BEFORE USE

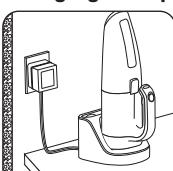
Install the charging base.



You can let it stand on a table or fix it on a wall.



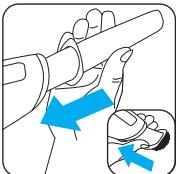
Charging the appliance.



IMPORTANT!

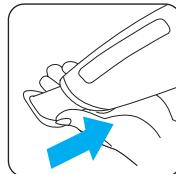
Charge your appliance for 16 hours before using it for the first time.

Choosing the right accessory.



For nooks (skirting boards, radiators, etc.) and difficult-to-reach areas, insert the flat nozzle in the suction inlet.

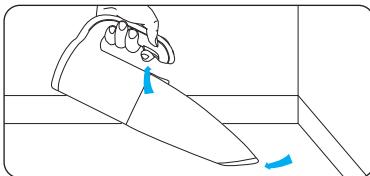
For flat surfaces, use the brush attachment.



english
For liquids on smooth surfaces, insert the squeegee attachment for liquids* in the suction inlet.

IV • USING THE APPLIANCE

Turning on your appliance.



Suction power setting.*



- 1- Soft: furnishings, delicate surfaces
- 2- Power: floors, etc.

Easier grip thanks to the "soft" covering on the handle of the appliance.*

IMPORTANT! Power on LED.

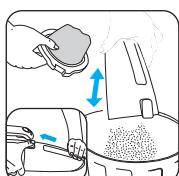
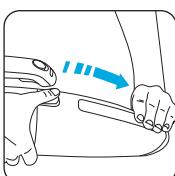
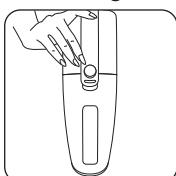
When the product is charging on its base, the LED is red: the product is powered.

When the product is in use: there is no colour indication.

To ensure your appliance is fully charged, leave it to charge for 12 to 16 hours.

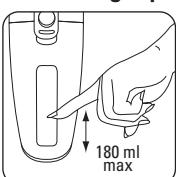
CAUTION! This appliance is equipped with a cut-off* safety system (stops automatically so as not to damage the batteries should excessive discharge occur).

Vacuuming dust.



Empty the dust compartment if you have vacuumed liquids.*
Dry the dust compartment and the filter thoroughly before vacuuming dust.

Vacuuming liquids.*



Do not forget to empty the dust collector if you have vacuumed up dust and leave the permanent filter and the housing in place.

Storing your appliance with its accessories.*



The accessories are stored at the rear of the base.

*according to model

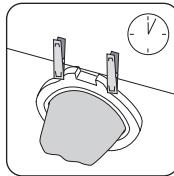
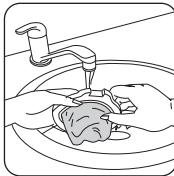
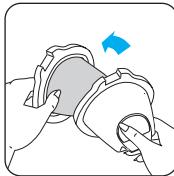
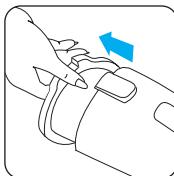
V • CLEANING AND CARE

english

Cleaning the permanent filter.

Clean the filter regularly. Only a clean and dry permanent filter will ensure maximum suction power.

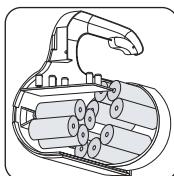
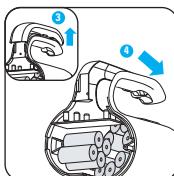
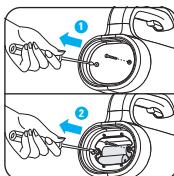
Change the filter when damaged.



IMPORTANT! Do not use strong or abrasive cleaning products.

Disposal.

This appliance contains Nickel Cadmium accumulators that, for safety reasons, may only be accessed by a professional repair man. To change the accumulators, contact your nearest approved service centre.



WARNING: BATTERY INFORMATION

Do not throw out your appliance without having taken the batteries to a battery collection point. The rechargeable batteries have been designed exclusively for interior use. Do not immerse them in water. Take care when handling the rechargeable batteries.

Do not put batteries in the mouth.

Do not allow the batteries to come into contact with other metal objects (rings, nails, screws, etc.)

Be careful not to cause a short circuit in the batteries by inserting metal objects into either end of the appliance. If a short circuit occurs, the batteries may become dangerously hot, and can cause serious burns, or even catch fire. If the batteries leak, do not rub your eyes. Wash your hands and if necessary rinse eyes with clean water. If discomfort continues, see your doctor.



Environment protection first !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

② Leave it at a local civic waste collection point.

VI • SAFETY INSTRUCTIONS

Please read the instructions for use carefully, keep them in a safe place. Refer to the diagrams.

Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it must only be used under normal operating conditions.

The appliance should be used and stored out of the reach of children. Never leave the appliance unattended when it is switched on. Always keep nozzles and tube ends well away from eyes and ears.

This appliance is not designed to be used by people (including children) with a physical, sensory or mental impairment, or people without knowledge or experience, unless they are supervised or given prior instructions concerning the use of the appliance by someone responsible for their safety.

Check that the voltage of your vacuum cleaner corresponds to that of your mains electricity supply.

Do not vacuum explosive or inflammable substances (liquids, gas, etc.). Do not vacuum incandescent residues (hot ash, embers, etc.). Never vacuum sharp items.

Check whether the filter has been properly fitted. Never turn on the appliance without a filter!

Unplug your appliance when cleaning it. Never pull on the cord to unplug the support or the transformer.

Do not use a support or transformer other than the model supplied by the manufacturer.

Never immerse the appliance, the support or the transformer in water, do not splash water on the appliance and do not store it outside.

Do not use the appliance if:

- the appliance has been dropped and shows signs of damage or functions abnormally,
- if the support, the transformer or the cord are faulty.

In this case, do not open the appliance, but send it to the nearest approved Rowenta Service Centre (see enclosed Service information leaflet), as special tools should be used for all repairs.

Repairs should only be carried out by specialists using original replacement parts.

It is dangerous to try to repair an appliance by yourself.

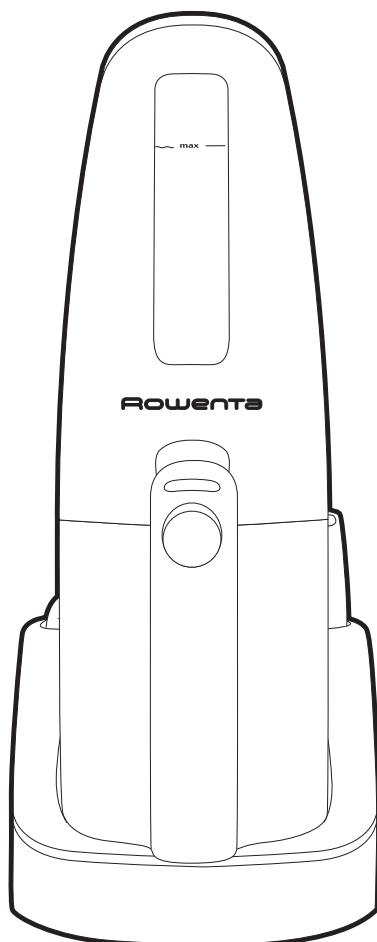
Use only accessories with a Rowenta origin guarantee (filters, battery units, etc.).

This product has been designed for domestic use only. Any professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental, etc. Directives)

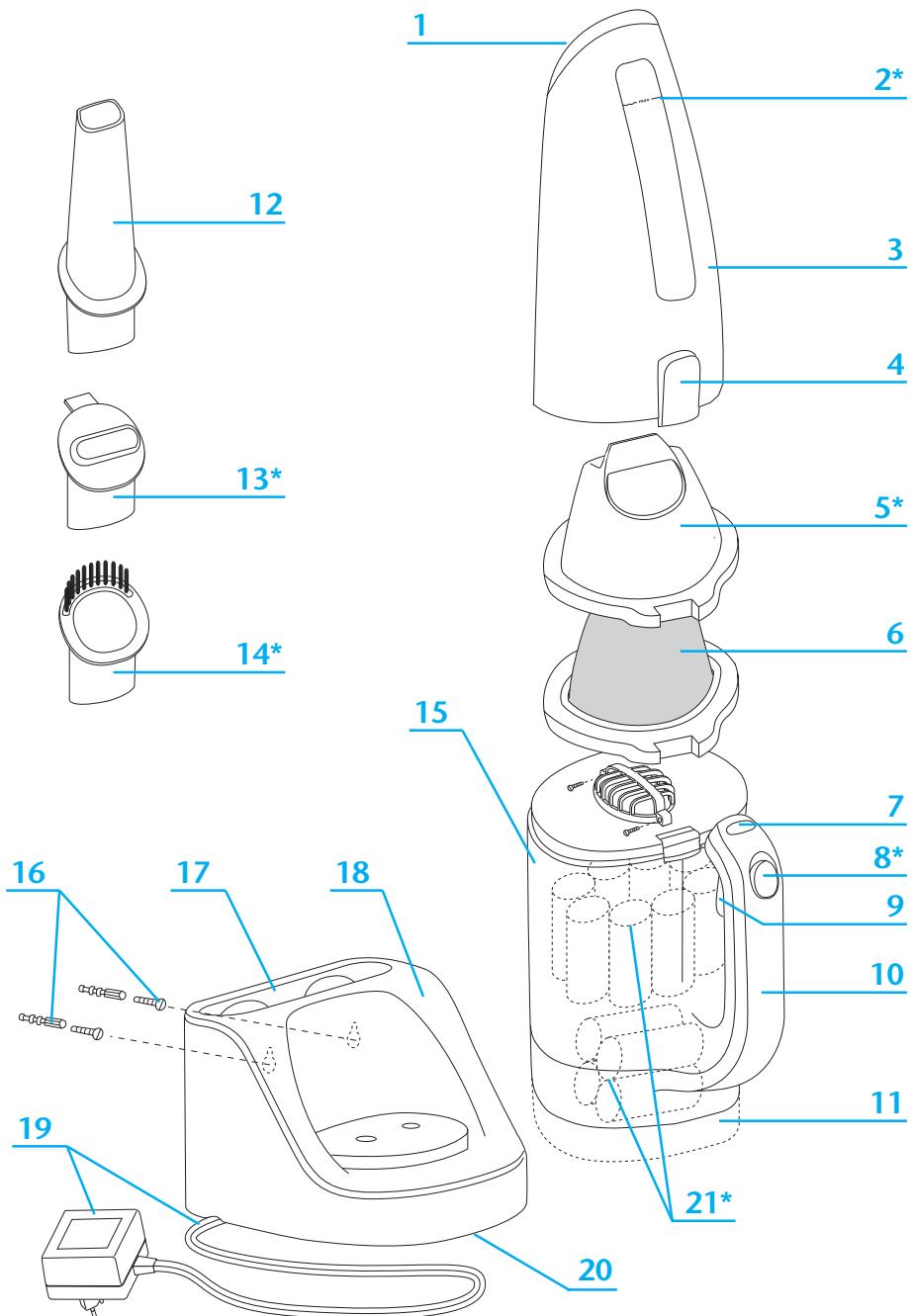
ROWENTA

S I L E N C E



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français		suomi		
I.	DESCRIPTION	2	I.	LAITEKUVAUS .....	.32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS	2	II.	OTA HUOMIOON .....	.32
III.	AVANT UTILISATION	2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ .....	.32-33
IV.	UTILISATION	3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ .....	.33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS .....	.34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ	4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA .....	.34
	english			русский	
I.	DESCRIPTION	5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА .....	.35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS	5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.35
III.	BEFORE USE	5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ .....	.35-36
IV.	USING THE APPLIANCE	6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА .....	.36
V.	CLEANING AND CARE	7	V.	УХОД И ЧИСТКА .....	.37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS	7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.37
	deutsch			ελληνικά	
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG	8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ .....	.38
II.	HINWEISE	8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ .....	.38
III.	VOR DER BENUTZUNG	8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ .....	.38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES	9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ .....	.39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE	10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ .....	.40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE	10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ .....	.40
	nederlands			polski	
I.	BESCHRIJVING	11	I.	OPIS .....	.41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN	11	II.	RADY I ZALECENIA .....	.41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT	11-12	III.	PRZED UŻYCiem .....	.41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT	12	IV.	OBSŁUGA .....	.42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN	13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE .....	.43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS	13	VI.	BEZPIECZENSTWO .....	.43
	italiano			česky	
I.	DESCRIZIONE	14	I.	POPIS .....	.44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI	14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ .....	.44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO	14-15	III.	PŘED POUŽITÍM .....	.44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO	15	IV.	POUŽITÍ .....	.45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA	16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ .....	.46
VI.	NORME DI SICUREZZA	16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST .....	.46
	español			slovensky	
I.	DESCRIPCIÓN	17	I.	POPIS .....	.47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES	17	II.	RADY A UPOZORNENIA .....	.47
III.	MONTAJE DEL APARATO	17-18	III.	PRED POUŽITIM .....	.47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO	18	IV.	POUŽITIE .....	.48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE .....	.49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ .....	.49
	português			عربى	
I.	DESCRÍÇÃO	20	52.	وصف الأجزاء .....	.I
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES	20	52.	نصائح وإرشادات .....	.II
III.	MONTAGEM DO APARELHO	20-21	52-51	قبل الاستعمال .....	.III
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO	21	51.	طريقة إستعمال المنتج .....	.IV
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	22	50.	التنظيف والاعتنية .....	.V
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA	22	50.	إرشادات للسلامة .....	.VI
	dansk			فارسی	
I.	BESKRIVELSE	23	55.	شرح .....	.I
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER	23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه .....	.II
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG	23-24	55-54	قبل از استفاده .....	.III
IV.	BRUG AF APPARATET	24	54.	استفاده از سکنه .....	.IV
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING	25	53.	نظافت و نگهداری .....	.V
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER	25	53.	ستورالملحقات ایمنی .....	.VI
	svenska			中文	
I.	BESKRIVNING	26	一、产品说明 .....	.56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	26	二、注意事项 .....	.56	
III.	INNAN ANVÄNDNING	26-27	三、使用前 .....	.56-57	
IV.	ANVÄNDNING	27	四、使用吸尘器 .....	.57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	28	五、清洗及维护 .....	.58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR	28	六、安全说明 .....	.58	
	norsk			turkçe	
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL	29	I.	ÜRÜN TANIMI .....	.59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER	29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET	29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ .....	.59-60
IV.	BRUK AV APPARATET	30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI .....	.60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING	31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM .....	.61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER	31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • DESCRIPCIÓN

1. Boca de aspiración
2. Nivel máximo de llenado agua*/polvo*
3. Contenedor agua* polvo*
4. Botón para abrir el contenedor (agua* y polvo*)
5. Contenedor para agua*
6. Filtro lavable permanente
7. Indicador luminoso
8. Control electrónico de potencia*
9. Interruptor on/off
10. Asa
11. Base del producto
12. Boquilla plana
13. Boquilla para líquidos*
14. Cepillo*
15. Tapa del compartimento de baterías
16. Tornillos y enganches de fijación
17. Guarda accesorios
18. Base de carga
19. Cable + cargador
20. Alojamiento para el cable
21. Unidad extraíble de baterías*:
2, 4 V : RS-AC3232 7,2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240
3, 6 V : RS-AC3233 8,4 V : RS-AC3237 13,2 V : RS-AC3241
4, 8 V : RS-AC3234 9,6 V : RS-AC3238 14,4 V : RS-AC3242
6 V : RS-AC3235 10,8 V : RS-AC3239

*Según modelo: consiste en equipos específicos de ciertos modelos o accesorios disponibles opcionalmente.

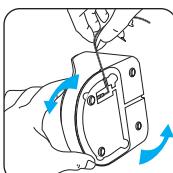
II • CONSEJOS Y PRECAUCIONES

Sacar el aparato del embalaje y desembalar los accesorios. El aparato puede, sin peligro alguno, quedarse en carga permanentemente. El cargador calienta ligeramente, se trata de un fenómeno normal. Sin embargo es aconsejable desenchufar el cargador en caso de larga ausencia (vacaciones...). Limpie regularmente el filtro. Sólo un filtro permanente limpio y seco puede asegurar una potencia de aspiración óptima. Reemplace el filtro cuando esté dañado. No utilice productos de mantenimiento demasiado agresivos o abrasivos. Puede comprar un filtro permanente de recambio dirigiéndose a un servicio técnico autorizado Rowenta (ver lista adjunta con las direcciones). Si el aparato no funciona, compruebe que esté bien colocado sobre su base/su cargador. Compruebe que el cable esté bien conectado y que la toma de corriente funciona. Las baterías pueden estar descargadas: vuelva a colocar el aparato sobre su base/su cargador. Si el aspirador aspira menos o hace un ruido anormal, compruebe que la boca de aspiración no esté obstruida o que el filtro lavable permanente no esté lleno. Si el aspirador no funciona correctamente o si el motor se calienta, desenchufe el aspirador para solventar el problema (ejemplo: la boca de aspiración o boquillas están obstruidas, o si los desechos aspirados vuelven a caer al suelo) y compruebe que el filtro permanente no esté obstruido. No deje nunca líquidos en el contenedor durante la carga del aspirador. Vacíe el contenedor después de cada utilización.

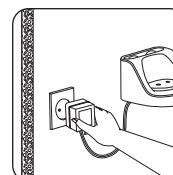
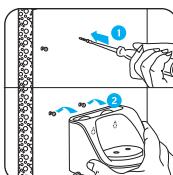
Si es necesario, contacte con nuestro Servicio Consumidor Rowenta en el teléfono 902 31 25 00.

III • MONTAJE DEL APARATO

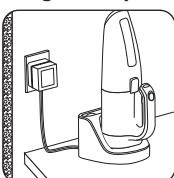
Instale la base de carga.



Puede dejarlo en una mesa o fijarlo a la pared.

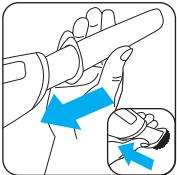


Carga del aparato.



¡IMPORTANTE!
Antes de la primera utilización, cargue el aparato durante 16 horas.

Elección del accesorio adecuado.



Para los rincones (zócalos, radiadores) y los lugares con difícil acceso, coloque la boquilla plana en la boca de aspiración.

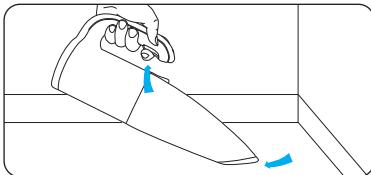
Para las superficies planas, utilice la boquilla cepillo.



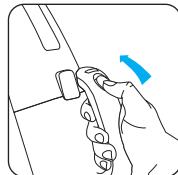
Para los líquidos sobre superficies lisas, coloque la boquilla para líquidos* en la boca de aspiración.

IV • UTILIZACIÓN DEL APARATO

Ponga el aparato en marcha.



Ajuste de la potencia de aspiración.*



- 1-Soft: mobiliario, superficies delicadas
- 2-Power: suelos...

Un fácil agarre gracias al revestimiento "antideslizante" del asa del aparato.*

¡IMPORTANTE! Indicador luminoso de conexión.

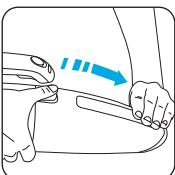
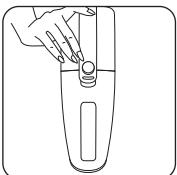
Cuando el aparato se está cargando en su base, el indicador luminoso está rojo: El aparato está conectado.

Cuando el aparato se está utilizando: no hay ninguna indicación de color.

Para conseguir una carga óptima, permita que el producto se cargue de 12 a 16 h."

¡CUIDADO! Este aparato está equipado con un sistema de seguridad "cut off"* (parada automática) para no dañar las baterías en caso de descarga excesiva.

Aspiración de polvo.



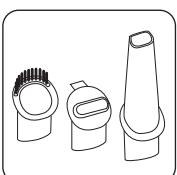
Vacie el contenedor si ha limpiado algún líquido.*
Seque bien el contenedor y el filtro antes de comenzar a limpiar polvo.

Aspiración de líquidos.*



No olvide vaciar el contenedor si ha aspirado polvo y deje el filtro permanente y el contenedor en su sitio.

Almacenamiento.*



Los accesorios están en la parte posterior de la base.

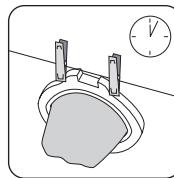
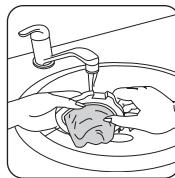
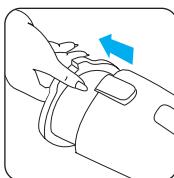
*según el modelo

V • MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

español

Limpie el filtro permanente.

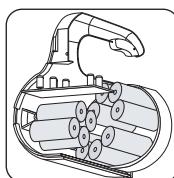
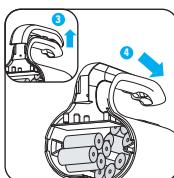
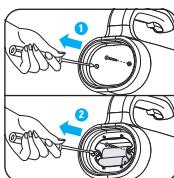
Limpie el filtro regularmente. Sólo manteniendo limpio y seco el filtro se puede garantizar la máxima potencia de succión. Cambie el filtro si se estropea.



¡IMPORTANTE! No utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos.

Reciclaje del aparato.

Este aparato contiene acumuladores de níquel cadmio que, por razones de seguridad, sólo pueden ser manipulados por un técnico profesional. Para cambiar los acumuladores, diríjase al servicio técnico autorizado más cercano.



¡ IMPORTANTE ! INFORMACIÓN SOBRE LAS BATERÍAS

No tire su aparato sin haber depositado las baterías en un lugar previsto a este efecto.

Cuando cambie las baterías no las tire en la basura doméstica, depositelas en un lugar previsto para este efecto.

Las baterías han sido fabricadas para utilizarse exclusivamente en el interior. No las sumerja nunca en agua. Las baterías deben manipularse con mucho

cuidado. No introduzca las baterías en la boca.

Compruebe que las baterías no entren en contacto con otros objetos metálicos (anillas, clavos, tornillos...). Asegúrese de no producir cortocircuitos en las baterías al colocar objetos metálicos en sus extremos. En caso de cortocircuito, la temperatura de las baterías puede elevarse peligrosamente y generar quemaduras graves, incluso prender fuego. Si las baterías tienen fugas, no se toque los ojos ni las mucosas. Lávese las manos y aclárelas con agua y si es necesario aclárese los ojos. Si dicha incomodidad persiste, consulte a un médico.

¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

VI • INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Leer detenidamente el modo de empleo y guardarlo cuidadosamente. Comprobar las ilustraciones.

Su aspirador es un aparato eléctrico: se ha de utilizar en condiciones normales de uso.

Utilice y guarde el aparato fuera del alcance de los niños. Nunca deje su aparato en marcha sin vigilancia.

Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.

No acerque nunca la boquilla o la extremidad del tubo a los ojos o las orejas.

Compruebe que la tensión de utilización (voltaje) de su aspirador corresponde a la de su instalación eléctrica.

No aspire sustancias inflamables o explosivas (líquidos, gas...). No aspire residuos incandescentes (cenizas calientes, brasas, etc...). **No aspire nunca elementos cortantes.**

Comprobar que el filtro esté bien colocado. ¡No hacer funcionar nunca el aparato sin filtro!

Desconecte su aparato cuando lo llimpie. No tire nunca del cable para desconectar el soporte o el transformador.

No utilice otro soporte o transformador que no sea el modelo suministrado por el fabricante.

No sumerja nunca el aparato, el soporte o el transformador en el agua, no salpique el aparato con agua y no lo guarde en el exterior.

No utilizar el aparato si:

- el aparato se ha caído y presenta deterioros visibles o anomalías de funcionamiento,
- si el soporte, el transformador o el cable están defectuosos.

En este caso no abrir el aparato, debe llevarlo al Servicio de Asistencia técnica Rowenta más cercano a su domicilio (ver lista de las direcciones adjunta), ya que hacen falta herramientas especiales para cualquier tipo de reparación.

Las reparaciones sólo deberán ser realizadas por especialistas, con piezas de recambio originales.

Reparar un aparato por su cuenta puede representar un peligro para el usuario.

Sólo utilizar accesorios originalmente garantizados Rowenta (filtros bloque batería...).

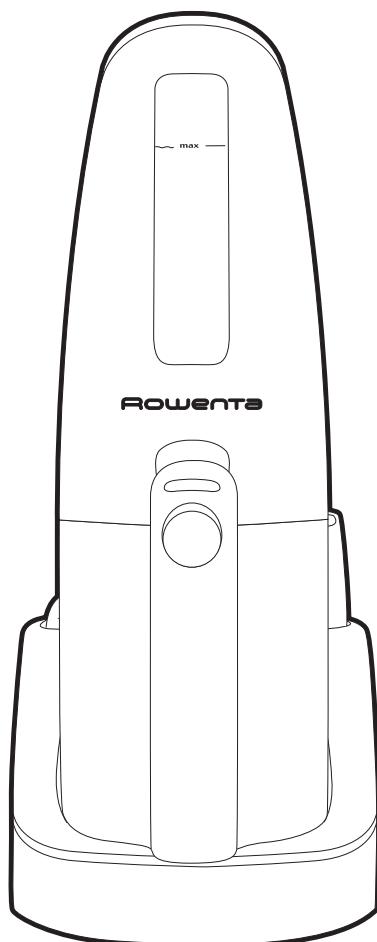
Rowenta declina toda responsabilidad en caso de un uso no apropiado o no conforme al modo de empleo.

Este aparato ha sido concebido para un uso doméstico únicamente.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio ambiente...)

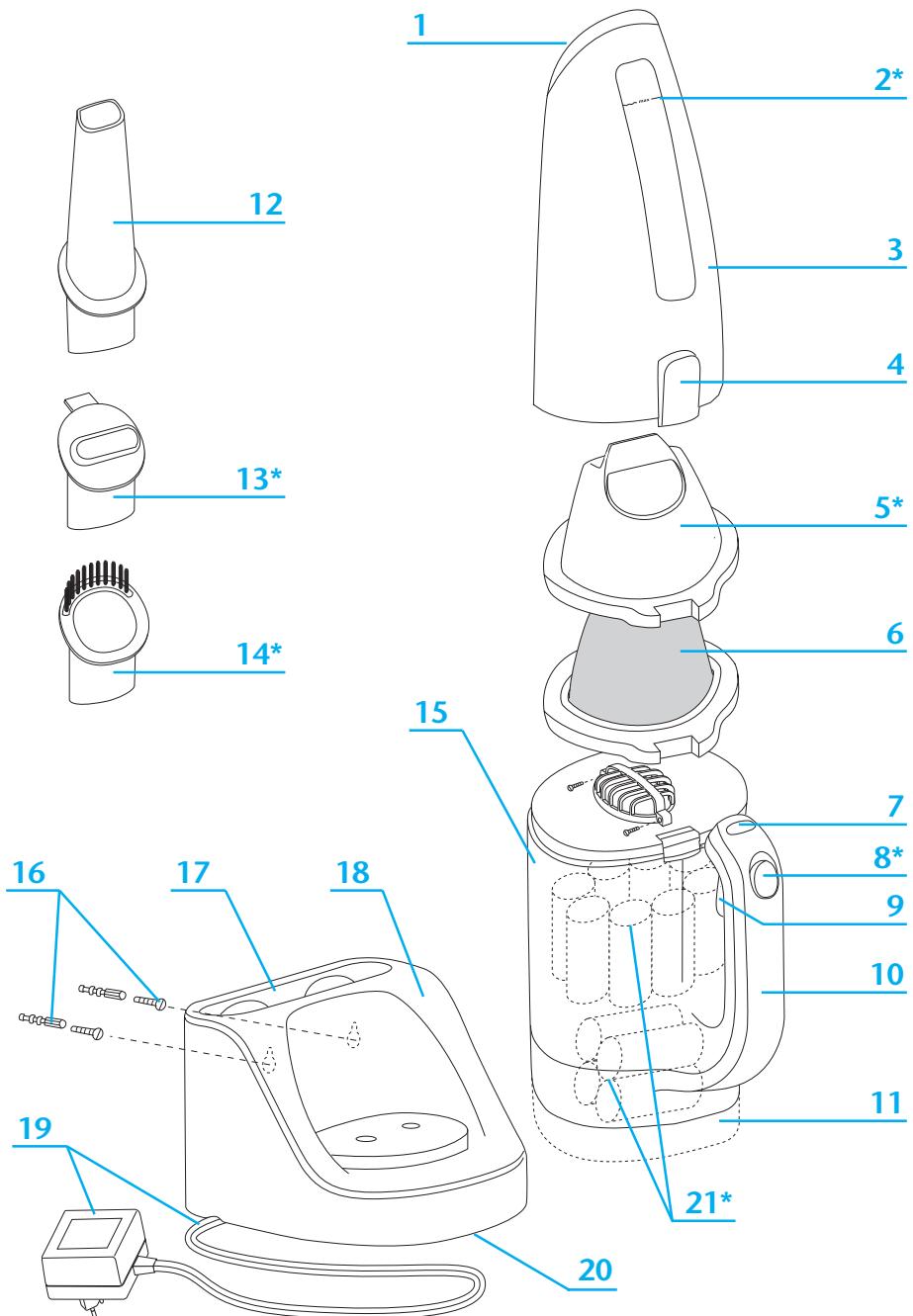
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français		suomi		
I.	DESCRIPTION	2	I.	LAITEKUVAUS .....	.32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS	2	II.	OTA HUOMIOON .....	.32
III.	AVANT UTILISATION	2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ .....	.32-33
IV.	UTILISATION	3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ .....	.33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS .....	.34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ	4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA .....	.34
	english			русский	
I.	DESCRIPTION	5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА .....	.35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS	5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.35
III.	BEFORE USE	5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ .....	.35-36
IV.	USING THE APPLIANCE	6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА .....	.36
V.	CLEANING AND CARE	7	V.	УХОД И ЧИСТКА .....	.37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS	7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.37
	deutsch			ελληνικά	
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG	8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ .....	.38
II.	HINWEISE	8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ .....	.38
III.	VOR DER BENUTZUNG	8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ .....	.38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES	9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ .....	.39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE	10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ .....	.40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE	10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ .....	.40
	nederlands			polski	
I.	BESCHRIJVING	11	I.	OPIS .....	.41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN	11	II.	RADY I ZALECENIA .....	.41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT	11-12	III.	PRZED UŻYCiem .....	.41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT	12	IV.	OBSŁUGA .....	.42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN	13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE .....	.43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS	13	VI.	BEZPIECZENSTWO .....	.43
	italiano			česky	
I.	DESCRIZIONE	14	I.	POPIS .....	.44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI	14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ .....	.44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO	14-15	III.	PŘED POUŽITÍM .....	.44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO	15	IV.	POUŽITÍ .....	.45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA	16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ .....	.46
VI.	NORME DI SICUREZZA	16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST .....	.46
	español			slovensky	
I.	DESCRIPCIÓN	17	I.	POPIS .....	.47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES	17	II.	RADY A UPOZORNENIA .....	.47
III.	MONTAJE DEL APARATO	17-18	III.	PRED POUŽITIM .....	.47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO	18	IV.	POUŽITIE .....	.48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE .....	.49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ .....	.49
	português			عربى	
I.	DESCRÍÇÃO	20	52.	وصف الأجزاء .....	.I
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES	20	52.	نصائح وإرشادات .....	.II
III.	MONTAGEM DO APARELHO	20-21	52-51	قبل الاستعمال .....	.III
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO	21	51.	طريقة إستعمال المنتج .....	.IV
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	22	50.	التنظيف والاعتنية .....	.V
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA	22	50.	إرشادات للسلامة .....	.VI
	dansk			فارسی	
I.	BESKRIVELSE	23	55.	شرح .....	.I
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER	23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه .....	.II
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG	23-24	55-54	قبل از استفاده .....	.III
IV.	BRUG AF APPARATET	24	54.	استفاده از سکنه .....	.IV
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING	25	53.	نظافت و نگهداری .....	.V
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER	25	53.	ستورالملحقات ایمنی .....	.VI
	svenska			中文	
I.	BESKRIVNING	26	一、产品说明	56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	26	二、注意事项	56	
III.	INNAN ANVÄNDNING	26-27	三、使用前	56-57	
IV.	ANVÄNDNING	27	四、使用吸尘器	57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	28	五、清洗及维护	58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR	28	六、安全说明	58	
	norsk			turkce	
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL	29	I.	ÜRÜN TANIMI .....	.59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER	29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET	29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ .....	.59-60
IV.	BRUK AV APPARATET	30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI .....	.60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING	31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM .....	.61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER	31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

فارسی

۷. نظافت و نگهداری

فیلتر را به طور مرتبت نظافت کنید. فقط یک فیلتر دائمی تمیز و خشک قادر به تضمین حداکثر قدرت مکنده است. در صورت صدمه خوردن فیلتر، آن را تعویض نمایید.



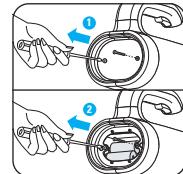
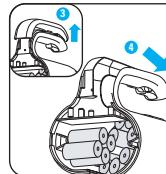
مهماً جهت نظافت از لوازم زیر خودداری نمایید.

بدور انداختن باطریها

لوازم برقی خانگی شما دارای باطریهای نیکل-کاربیم میباشد. جهت رعایت نکات ایمنی، تنها تعمیر کاران حرفه ای باید به آنها دسترسی داشته باشند. جهت تعویض باطریها، به نزدیکترین مرکز مجاز تعمیر مراجعه نمایید.

اخطار: اطلاعاتی در مورد باطریها

بدون خارج نمودن باطریها و برین آنها به محل مخصوص جمع آوری، از دور انداختن لوازم برقی خانگی خود خودداری نمایید. باطریهای قابل شارژ صرفاً جهت استفاده دادنی طراحی شده اند. از فروبردن آنها در اب جدا خودداری نمایید. هنگام کار با باطریهای قابل شارژ مواظب باشید. از کاشتن باطریها در داخل دهان خودداری نمایید.



مواظب باشید که باطریها با اشیای فلزی در تماس قرار نگیرند (حلقه، میخ، پیچ، غیره). توجه داشته باشید که با قرار دادن اشیای فلزی بین پایهای های فلزی دستگاه موجب اتصال کوتاه نشود. در صورت چکه باطریها، از مالیدن چشمانتان خودداری نکنید. دستتان را شسته و در صورت لزوم، چشمانتان را با آب سرد بشویید. در صورت ادامه ناراحتی، به پزشک خود مراجعه کنید.

حافظت از محیط زیست در درجه اول!

و سیله برقی شما شامل مواد نیمه‌نیتیست که امکان احیاء یا بازیافت آنها وجود دارد. و سیله برقی را در نتاق مخصوص جمع اوری قرار دهید.



VI. دستورالعملهای ایمنی

لطفاً دستورالعملهای زیر را بدقت خوانده و انتها را در جای امنی نگهداری کنید. به تصاویر مراجعه کنید.

خارو برقی شما کل لوازم برقی خانگی میباشد و لذا باید آن در شرایط عادی استفاده نمود. هرگز به یچه ها اجازه ندهید که بدون نظرت از لوازم برقی خانگی استفاده کنند. چنانچه بچه ها یا اشخاص معلوم از این دستگاه استفاده میکنند، آنها همواره باید تحت نظرت باشند. همواره لهانه و لوله ها را دور از چشمان و کوشش بگیرید.

از استفاده این وسیله توسعه افرادی (از جمله کودکان) که دار ای مشکلات جسمانی، حسی، روانی میباشند یا افرادی که دانش یا تجربه کاری ندارند، خودداری نکنید. مگر آنکه استفاده از آن با نظرت و آموزش قللی باشد.

از اینکه جریان برق موجود با جریان و لیثiaz قید شده بر روی دستگاه مطابقت دارد اطمینان حاصل کنید.

از جارو برقی اجسام قابل انفجار و قابل اشتعال (مایعات، کازها، غیره) خودداری نمایید. از جارو کردن اجسام کداخته (خاکستر کرم، حاکر، غغال و غیره) خودداری نکنید. از جاروی لوازم تیز اکیدا خودداری نکنید.

از اینکه فیلترها به درستی در جای خود قرار گرفته اند برقی مطمئن شوید. هرگز دستگاه بدون فیلتر را روشن نکنید! هنگام نظافت، وسیله را از پیز برق بیرون بشکنید. جهت قطع اتصال پلکن از برق، از تکنیکن سیم خودداری نکنید.

هرگز از تراسفورماتور برقی غیر از دستگاه مورد توصیه سازانه استفاده نکنید.

از فروبردن لوازم خانگی برقی در آب جدا خودداری نمایید. آب بر روی آن نباشید و در بیرون نگهداری نکنید.

در موارد زیر از استفاده از اجاق خودداری نمایید:

- دستگاه پایین افتاده، خسارت وارد آمده به آن اشکار بوده و به خوبی کار نکند.

- سیمه آن یا تراسفورماتور معیوب باشد.

در چینن صورتی، جهت جلوگیری از بروز هر گونه خطری دستگاه را به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز (به فهرست ضمیمه مربوط به خدمات مراجعه کنید) بفرستید چون همچنان استفاده از لوازم دیگر اصولی صورت نمیشود.

تعمیرات تنها باید توسط متخصصین با استفاده از لوازم دیگر اصولی صورت گیرد.

خوبنای اقدام دارای ضمانت اصلی رونتا (فیلترها، باطریها و غیره) استفاده نمایید.

تنها از آن لوازم جانبی دارای ضمانت اصلی رونتا (فیلترها، باطریها و غیره) استفاده نکنید.

این محصول فقط جهت استفاده خانگی طراحی شده است. تولید کنندۀ هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال هر کونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعملهای موجود نداشته و ضمانت شامل موارد مذکور نمیشود.

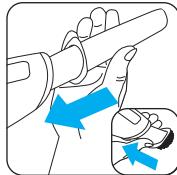
جهت ایمنی شما، این دستگاه مطابق با استانداردها و مقررات جاری میباشد (ولتاژ کم، انطباق الکترومغناطیسی، مقررات محیط‌زیست و غیره).

فارسی

جهت نظافت مایعات واقع بر سطح صاف، دهانه لاستیک دار را بروی دهانه جارو برقی قرار دهید.



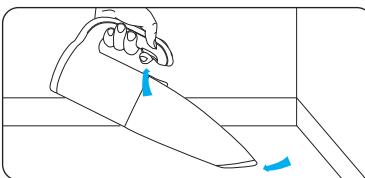
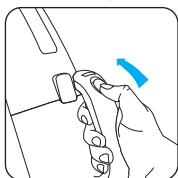
جهت نظافت نقاومت‌ساز (چون سطح زبر شوفاژ، پلیتیوس و غیره) و نقاومت‌صعب الحصول دهانه مربوطه را بر روی دهانه جارو برقی قرار دهید. جهت نظافت سطوح صاف از برس استفاده کنید.



IV. استفاده از دستکاه روشن کردن دستکاه

تنظیم بخش مکش*

۱. ملایم: اثاثیه، سطوح ظرفی
۲. قدرت: کف و غیره



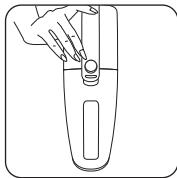
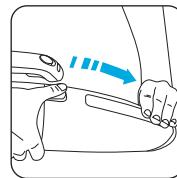
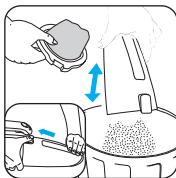
*مهم: قابلیت کرفتن آسان در نتیجه پوشش "نرم" دستکیره دستکاه.

مهم: مجهز به چراغ دیودی هنکامی که دستکاه روی پایه خود شارژ می‌شود، رنگ چراغ دیود قرمز است: دستکاه شارژ می‌شود. هنکامی که دستکاه در حال استفاده است، چراغی روشن نیست. برای اطمینان از شارژ کامل، دستکاه را بمدت ۱۲ ساعت تا ۱۶ ساعت شارژ نمائید.

هشدار: این دستکاه مجهز به سیستم اینمنی قطع جریان می‌باشد* (خاموشی خودکار) تا در صورت خالی شدن بیش از حد شارژ، به باطربیها صدمه نرسد.

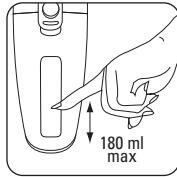
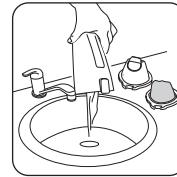
جارو برقی کرد و غبار

چنانچه مایعاتی در محفظه غبار قرار داشته باشد، آن را تخلیه کنید. قبل از شروع جارو برقی کرد و غبار محفظه غبار را خشک کنید.



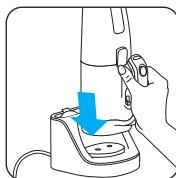
جارو برقی مایعات*

چنانچه قبل از غبار را جارو برقی کرده باشید، فراموش نکنید که جمع کننده غبار را خالی کرده و فیلتر دائمی و بدنه را سر جای خود قرار دهید.



جمع کردن دستکاه خود*

لوازم جانبی در پشت پایه
جمع می‌شوند



*بر حسب مدل

فارسی

I. شرح

1. دهانه جارو برقی
2. حداکثر ارتفاع آب*/غبار*
3. بخش غبار*/آب*
4. دکمه باز کردن بخش غبار*
5. محفظه مکش آب*
6. فیلتر دائمی قابل شستشو
7. چراغ نمایشگر
8. کنترل جریان کترونیکی*
9. دکمه روشن/خاموش
10. دسته
11. پایه دستگاه
12. ابزار شکاف
13. دهانه خیس*

RS-AC3240 : ۱۲ فولط :	RS-AC3236 : ۷,۲ فولط :	RS-AC3232 : ۴,۰ فولط :
RS-AC3241 : ۱۳,۲ فولط :	RS-AC3237 : ۸,۴ فولط :	RS-AC3233 : ۳,۶ فولط :
RS-AC3242 : ۱۴,۴ فولط :	RS-AC3238 : ۹,۶ فولط :	RS-AC3234 : ۴,۸ فولط :

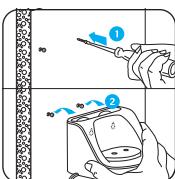
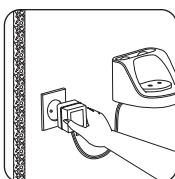
*بر حسب مدل: به معنای لوازمی خاص برای برخی از مدلها یا لوازم جانبی اختیاری میباشد.

II. راهنمایها و اقدامات پیشگیرانه

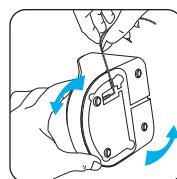
دستگاه و لوازم جانبی آن را از سنته بندی بیرون باورید. دستگاه را میتوان بین ایجاد هیچگونه خطری همیشه شارژ نمود. دستگاه شارژ تدریج گرم میشود که این امری عادیست. با این حال چنانچه قصد داشته باشید که مدتی طولانی از خانه به دور باشید (تطیلات و غیره)، بهتر است که دستگاه شارژ را از برق قطع کنید. فیلتر را مرتب پاک کنید چون تنها یک فیلتر دائمی خشک و تمیز میتواند مکشی عالی را تضمین کند. در صورت صدمه دیدن فیلتر آ را تعویض نمایید. جهت نظافت از پاک کننده های زیر استفاده نکنید. میتوانید فیلتر دائمی تعویض را از مرکز خدمات مجاز روتون تهیه نمایید (به فهرست شانهایی ضمیمه مراجعه نمایید). در صورتی که دستگاه کار نکند، از اینکه آن به درستی روی پایه خود قرار گرفته ططمئن شوید.

از اینکه سیم جریان به درستی متصل شده و اینکه پریزن کار میکند ططمئن شوید. چه بسا باطریها نیاز به شارژ داشته باشند: جهت انجام این کار دستگاه را روی پایه خود/دستگاه شارژ قرار دهید. چنانچه لوازم برقی خانگی شما بد کار کند یا سرو صدا ایجاد کند یا سوت بزند، از اینکه دهانه جارو برقی مسدود نشده یا فیلتر دائمی قابل شستشو مسدود یا پر شده ططمئن شوید. در صورت کار غیر عادی دستگاه چون کرم شدن بیش از حد موقت، از را خاموش کرده تا مشکل را برطرف کنید (مثل مسدود یا بون دهانه جارو برقی یا لوازم جانبی). چنانچه غبار یا آشغال جارو شده بر روی زمین بزیند، از اینکه فیلتر پر شده مطمئن شوید. هنگام شارژ دستگاه از باقی گذاشتن مایعات در بخش غبار جدا خودداری نمایید. همیشه پس از استفاده از دستگاه مایعات موجود در آن را خالی نمایید. در صورت بروز اشکالی در کار دستگاه به دایره کار با مشتریان مراجعه نمایید.

III. قبل از استفاده پایه شارژ را نصب نمایید.

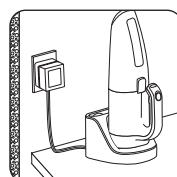


میتوانید آن را
روی میز قرار داده
یا بر روی دیوار
نصب کنید.



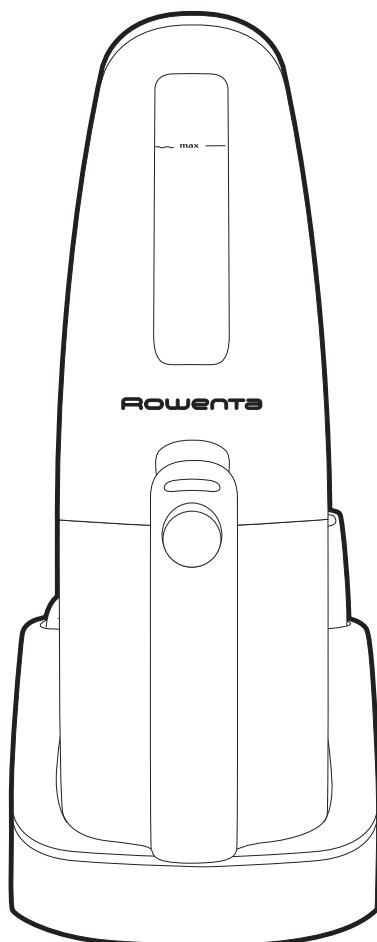
شارژ دستگاه

مهماً
قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار،
آن را به مدت ۱۶ ساعت شارژ کنید.



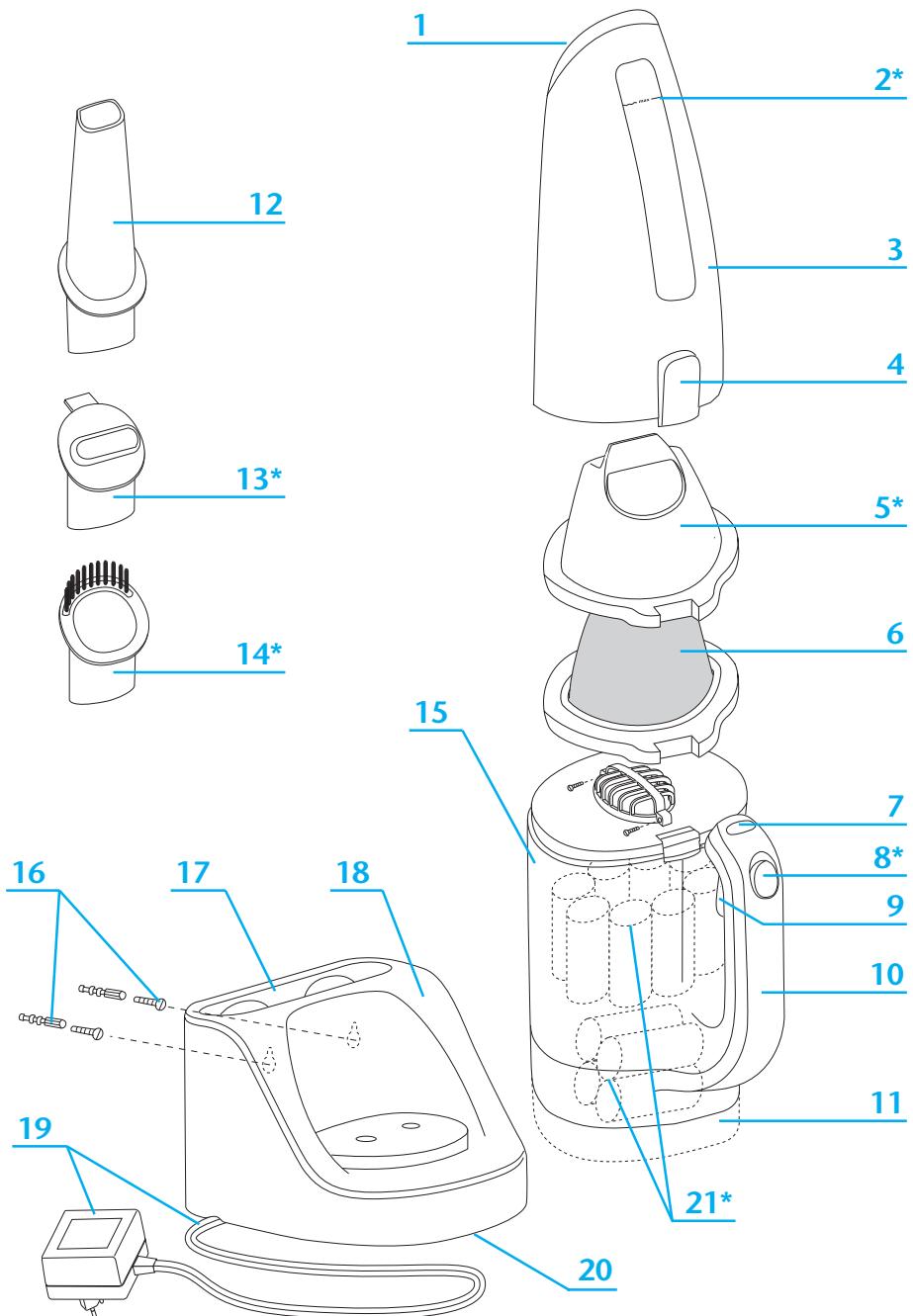
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français		suomi		
I.	DESCRIPTION	2	I.	LAITEKUVAUS .....	.32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS	2	II.	OTA HUOMIOON .....	.32
III.	AVANT UTILISATION	2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ .....	.32-33
IV.	UTILISATION	3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ .....	.33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS .....	.34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ	4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA .....	.34
	english			русский	
I.	DESCRIPTION	5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА .....	.35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS	5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.35
III.	BEFORE USE	5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ .....	.35-36
IV.	USING THE APPLIANCE	6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА .....	.36
V.	CLEANING AND CARE	7	V.	УХОД И ЧИСТКА .....	.37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS	7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....	.37
	deutsch			ελληνικά	
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG	8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ .....	.38
II.	HINWEISE	8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ .....	.38
III.	VOR DER BENUTZUNG	8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ .....	.38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES	9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ .....	.39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE	10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ .....	.40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE	10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ .....	.40
	nederlands			polski	
I.	BESCHRIJVING	11	I.	OPIS .....	.41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN	11	II.	RADY I ZALECENIA .....	.41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT	11-12	III.	PRZED UŻYCiem .....	.41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT	12	IV.	OBSŁUGA .....	.42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN	13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE .....	.43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS	13	VI.	BEZPIECZENSTWO .....	.43
	italiano			česky	
I.	DESCRIZIONE	14	I.	POPIS .....	.44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI	14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ .....	.44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO	14-15	III.	PŘED POUŽITÍM .....	.44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO	15	IV.	POUŽITÍ .....	.45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA	16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ .....	.46
VI.	NORME DI SICUREZZA	16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST .....	.46
	español			slovensky	
I.	DESCRIPCIÓN	17	I.	POPIS .....	.47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES	17	II.	RADY A UPOZORNENIA .....	.47
III.	MONTAJE DEL APARATO	17-18	III.	PRED POUŽITIM .....	.47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO	18	IV.	POUŽITIE .....	.48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE .....	.49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ .....	.49
	português			عربى	
I.	DESCRÍÇÃO	20	52.	وصف الأجزاء .....	.I
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES	20	52.	نصائح وإرشادات .....	.II
III.	MONTAGEM DO APARELHO	20-21	52-51	قبل الاستعمال .....	.III
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO	21	51.	طريقة إستعمال المنتج .....	.IV
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	22	50.	التنظيف والاعتنية .....	.V
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA	22	50.	إرشادات للسلامة .....	.VI
	dansk			فارسی	
I.	BESKRIVELSE	23	55.	شرح .....	.I
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER	23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه .....	.II
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG	23-24	55-54	قبل از استفاده .....	.III
IV.	BRUG AF APPARATET	24	54.	استفاده از سکنه .....	.IV
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING	25	53.	نظافت و نگهداری .....	.V
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER	25	53.	ستورالملحقات ایمنی .....	.VI
	svenska			中文	
I.	BESKRIVNING	26	一、产品说明	56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	26	二、注意事项	56	
III.	INNAN ANVÄNDNING	26-27	三、使用前	56-57	
IV.	ANVÄNDNING	27	四、使用吸尘器	57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	28	五、清洗及维护	58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR	28	六、安全说明	58	
	norsk			turkçe	
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL	29	I.	ÜRÜN TANIMI .....	.59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER	29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET	29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ .....	.59-60
IV.	BRUK AV APPARATET	30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI .....	.60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING	31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM .....	.61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER	31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI .....	.61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • LAITEKUVAUS

1. Imuaukko
2. Veden*/pölyn* maksimitäytötaso
3. Veden*/pölyn* osasto
4. Vesi- ja pölysäiliön avauspainike*
5. Veden* imulaatikko
6. Pestävä kestosuodatin
7. Merkkivalo
8. Putkien pystysäilytyspaikka ja kantohihna*
9. Käynnistys/sammatusvalitsin
10. Kahva
11. Tuotteen alusta
12. Rakosuutin
13. Nestesuutin*

14. Harja imuri*
 15. Akkukotelo
 16. Kiinnitysruuvit ja -tapit
 17. Lisälaitteiden säilytys
 18. Latausalusta
 19. Virtajohto + lataaja
 20. Johdon säilytys
 21. Vaihdettavat akut* :
- | | | |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| 2, 4 V : RS-AC3232 | 7,2 V : RS-AC3236 | 12 V : RS-AC3240 |
| 3, 6 V : RS-AC3233 | 8,4 V : RS-AC3237 | 13,2 V : RS-AC3241 |
| 4, 8 V : RS-AC3234 | 9,6 V : RS-AC3238 | 14,4 V : RS-AC3242 |
| 6 V : RS-AC3235 | 10,8 V : RS-AC3239 | |

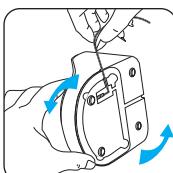
*Mallista riippuen: joissakin malleissa erikois- tai lisävarusteena.

II • OTA HUOMIOON

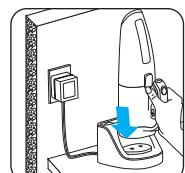
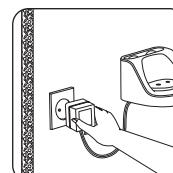
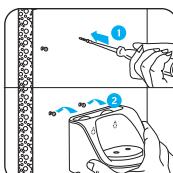
Laite voi olla ilman vaaraa jatkuvasti latauksessa. Lataajan lievä kuumeneminen on aivan normaali ilmiö. Sen sijaan on hyvä kytkeä latauslaite irti verkosta pidemmän käyttökatkon ajaksi (lomat, matkat...). Puhdistaa suodatin säännöllisesti. Vain puhdas ja kuiva kiinteä suodatin takaa ihanteellisen imutehon. Vaihda suodatin, jos se on vahingoittunut. Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia hoitoaineita. Voit hankkia myös kiinteän vaihtosuodattimen Rowentan valtuutetusta huoltokeskuksesta (katso oheista listaa). Jos laite ei toimi, tarkista, että laite on kunnolla asennettu alustalle/laturille. Tarkista, että johto on kunnolla kiinnitetty ja pistorasia toimii. Akut ovat ehkä purkautuneet: laita laite alustalle/laturiin. Jos imuteho heikkenee tai kuuluu epätavallisia ääniä, varmista, että lisävarusteet eivät ole tukkeutuneet tai että pölysäiliö ei ole täynnä. Toiminnan ollessa epänormaalia esim. Moottorin ylikuumenussa, pysäytä laite syyn löytämiseksi (esim. lisävarusteen tukkeutuminen). Jos pölyä tai imuroitua roskaa putoaa maahan tai jos esiintyy nesteen vuotoa, varmista että pölysäiliö ei ole täynnä. Älä koskaan jätä nesteitä laitteeseen kun lataat sitä. Tyhjennä laitteesta kaikki vesi heti jokaisen käytön jälkeen.

III • ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ

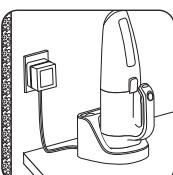
Asenna latausalusta.



Voit säilyttää
pöydällä tai
asentaa sen
seinälle.

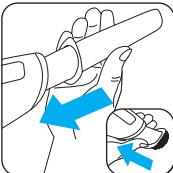


Laitteen lataaminen.



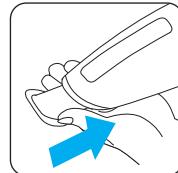
HUOM !
Ennen ensimmäistä käyttöä sinun tulee
ladata laitetta 16 tuntia.

Oikean suuttimen valinta.



Asenna imuaukkoon litteä pää imuroidessasi kulmia tai vaikeapääsyisiä paikkoja.

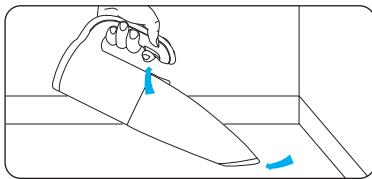
Käytä harjaa imuroidessasi tasaisia pintoja.



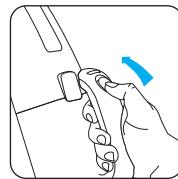
Imuroidessasi nesteitä tasaiselta pinnalta käytä imuukossa nestekaavinta*.

IV • LAITTEEN KÄYTÖ

Käynnistäminen.



Imutehon säätö.*



1. Soft: huonekalut, arat pinnat
2. Power: lattiat...

Laitteen kädensijan pehmeä päälyste kädelle mukava.*

TÄRKEÄÄ! Virran LED- merkkivalo (mallit 2,4 voltia / 3,6 voltia / 4,8 voltia / 6 voltia / 7,2 voltia).

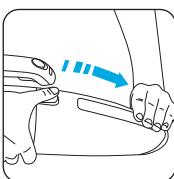
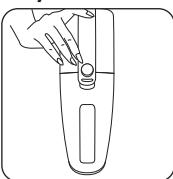
Kun tuote on latauksessa alustallaan, led- merkkivalo on punainen: Tuotteessa on virtaa.

Kun tuote on käytössä: ei mitään merkkivaloa.

Jotta saat ihanteellisen latauksen, tuotteen on annettava latauta 12 - 16 h.

VAROITUS! Tämä laite on varustettu "auto off"** -turvajärjestelmällä (automaattipysäytys), jotta akut eivät vaurioituisi ankarassa käytössä.

Pölyn imuroiminen.



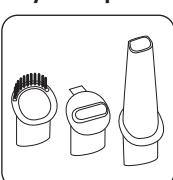
Älä unohta tyhjentää säiliötä, jos olet imuroinut nestettä.*
Anna säiliön ja suodattimen kuivua hyvin ennen pölyn imuroimista.

Nesteen imuroiminen.*



Muista tyhjentää pussi, jos olet imuroinut pölyä, jätä pysyvä suodatin ja rasia paikoilleen.

Käytön lopetus.*



Lisälaitteet sijaitsevat alustan taustapuolella.

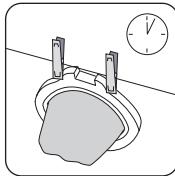
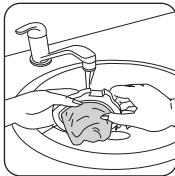
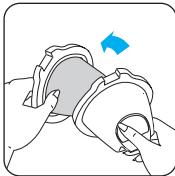
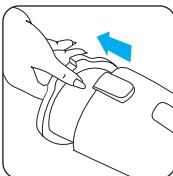
*mallikohtainen

V • HUOLTO JA PUHDISTUS

suomi

Kestosuodattimen puhdistus.

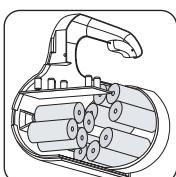
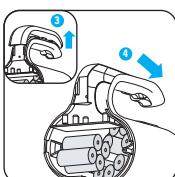
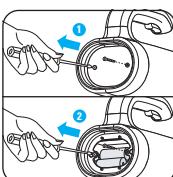
Puhdista suodatin säännöllisesti. Imurointi on tehokkainta, kun kestosuodatin on mahdollisimman puhdas ja kuiva. Vaihda suodatin, jos se on vahingoittunut.



HUOM ! Älä käytä hankaus- tai liuotusaineita.

Laitteen heittäminen pois.

Tässä laitteessa on nikkelikadmiumakut, joihin vain ammattikorjaaja saa koskea turvallisuuksista. Halutessasi vaihtaa akut käännä lähimmän valtuutetun korjaamon puoleen.



HUOMIOI PARISTOJEN OIKEA KÄYTÖT!

Älä heitä laitteesta pois, ennen kuin olet toimittanut akut asianmukaiseen paikkaan. Akut on suunniteltu vain sisäkäyttöön. Älä upota niitä veteen. Akkuja tulee käsitellä huolella. Älä lataa akkuja suuhun. Älä anna akkujen joutua kosketuksiin muiden metalliesineiden kanssa (sormukset, naulat, ruuvit...).

Varo, että et aiheuta oikosulkua laittamalla metalliesineitäh kosketuksiin akkujen päiden kanssa.

Jos oikosulku synty, akkujen lämpötila voi nousta vaaralliseksi ja aiheuttaa vakavia palovammoja ja ne voivat jopa sytyä tuleen. Jos akut vuotavat, älä hankaa silmiä tai limakalvoja. Pese kädet ja huuhtele silmät puhtaalla vedellä. Jos vaivat jatkuvat, käännä lääkärin puoleen.



Huolehtikaamme ympäristöstä!

① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

② Toimita laitteesi keräyspisteesseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

VI • TURVALLISUUSOHJEITA

Lue tarkkaan käyttöohje seuraten kuvitusta. Säilytä käyttöohje huolella.

Verkkolaitteen saa liittää ainoastaan vaihtovirtaan jonka jännite vastaa arvokilpeen merkityä jennitettä.

Pölynimurisi on sähkölaite: sitä tulee käyttää normaaleissa käyttöolosuhteissa. Käytä ja säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta. Älä anna laitteesi käydä ilman valvontaa.

Älä pidä imuria tai putken päättä silmiin tai korvien lähellä.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai muiden sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset, aistimelliset tai psyykkiset vammat estävät laitteen turvallisen käytön.

Tarkista, että pölynimurisi käyttöjännite (volttit) vastaa sähköverkkosi jennitettä.

Älä ime helppost syytviä aineita (nestetä, kaasuja...). Älä ime kuumia jätteitä (kuumaa tuhkaa, hiilosta jne.). Älä koskaan ime teräviä kappaaleita.

Tarkista, etta suodatin on hyvin paikallaan. Älä käytä laitetta koskaan ilman suodatinta!

Irrota laite verkosta puhdistaaessasi sitä. Älä koskaan vedä sähköjohdosta irrottaaessasi alustaa tai muuntajaa verkosta.

Älä koskaan käytä muuta alustaa tai muuntajaa kuin valmistajan toimittama mallia.

Älä koskaan upota laitetta, alustaa tai muuntajaa veteen, älä anna veden roiskua laitteelle äläkä säilytä laitetta ulkona.

Älä käytä imuria:

- jos se on esimerkiksi pudonnut ja siinä näkyy vaurioita tai jos se toimii huonosti,

- jos laite, alusta tai muuntaja ovat viallisia.

Tässä tapauksessa älä avaa imuria vaan lähetä se lähipää Rowenta huoltoliikkeeseen (kts. listaa), sillä laitteen korjauksessa tarvitaan erikoistyökaluja varsinkin verkkojohdon vaihtamiseen.

Korjaukset tulee antaa erikoiskorjaajan tehtäväksi ja korjauksissa tulee käyttää alkuperäisiä varaosia.

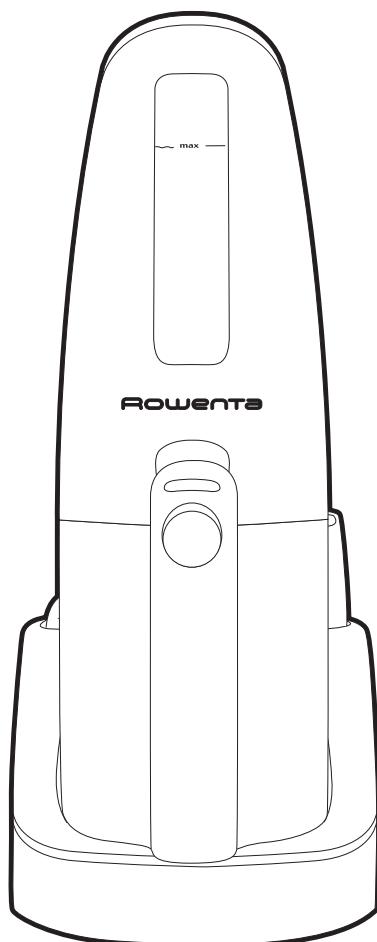
Laitteen korjaaminen itse voi aiheuttaa vauroja.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Rowentan lisävarusteita (suodattimia, akkujen ja jne...).

Omaa turvallisuuttasi silmällä pitäen laite täytyy soveltuvat normit ja määräykset (matalajännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivus, ympäristö...).

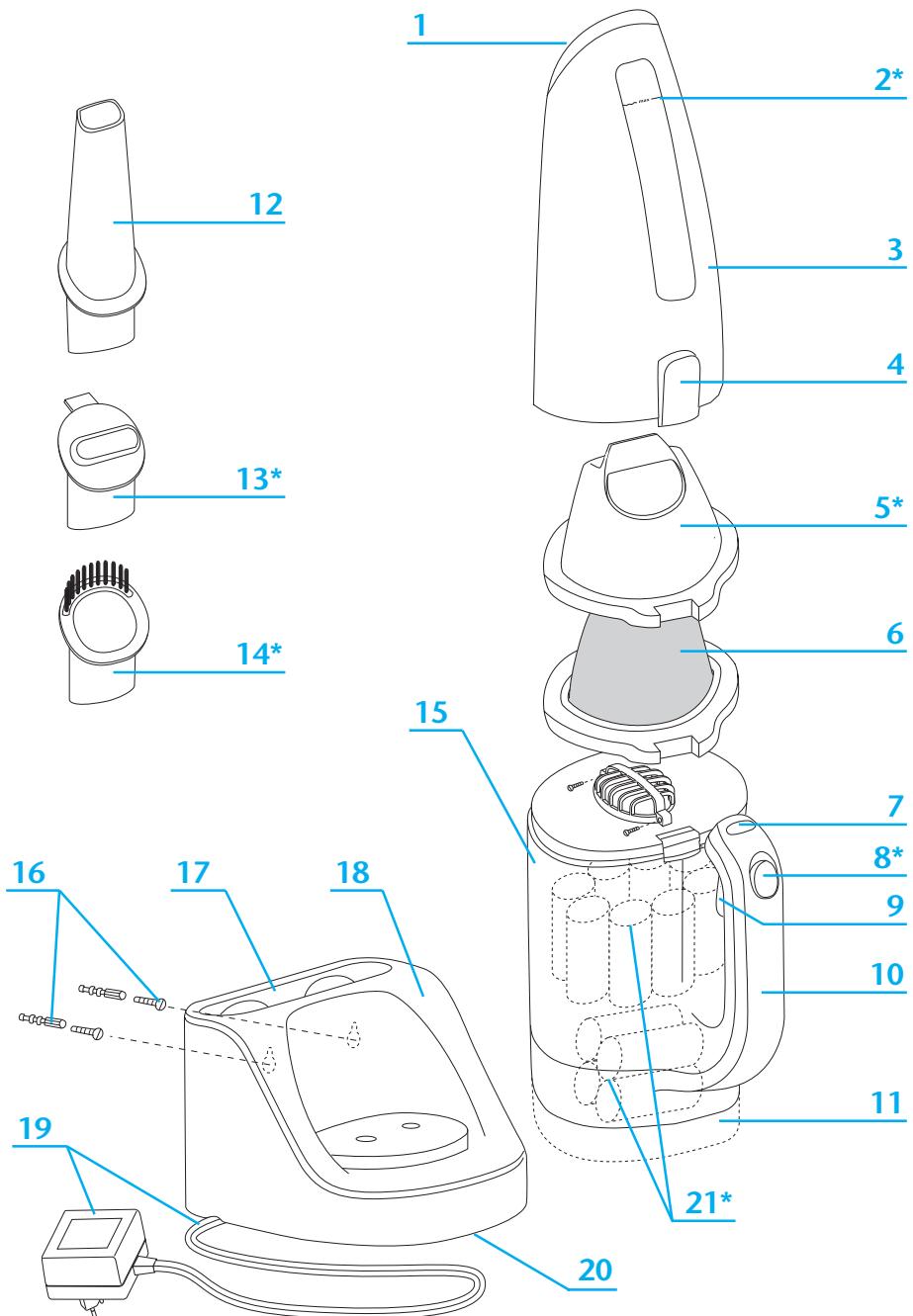
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français	suomi
I.	DESCRIPTION 2	
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS 2	
III.	AVANT UTILISATION 2-3	
IV.	UTILISATION 3	
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE 4	
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ 4	
	english	
I.	DESCRIPTION 5	
II.	HINTS AND PRECAUTIONS 5	
III.	BEFORE USE 5-6	
IV.	USING THE APPLIANCE 6	
V.	CLEANING AND CARE 7	
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS 7	
	deutsch	
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG 8	
II.	HINWEISE 8	
III.	VOR DER BENUTZUNG 8-9	
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES 9	
V.	REINIGUNG UND PFLEGE 10	
VI.	SICHERHEITSHINWEISE 10	
	nederlands	
I.	BESCHRIJVING 11	
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSAMEREGELLEN 11	
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT 11-12	
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT 12	
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN 13	
VI.	VEILIGHEIDSTIPS 13	
	italiano	
I.	DESCRIZIONE 14	
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI 14	
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO 14-15	
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO 15	
V.	MANUTENZIONE E PULITURA 16	
VI.	NORME DI SICUREZZA 16	
	español	
I.	DESCRIPCIÓN 17	
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES 17	
III.	MONTAJE DEL APARATO 17-18	
IV.	UTILIZACION DEL APARATO 18	
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 19	
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 19	
	português	
I.	DESCRÍÇÃO 20	
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES 20	
III.	MONTAGEM DO APARELHO 20-21	
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO 21	
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO 22	
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA 22	
	dansk	
I.	BESKRIVELSE 23	
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER 23	
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG 23-24	
IV.	BRUG AF APPARATET 24	
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING 25	
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER 25	
	svenska	
I.	BESKRIVNING 26	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 26	
III.	INNAN ANVÄNDNING 26-27	
IV.	ANVÄNDNING 27	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 28	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR 28	
	norsk	
I.	PRODUKTETS BESTANDDELE 29	
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER 29	
III.	FØR DU BRUKER APPARATET 29-30	
IV.	BRUK AV APPARATET 30	
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING 31	
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER 31	
	suomi	
I.	LAITEKUVAUS 32	
II.	OTA HUOMIOON 32	
III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ 32-33	
IV.	LAITTEEN KÄYTÖ 33	
V.	HUOLTO JA PUHDISTUS 34	
VI.	TURVALLISUUSOHJEITA 34	
	ruskiy	
I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА 35	
II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 35	
III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 35-36	
IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА 36	
V.	УХОД И ЧИСТКА 37	
VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 37	
	ελληνικά	
I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 38	
II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ 38	
III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ 38-39	
IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ 39	
V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ 40	
VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 40	
	polski	
I.	OPIS 41	
II.	RADY I ZALECENIA 41	
III.	PRZED UŻYCIEM 41-42	
IV.	OBSŁUGA 42	
V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 43	
VI.	BEZPIECZENSTWO 43	
	český	
I.	POPIS 44	
II.	RADY A UPOZORNĚNÍ 44	
III.	PŘED POUŽITÍM 44-45	
IV.	POUŽITÍ 45	
V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ 46	
VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST 46	
	slovenský	
I.	POPIS 47	
II.	RADY A UPOZORNENIA 47	
III.	PRED POUŽITIM 47-48	
IV.	POUŽITIE 48	
V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE 49	
VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ 49	
	arabى	
52.	وصف الأجزاء ١	
52.	نصائح وإرشادات ٢	
52-51	قبل الاستعمال ٣	
51.	طريقة إستعمال المنتج ٤	
50.	التنظيف والتعقيم ٥	
50.	إرشادات للسلامة ٦	
	فارسی	
55.	شرح ۱	
55.	راهنمنایها و اقدامات پیشگیرانه ۲	
55-54.	قبل از استفاده ۳	
54.	استفاده از سکه ۴	
53.	نظافت و تکههاری ۵	
53.	ستورالملحقات اینستی ۶	
	中文	
一.	产品说明 56	
二.	注意事项 56	
三.	使用前 56-57	
四.	使用吸尘器 57	
五.	清洗及维护 58	
六.	安全说明 58	
	turkce	
I.	ÜRÜN TANIMI 59	
II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI 59	
III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ 59-60	
IV.	CIHAZIN KULLANIŞI 60	
V.	TEMİZLİK VE BAKIM 61	
VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI 61	



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • DESCRIPTION

1. Ouverture d'aspiration
 2. Niveau maximum de remplissage eau*/poussière*
 3. Compartiment eau* poussière*
 4. Bouton de déverrouillage du bac réceptacle (eau* et poussières*)
 5. Boîtier pour aspiration d'eau*
 6. Filtre permanent lavable
 7. Témoin lumineux
 8. Variateur de puissance*
 9. Gachette on/off
 10. Poignée
 11. Base du produit
 12. Suceur plat
 13. Suceur raclette à liquides*
 14. Suceur brosse*
 15. Compartiment batteries
 16. Vis et chevilles de fixation
 17. Range accessoires
 18. Base de chargement
 19. Cordon + chargeur
 20. Range cordon
 21. Batteries amovibles* :
- 2, 4 V : RS-AC3232 7,2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240
 3, 6 V : RS-AC3233 8,4 V : RS-AC3237 13,2 V : RS-AC3241
 4, 8 V : RS-AC3234 9,6 V : RS-AC3238 14,4 V : RS-AC3242
 6 V : RS-AC3235 10,8 V : RS-AC3239

*selon modèle : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

II • CONSEILS ET PRECAUTIONS

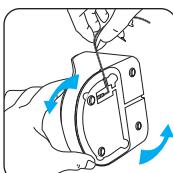
L'appareil peut rester en charge en permanence sans aucun risque. Le chargeur chauffe légèrement, il s'agit d'un phénomène tout à fait normal. Cependant, il est préférable de débrancher le support en cas d'absence prolongée (vacances...). Nettoyez régulièrement le filtre. Seul un filtre permanent propre et sec peut assurer une puissance d'aspiration optimale. Remplacer le filtre lorsqu'il est endommagé. N'utilisez pas de produits d'entretien trop agressifs ou abrasifs. Vous pouvez vous procurer un filtre permanent de rechange en vous adressant à un centre service agréé Rowenta (voir liste des adresses ci-jointe). Si l'appareil ne fonctionne pas, vérifiez que l'appareil est bien posé sur sa base / son chargeur. Vérifiez que le câble est bien branché et que la prise de courant fonctionne. Les batteries sont peut être déchargées : replacez l'appareil sur sa base / son chargeur. Si l'appareil aspire moins bien, émet un bruit abnormal, vérifiez que l'accessoire n'est pas obstrué ou que le bac réceptacle n'est pas plein. En cas de fonctionnement abnormal, exemple surchauffage du moteur arrêter l'appareil pour vérifier et remédiez à l'anomalie (ex. obturation de l'accessoire). Si des poussières ou des débris aspirés retombent sur le sol ou si le liquide s'écoule, vérifiez que le bac réceptacle n'est pas plein. Ne laissez jamais de liquide dans le bac réceptacle pendant le chargement. Videz le liquide présent dans l'appareil après chaque utilisation.

En cas de difficultés, contactez le Service Consommateurs Rowenta France

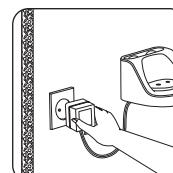
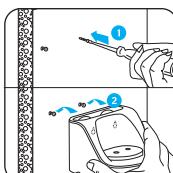
PRIX APPEL LOCAL
N°Azur 0 810 623 623 ou consommateurs@rowenta.fr

III • AVANT UTILISATION

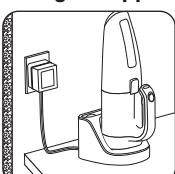
Installez la base de charge.



Vous pouvez la poser ou la fixer sur un mur.

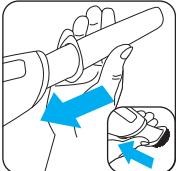


Chargez l'appareil.



IMPORTANT !
Avant la première utilisation, chargez l'appareil pendant 16 heures.

Choisissez le bon accessoire.

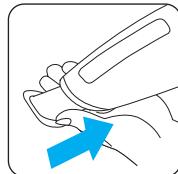


Pour les coins (plinthes, radiateurs...) et les endroits difficiles d'accès, placez le suceur plat dans l'ouverture d'aspiration.

Pour les surfaces planes, utilisez le suceur brosse.

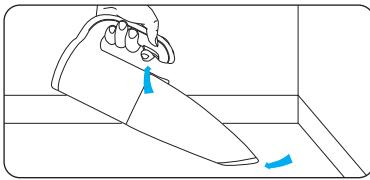
français

Pour les liquides sur les surfaces lisses, placez la raclette à liquides* dans l'ouverture d'aspiration.

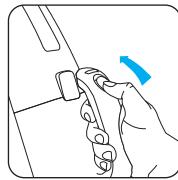


IV • UTILISATION

Mettez en marche votre appareil.



Réglage de la puissance d'aspiration.*



- 1- Soft : mobilier, surfaces fragiles
- 2- Power : sols...

Une prise en main facilitée grâce au revêtement "soft" sur la poignée de l'appareil.*

IMPORTANT ! LED de mise sous tension.

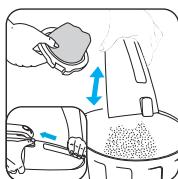
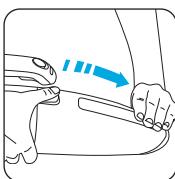
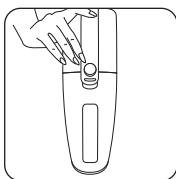
Lorsque le produit est en charge sur sa base, la led est rouge : le produit est sous tension.

Lorsque le produit est en usage : il n'y a aucune indication de couleur.

Pour avoir une charge optimale, vous devez laisser charger votre produit pendant 12 à 16 h.

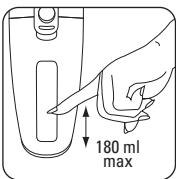
ATTENTION ! Cet appareil est équipé d'un système de sécurité "cut off"** (arrêt automatique) pour ne pas endommager les batteries en cas de décharge intense.

Aspirez les poussières.



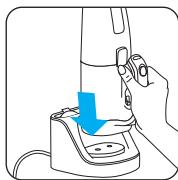
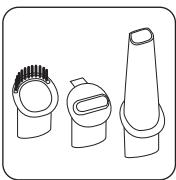
N'oubliez pas de vider le bac réceptacle si vous avez aspiré de l'eau.*
Séchez bien le bac réceptacle et le filtre permanent avant d'aspirer des poussières.

Aspirez les liquides.*



N'oubliez pas de vider le bac réceptacle si vous avez aspiré des poussières et laissez le filtre permanent et boîtier en place.

Rangez votre appareil avec ses accessoires.*



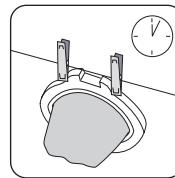
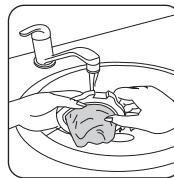
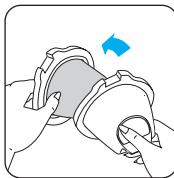
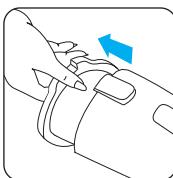
Les accessoires se trouvent à l'arrière de la base.

*selon modèle

V • ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyez le filtre permanent.

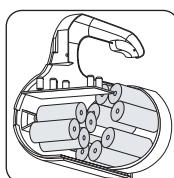
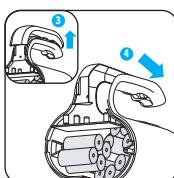
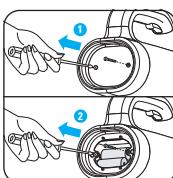
Nettoyez régulièrement le filtre. Seul un filtre permanent propre et sec peut assurer une puissance d'aspiration optimale. Remplacez le filtre lorsqu'il est endommagé.



IMPORTANT ! N'utilisez pas de produits d'entretien trop agressifs ou abrasifs.

Mise au rebut.

Cet appareil contient des accumulateurs au Nickel Cadmium qui, pour des raisons de sécurité, sont seulement accessibles par un réparateur professionnel. Pour changer les accumulateurs, adressez vous au centre service agréé le plus proche.



ATTENTION BATTERIES !

Ne jetez pas votre appareil sans avoir déposé les batteries dans un endroit prévu à cet effet. Les batteries sont conçues uniquement pour un usage à l'intérieur. Ne les plongez pas dans l'eau. Les batteries doivent être manipulées avec soin. Ne mettez pas les batteries dans la bouche. Ne laissez pas les batteries rentrer en contact avec d'autres objets métalliques (bagues, clous, vis,...).

Vous devez prendre soin de ne pas créer de courts-circuits dans les batteries en insérant des objets métalliques à leurs extrémités. Si un court-circuit se produit, la température des batteries risque de monter dangereusement et peut causer des brûlures sérieuses voir même prendre feu.

Si les batteries fuient, ne vous frottez ni les yeux, ni les muqueuses. Lavez vous les mains et rincez l'œil à l'eau claire.

Si l'inconfort persiste, consultez votre médecin.

Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

VI • POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement votre mode d'emploi et conservez le soigneusement.

Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation.

Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.

Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation électrique.

N'aspirez pas de substances inflammables ou explosives (liquides, gaz,...). N'aspirez pas de résidus incandescents (cendres chaudes, braises, etc...). N'aspirez jamais d'éléments tranchants.

Vérifier que le filtre permanent est bien en place. Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre permanent !

Débranchez votre appareil lorsque vous le nettoyez. Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher le support ou le transformateur. Ne pas utiliser d'autre support ou transformateur que le modèle fourni par le constructeur.

Ne plongez jamais l'appareil, le support ou le transformateur dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.

Ne pas utiliser l'appareil :

- s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
- si le support, le transformateur ou le cordon sont défectueux.

Dans ce cas ne pas ouvrir l'appareil, mais l'envoyer au Centre Service agréé Rowenta le plus proche de votre domicile (voir liste des adresses ci-jointe), car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer toute réparation afin d'éviter un danger.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine.

Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.

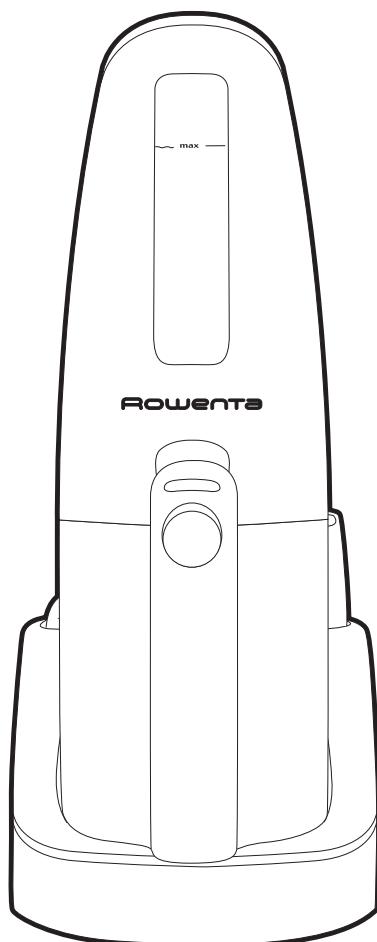
N'utiliser que des accessoires garantis d'origine Rowenta (filtres, batteries...).

Cet appareil est uniquement réservé l'usage ménager et domestique. En cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager Rowenta.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement,...)

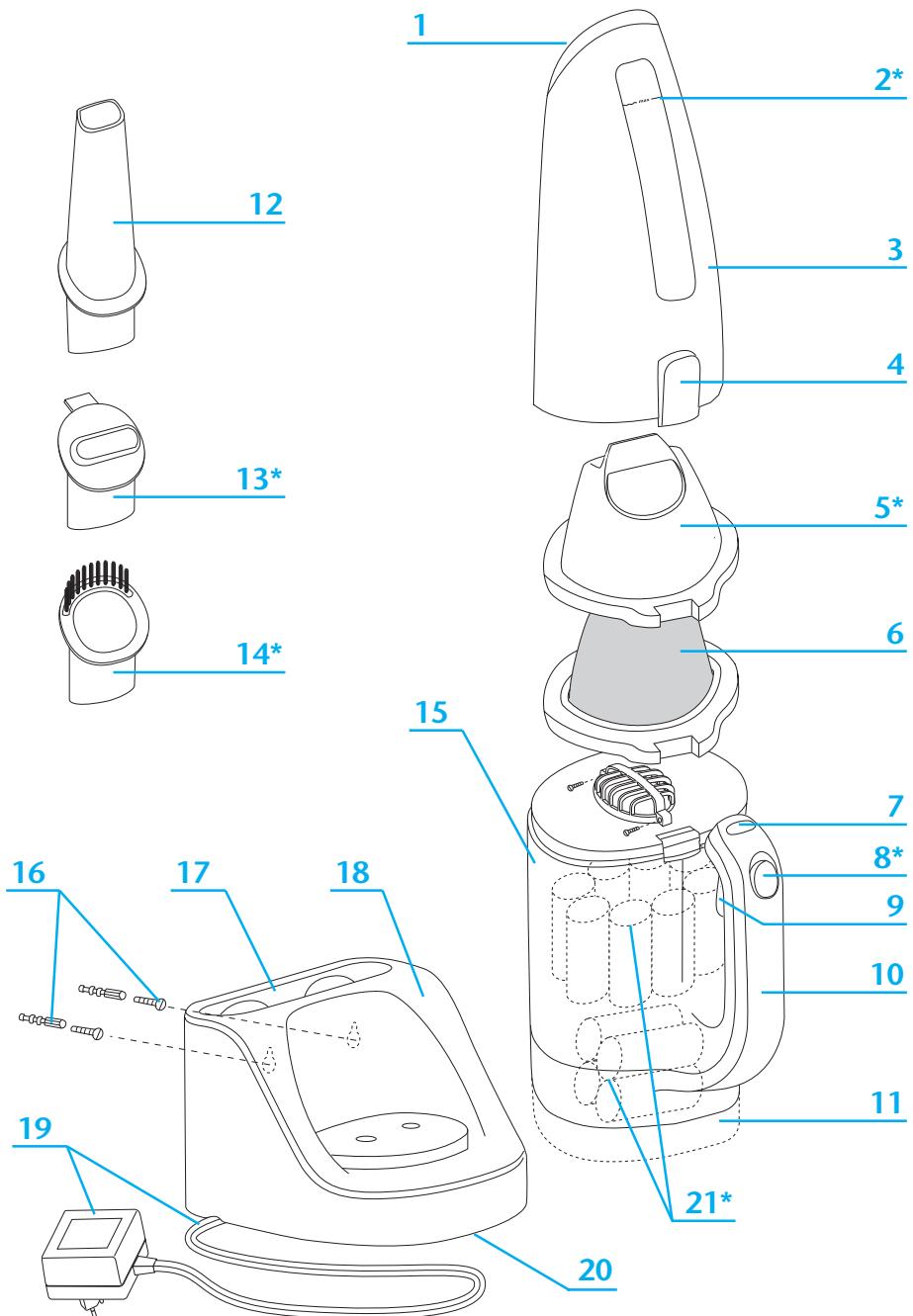
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français	suomi	
I.	DESCRIPTION 2	I.	LAITEKUVAUS 32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS 2	II.	OTA HUOMIOON 32
III.	AVANT UTILISATION 2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ 32-33
IV.	UTILISATION 3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ 33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE 4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS 34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ 4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA 34
	english		русский
I.	DESCRIPTION 5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА 35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS 5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 35
III.	BEFORE USE 5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 35-36
IV.	USING THE APPLIANCE 6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА 36
V.	CLEANING AND CARE 7	V.	УХОД И ЧИСТКА 37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS 7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 37
	deutsch		ελληνικά
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG 8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 38
II.	HINWEISE 8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ 38
III.	VOR DER BENUTZUNG 8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ 38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES 9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ 39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE 10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ 40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE 10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 40
	nederlands		polski
I.	BESCHRIJVING 11	I.	OPIS 41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSAMEREGELLEN 11	II.	RADY I ZALECENIA 41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT 11-12	III.	PRZED UŻYCiem 41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT 12	IV.	OBSŁUGA 42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN 13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS 13	VI.	BEZPIECZENSTWO 43
	italiano		český
I.	DESCRIZIONE 14	I.	POPIS 44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI 14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ 44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO 14-15	III.	PŘED POUŽITÍM 44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO 15	IV.	POUŽITÍ 45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA 16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ 46
VI.	NORME DI SICUREZZA 16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST 46
	español		slovensky
I.	DESCRIPCIÓN 17	I.	POPIS 47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES 17	II.	RADY A UPOZORNENIA 47
III.	MONTAJE DEL APARATO 17-18	III.	PRED POUŽITIM 47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO 18	IV.	POUŽITIE 48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE 49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ 49
	português		عربى
I.	DESCRÍÇÃO 20	52.	وصف الأجزاء I.
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES 20	52.	نصائح وإرشادات II.
III.	MONTAGEM DO APARELHO 20-21	52-51	قبل الاستعمال III.
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO 21	51.	طريقة إستعمال المنتج IV.
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO 22	50.	التنظيف والاعتنية V.
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA 22	50.	إرشادات للسلامة VI.
	dansk		فارسی
I.	BESKRIVELSE 23	55.	شرح I.
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER 23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه II.
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG 23-24	55-54	قبل از استفاده III.
IV.	BRUG AF APPARATET 24	54.	استفاده از سکهای IV.
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING 25	53.	نظافت و نگهداری V.
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER 25	53.	ستورالملحقات ایمنی VI.
	svenska		中文
I.	BESKRIVNING 26	一、产品说明 56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 26	二、注意事项 56	
III.	INNAN ANVÄNDNING 26-27	三、使用前 56-57	
IV.	ANVÄNDNING 27	四、使用吸尘器 57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 28	五、清洗及维护 58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR 28	六、安全说明 58	
	norsk		turkçe
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL 29	I.	ÜRÜN TANIMI 59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER 29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI 59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET 29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCE 59-60
IV.	BRUK AV APPARATET 30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI 60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING 31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM 61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER 31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI 61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • DESCRIZIONE

1. Apertura di aspirazione
2. Livello di riempimento massimo acqua*/polvere*
3. Scomparto di raccolta acqua*/polvere*
4. Pulsante di sblocco della vaschetta recipiente (acqua* e polvere*)
5. Corpo per l'aspirazione dell'acqua*
6. Filtro permanente lavabile
7. Spia luminosa
8. Regolazione elettronica della potenza*
9. Levetta ON/OFF
10. Maniglia
11. Base dell'apparecchio
12. Bocchetta piatta
13. Bocchetta per liquidi*

14. Spazzola piccola*
15. Alloggiamento batterie
16. Viti e tasselli di fissaggio
17. Vano accessori
18. Base di ricarica
19. Cavo + caricatore
20. Porta cavo
21. Batterie amovibili*:
2, 4 V : RS-AC3232 7,2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240
3, 6 V : RS-AC3233 8,4 V : RS-AC3237 13,2 V : RS-AC3241
4, 8 V : RS-AC3234 9,6 V : RS-AC3238 14,4 V : RS-AC3242
6 V : RS-AC3235 10,8 V : RS-AC3239

* Secondo il modello: si tratta di elementi specifici a certi modelli oppure di accessori disponibili in opzione.

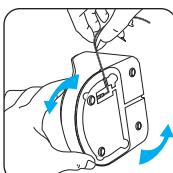
II • CONSIGLI E PRECAUZIONI

Sballare l'apparecchio e tutti gli accessori. L'apparecchio può restare sempre in carica senza alcun rischio. L'apparecchio scalda leggermente, si tratta di un fenomeno del tutto normale. Conviene tuttavia disinserire il caricatore in caso di assenza prolungata (ferie...). Pulite regolarmente il filtro. Soltanto un filtro permanente pulito e asciutto può garantire una potenza di aspirazione ottimale. Sostituite il filtro se quest'ultimo è danneggiato. Non utilizzate prodotti di pulizia troppo aggressivi o abrasivi. Potete acquistare un filtro permanente di ricambio rivolgendovi a un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Rowenta (vedere elenco indirizzi allegato).

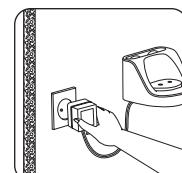
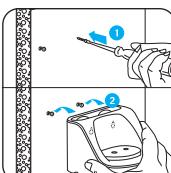
Se l'apparecchio non funziona, assicuratevi che sia ben posizionato sull'apposita base / alimentatore. Verificate che il cavo sia collegato alla rete elettrica e che la presa di corrente sia funzionante. Le batterie potrebbero essere scariche: riposizionate l'apparecchio sull'apposita base / alimentatore. Se l'apparecchio aspira meno, produce un rumore anomalo, verificare che l'accessorio non sia otturato o che il contenitore non sia pieno. In caso di funzionamento anomalo, ad esempio sovraccarico del motore, fermare l'apparecchio per verificare e rimediare al difetto (es. otturazione dell'accessorio). Se la polvere o i residui aspirati ricadono al suolo, o se il liquido fuoriesce, verificare che il vano non sia pieno. Non lasciate mai del liquido nella vaschetta recipiente mentre l'apparecchio è in carica. Svuotate il liquido presente nell'apparecchio dopo ogni uso.

III • PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO

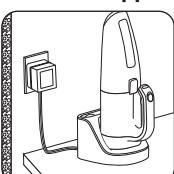
Inserire la base di ricarica.



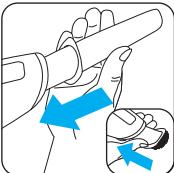
Potete posizionarlo in piano o fissarlo al muro.



Caricare l'apparecchio.

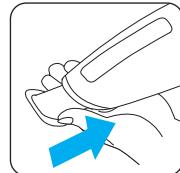


IMPORTANTE!
Al primo utilizzo, tenere l'apparecchio in carica per 16 ore.

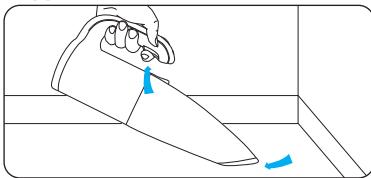
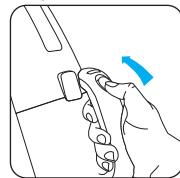
Scegliere l'accessorio corretto.

Per gli angoli (zoccoli, caloriferi, ecc.) e i punti più difficili da raggiungere, posizionate la bocchetta piatta nell'apertura d'aspirazione.

Per le superfici piane, utilizzate la bocchetta a spazzola.



Per i liquidi su superfici lisce, posizionate l'apposita bocchetta* nell'apertura d'aspirazione.

IV • UTILIZZARE L'APPARECCHIO**Mettere in funzione l'apparecchio.****Regolazione della potenza di aspirazione.***

- 1- Soft: mobili, superfici fragili;
- 2- Power: pavimenti...

Presione facile grazie al rivestimento "soft" dell'impugnatura dell'apparecchio.*

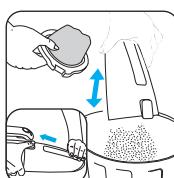
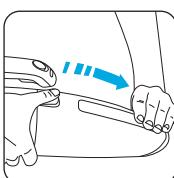
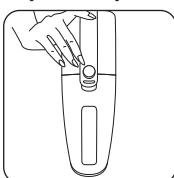
IMPORTANTE! LED di collegamento alla rete elettrica.

Quando il prodotto è in carica sulla sua base, il LED è di colore rosso: il prodotto è alimentato dalla corrente elettrica.

Quando il prodotto è in uso: nessuna indicazione di alcun colore.

Per avere una carica ottimale, dovete lasciare caricare il prodotto per 12/16 ore.

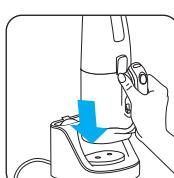
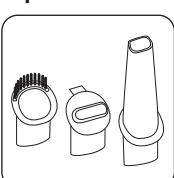
ATTENZIONE! Questo apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza "cut-off"** (spegnimento automatico) per evitare il rischio di danneggiare le batterie nel caso queste fossero completamente scariche.

Aspirare la polvere.

Svuotare la vaschetta recipiente dopo avere aspirato i liquidi.*
Asciugare accuratamente prima di aspirare polvere.

Aspirare i liquidi.*

**Non dimenticate di svuotare la vaschetta di raccolta nel caso abbiate aspirato delle polveri.
Lasciate il filtro permanente e il corpo in posizione.**

Riporre.*

Gli accessori si trovano sul retro della base.

*secondo modello

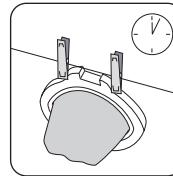
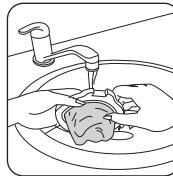
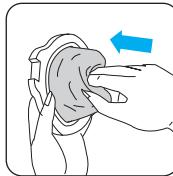
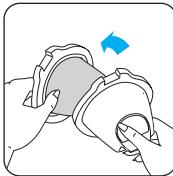
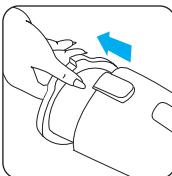
V • MANUTENZIONE E PULITURA

italiano

Pulire il filtro permanente.

Pulire regolarmente il filtro. Solo un filtro sempre pulito ed asciutto garantisce la potenza di aspirazione ideale.

Cambiare il filtro quando è danneggiato.



IMPORTANTE ! Non utilizzare prodotti di pulizia troppo aggressivi o abrasivi.

Smaltimento.

Questo apparecchio contiene accumulatori al Nickel Cadmio che, per ragioni di sicurezza, sono accessibili solo a un professionista abilitato.

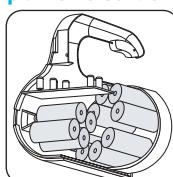
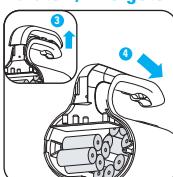
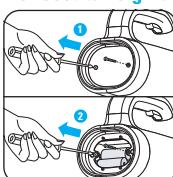
Per sostituire gli accumulatori, rivolgetevi al più vicino Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

ATTENZIONE: BATTERIE!

Non gettate il vostro apparecchio senza prima aver smaltito le batterie in un apposito centro di raccolta. Le batterie sono destinate esclusivamente per un uso in interni. Non immergetele mai in acqua.

Le batterie devono essere manipolate con cura. Non mettete le batterie in bocca.

Evitate che le batterie entrino in contatto con altri oggetti metallici (anelli, chiodi, viti...).



Evitate di mettere le batterie in cortocircuito inserendo oggetti metallici alle loro estremità.

In caso di cortocircuito, la temperatura delle batterie rischia di aumentare pericolosamente e può causare serie ustioni o incendi.

In caso di fuoriuscita di acido dalle batterie, non sfregatevi gli occhi o le mucose. Lavatevi le mani e sciacquate gli occhi sotto acqua corrente.

Se il senso di malessere persiste, consultate il vostro medico.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ② Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

VI • NORME DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, conservarle con cura. Riferirsi alle figure.

Il vostro aspirapolvere va utilizzato nelle condizioni normalmente previste per gli apparecchi elettrici.

Pertanto utilizzatelo e riponetelo lontano dalla portata dei bambini. Non lasciate mai funzionare l'apparecchio senza sorveglianza. Non tenete mai le bocchette o l'estremità del tubo vicino agli occhi o alle orecchie.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.

Assicuratevi che la tensione del vostro apparecchio corrisponda a quella del vostro impianto elettrico.

Non aspirate sostanze infiammabili o esplosive (liquidi, gas, ecc.). Non aspirate residui incandescenti (ceneri calde, braci accese, ecc.). Non aspirate oggetti taglienti.

Verificare la presenza del filtro. L'apparecchio non deve mai funzionare senza filtro.

Scollegate sempre l'apparecchio prima di pulirlo. Non tirate mai il cavo per scolare il supporto o il trasformatore.

Non utilizzate supporti o trasformatori diversi dal modello fornito dal produttore.

Non immergete per nessun motivo l'apparecchio o il trasformatore nell'acqua, non bagnate l'apparecchio e non posizionatevello all'esterno.

Non utilizzare l'apparecchio, se:

- l'apparecchio è caduto e presenta deterioramenti visibili o anomalie di funzionamento,
- nel caso in cui il supporto, il trasformatore o il cavo risultino difettosi.

In tal caso, non aprire l'apparecchio, ma inviarlo al centro di assistenza autorizzato Rowenta più vicino al vostro domicilio (ved. elenco indirizzi allegato), poiché è necessario un utensile speciale per qualsiasi riparazione.

Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente da specialisti e con ricambi originali.

Riparare da soli un apparecchio puo' costituire un pericolo per l'utente.

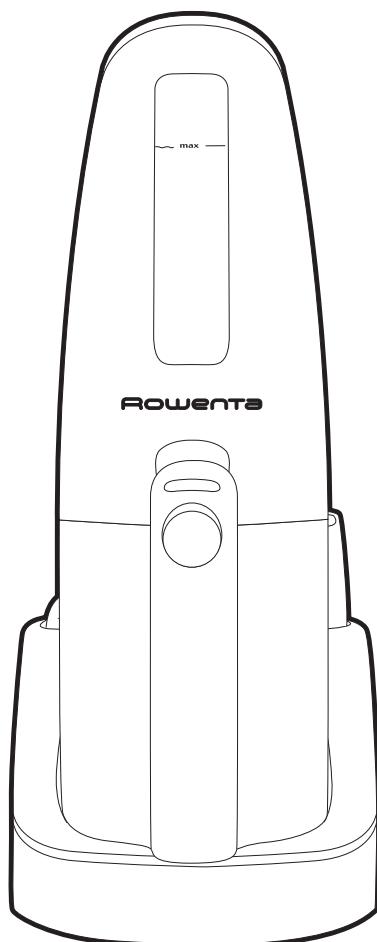
Utilizzare solo accessori garantiti originali Rowenta (filtri, blocco batteria ecc.).

Quest'apparecchio è riservato ad un uso domestico. Rowenta declina ogni responsabilità in caso di utilizzo non appropriato o non conforme a quello descritto nelle istruzioni per l'uso.

Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, ambiente, ecc.).

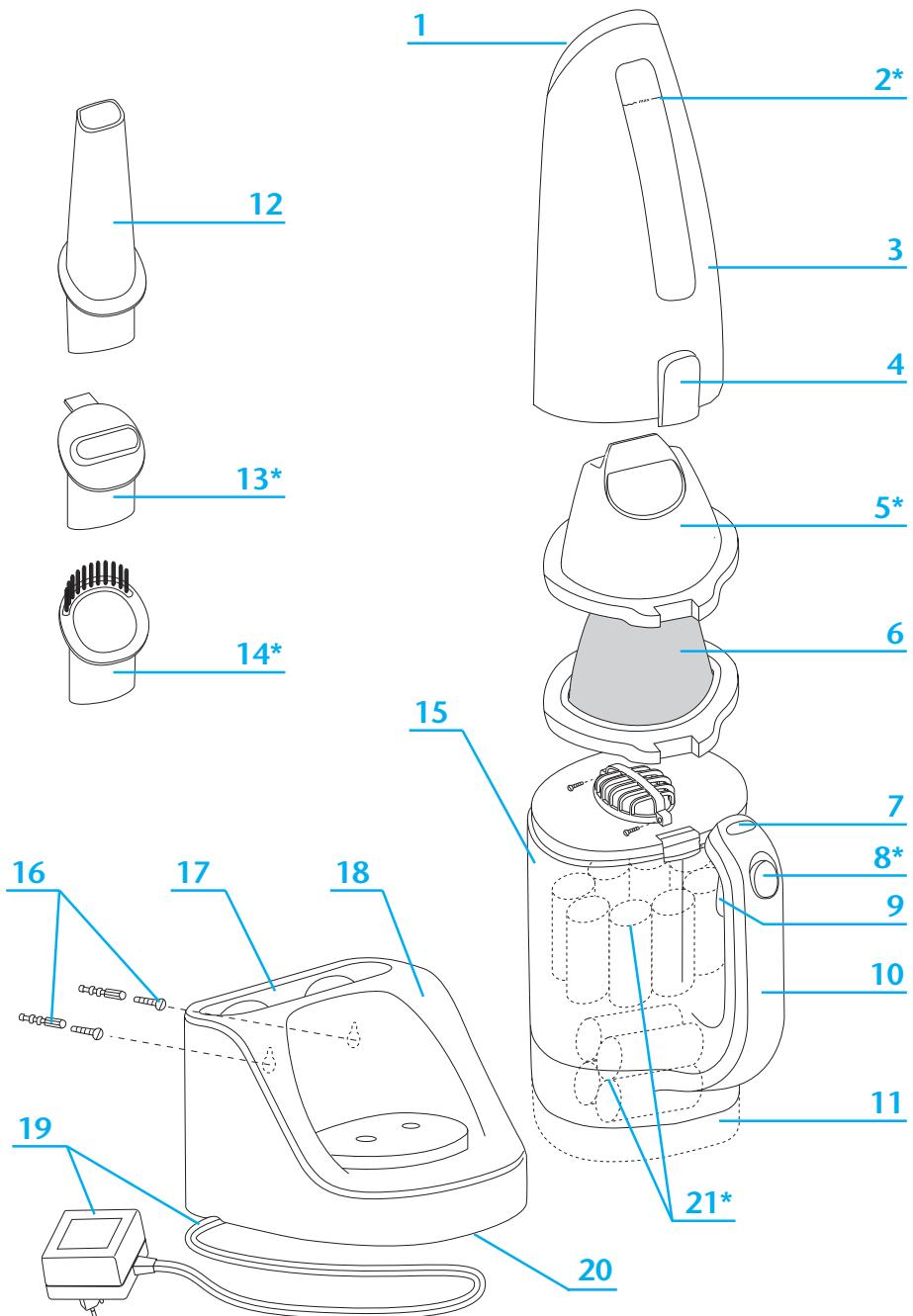
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français	suomi	
I.	DESCRIPTION 2	I.	LAITEKUVAUS 32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS 2	II.	OTA HUOMIOON 32
III.	AVANT UTILISATION 2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ 32-33
IV.	UTILISATION 3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ 33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE 4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS 34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ 4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA 34
	english		русский
I.	DESCRIPTION 5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА 35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS 5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 35
III.	BEFORE USE 5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 35-36
IV.	USING THE APPLIANCE 6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА 36
V.	CLEANING AND CARE 7	V.	УХОД И ЧИСТКА 37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS 7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 37
	deutsch		ελληνικά
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG 8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 38
II.	HINWEISE 8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ 38
III.	VOR DER BENUTZUNG 8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ 38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES 9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ 39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE 10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ 40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE 10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 40
	nederlands		polski
I.	BESCHRIJVING 11	I.	OPIS 41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN 11	II.	RADY I ZALECENIA 41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEbruIK NEEmt 11-12	III.	PRZED UŻYCIEM 41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT 12	IV.	OBSŁUGA 42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN 13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS 13	VI.	BEZPIECZENSTWO 43
	italiano		česky
I.	DESCRIZIONE 14	I.	POPIS 44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI 14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ 44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO 14-15	III.	PŘED POUŽITÍM 44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO 15	IV.	POUŽITÍ 45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA 16	V.	ÚDRŽBA A ČÍSTEŇÍ 46
VI.	NORME DI SICUREZZA 16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST 46
	español		slovensky
I.	DESCRIPCIÓN 17	I.	POPIS 47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES 17	II.	RADY A UPOZORNENÍ 47
III.	MONTAJE DEL APARATO 17-18	III.	PRED POUŽITÍM 47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO 18	IV.	POUŽITIE 48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE 49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ 49
	português		عربى
I.	DESCRÍÇÃO 20	52.	وصف الأجزاء ١
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES 20	52.	نصائح وإرشادات ٢
III.	MONTAGEM DO APARELHO 20-21	52-51.	قبل الاستعمال ٣
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO 21	51.	طريقة إستعمال المنتج ٤
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO 22	50.	التنظيف والمعاينة ٥
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA 22	50.	إرشادات للسلامة ٦
	dansk		فارسی
I.	BESKRIVELSE 23	55.	شرح ۱
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER 23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه ۲
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG 23-24	55-54.	قبل از استفاده ۳
IV.	BRUG AF APPARATET 24	54.	استفاده از سکهای ۴
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING 25	53.	نظافت و نکهداری ۵
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER 25	53.	ستورالملحقات ایمنی ۶
	svenska		中文
I.	BESKRIVNING 26	一、产品说明 56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 26	二、注意事项 56	
III.	INNAN ANVÄNDNING 26-27	三、使用前 56-57	
IV.	ANVÄNDNING 27	四、使用吸尘器 57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 28	五、清洗及维护 58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR 28	六、安全说明 58	
	norsk		turkce
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL 29	I.	ÜRÜN TANIMI 59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER 29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI 59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET 29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCE 59-60
IV.	BRUK AV APPARATET 30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI 60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING 31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM 61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER 31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI 61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • BESCHRIJVING

1. Zuigopening
2. Max. vulniveau water*/stof*
3. Water* stof* compartiment
4. Knop voor ontgrendeling stof*-/wateropvangbak*
5. Bak voor het opzuigen van water*
6. Uitwasbaar permanent filter
7. Controlelampje
8. Elektronische vermogensregeling*
9. On/ off-trekker
10. Handgreep
11. Voetstuk van het product
12. Platte zuigmond
13. Natte borstelzuigmond*

14. Met borstel*
 15. Batterijruimte
 16. Schroeven en pluggen voor bevestiging
 17. Opbergvak accessoires
 18. Voetstuk opladen
 19. Snoer + lader
 20. Snoeroprolset
 21. Uitneembare batterijen* :
- | | | |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| 2, 4 V : RS-AC3232 | 7,2 V : RS-AC3236 | 12 V : RS-AC3240 |
| 3, 6 V : RS-AC3233 | 8,4 V : RS-AC3237 | 13,2 V : RS-AC3241 |
| 4, 8 V : RS-AC3234 | 9,6 V : RS-AC3238 | 14,4 V : RS-AC3242 |
| 6 V : RS-AC3235 | 10,8 V : RS-AC3239 | |

*Afhankelijk van het model: speciale uitrusting voor sommige modellen of optionele accessoires.

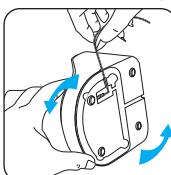
II • RAADGEVINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing door en bewaar deze zorgvuldig. Raadpleeg tijdens het lezen de afbeeldingen. Het apparaat en de accessoires uitpakken. Het apparaat kan voortdurend geladen worden zonder enig gevaar. De oplader kan enigszins warm worden. Dit is een normaal verschijnsel. Het wordt echter aangeraden de oplader af te sluiten als u voor langere tijd afwezig bent (bijv. vakantie). Reinig het filter regelmatig. Alleen een schoon en droog permanent filter kan een optimale zuigkracht garanderen. Vervang het filter wanneer dit beschadigd is. Gebruik geen te agressieve of schurende onderhoudsproducten. U kunt een nieuw permanent filter krijgen bij de erkende servicediensten van Rowenta (zie bijgevoegde adreslijst). Indien het apparaat niet werkt, controleer dan of het apparaat op zijn voetstuk / oplader staat.

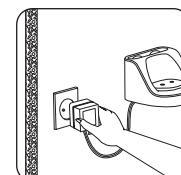
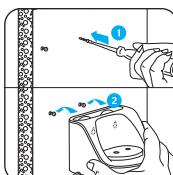
Controleer of de stekker in het stopcontact zit en of deze werkt. De accu's kunnen leeg zijn: zet het apparaat terug op zijn voetstuk/acculader. Als het apparaat minder goed zuigt of een abnormaal geluid maakt, controleert u of het accessoire niet verstopt is of dat het reservoir niet vol is. Bij abnormale werking, bijvoorbeeld bij oververhitting van de motor, schakelt u het apparaat uit om de oorzaak van de storing op te sporen en te verhelpen (bijvoorbeeld verstopping van het accessoire). Als stof of opgezogen afval op de vloer valt of als de vloeistof wegvloeit, controleert u of het reservoir niet vol is. Laat nooit een vloeistof in het reservoir gedurende de lading. Ontdoet het apparaat van zijn vloeistof na elk gebruik.

III • VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT

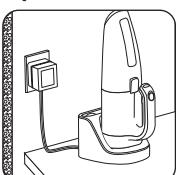
Installeer het oplaadvoetstuk.



U kunt het op een tafel laten staan of aan de muur bevestigen.



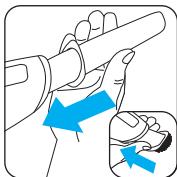
Opladen van het apparaat.



LET OP!
Voor de eerste ingebruikname het apparaat gedurende 16 uur opladen.

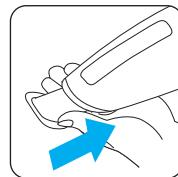
nederlands

Het kiezen van het juiste hulpstuk.



Plaats voor verborgen hoeken (plinten, radiatoren...) en moeilijk bereikbare plaatsen het spleetmondstuk in de zuigopening.

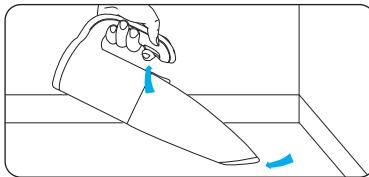
Gebruik voor vlakke oppervlakken het borstelmondstuk.



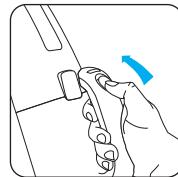
Plaats voor vloeistoffen op gladde oppervlakken de vloeistofwisser* in de zuigopening.

IV • HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT

Het apparaat in werking stellen.



Instelling van de zuigkracht.*



- 1- Soft: meubels, kwetsbare oppervlakken
- 2- Power: vloeren...

Ligt goed in de hand, dankzij de "soft" bekleding van de handgreep van het apparaat.*

BELANGRIJK! LED voor spanningscontrole.

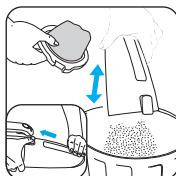
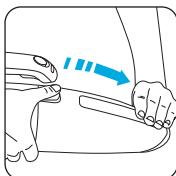
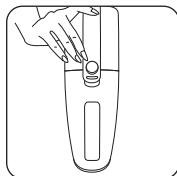
Wanneer het product aan het opladen is op het basisstation, is de led rood: Het product staat onder spanning.

Wanneer het product in gebruik is: geen enkele kleurindicatie.

Voor een optimale oplading dient u uw product 12 tot 16 uur laten opladen.

BELANGRIJK! Dit apparaat heeft een "cut off"** beveiligingssysteem (automatische uitschakeling) zodat bij intense ontlading de accu's niet beschadigen.

Stofzuigen.



Als u eerder water hebt opgezogen, maak dan eerst de wateropvangbak leeg.*

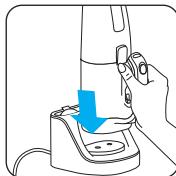
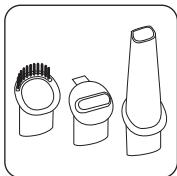
Maak de bak en het filter goed droog voordat u gaat stofzuigen.

Vloeistoffen opzuigen.*



Vergeet niet de opvangbak te legen wanneer u stof opgezogen heeft en laat het permanente filter en de bak op hun plaats.

Opbergen.*



De accessoires bevinden zich aan de achterzijde van het voetstuk.

*afhankelijk van model

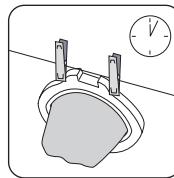
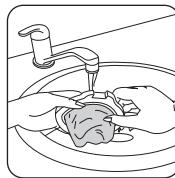
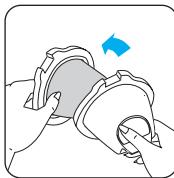
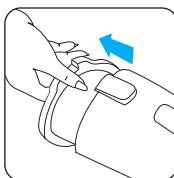
V • ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

nederlands

Schoonmaken van het permanente filter.

Maak het filter regelmatig schoon. Alleen met een schoon en droog filter is de zuigkracht optimaal.

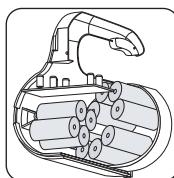
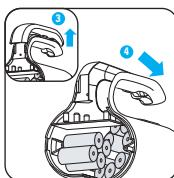
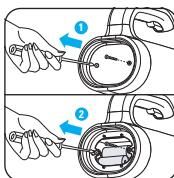
Vervang het filter bij beschadiging.



LET OP! Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

Wegwerpen.

Dit apparaat bevat Nikkel-Cadmium accu's die uit veiligheidsoverwegingen uitsluitend toegankelijk zijn voor een professionele reparateur. Richt u voor het vervangen van de accu's tot de dichtstbijzijnde servicedienst.



OPGELET BATTERIJEN!

Gooi uw apparaat niet weg zonder de accu's naar het hiervoor bestemde verzamelpunt gebracht te hebben.

Bij het wegwerpen van de accu's dient u deze niet bij het huisvuil te doen, maar naar een hiervoor bestemd verzamelpunt te brengen.

De batterijen zijn enkel bedoeld voor gebruik binnenshuis. Dompel ze nooit onder in water.

Het batterijblok moet voorzichtig worden behandeld.

Het batterijblok ook nooit in de mond steken. Laat het batterijblok niet in contact komen met andere metalen voorwerpen (ringen, spijkers, schroeven...). Let erop geen kortsluiting te veroorzaken in de batterij door er aan de uiteinden metalen voorwerpen in te steken. Bij een kortsluiting kan de temperatuur van de batterij gevaarlijk stijgen en ernstige brandwonden, zelfs brand veroorzaken. Als het batterijblok lek is, nooit met de handen in de ogen wrijven. Was uw handen en spoel het oog zo nodig met schoon water. Als het ongemak blijft bestaan, raadpleeg dan een arts.



Wees vriendelijk voor het milieu !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

VI • VEILIGHEIDSTIPS

Deze gebruiksaanwijzing goed lezen en zorgvuldig bewaren.

Uw stofzuiger is een elektrisch apparaat: hij mag dus alleen onder normale gebruiksomstandigheden worden gebruikt.

Gebruik en berg het apparaat op buiten bereik van kinderen. Laat hem nooit zonder toezicht aan staan. Houd de zuigmond of het uiteinde van de zuigbuis nooit in de buurt van ogen of oren.

Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon.

Controleer of de netspanning (voltage) van uw stofzuiger overeenkomt met de netspanning bij u thuis.

Zuig geen brandbare of ontplofbare stoffen op (vloeistoffen, gassen...). Zuig geen gloeiende resten (hete as, kooltjes, enz...) op. Zuig geen scherpe elementen op.

Nagaan of alle filters en stofzak goed zijn aangebracht. Het apparaat nooit zonder filters en stofzak laten werken.

Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat reinigt. Nimmer aan het snoer trekken om de stekker van de houder of de transformator uit het stopcontact te halen.

Geen andere houder of transformator dan het door de fabrikant meegeleverde model gebruiken.

Het apparaat, de houder of de transformator niet onderdompelen in water, geen water hierop spatten en het apparaat niet buiten opbergen.

Het apparaat niet gebruiken indien:

- het apparaat gevallen is en zichtbare beschadigingen of afwijkingen vertoont,

- indien de houder, de transformator of het snoer defect is.

Rowenta Service Centrum opsturen (zie bijgaande lijst), want voor de reparatie is speciaal gereedschap nodig.

Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door vakmensen en met gebruik van originele onderdelen.

Het zelf repareren van een apparaat kan gevaar voor de gebruiker inhouden.

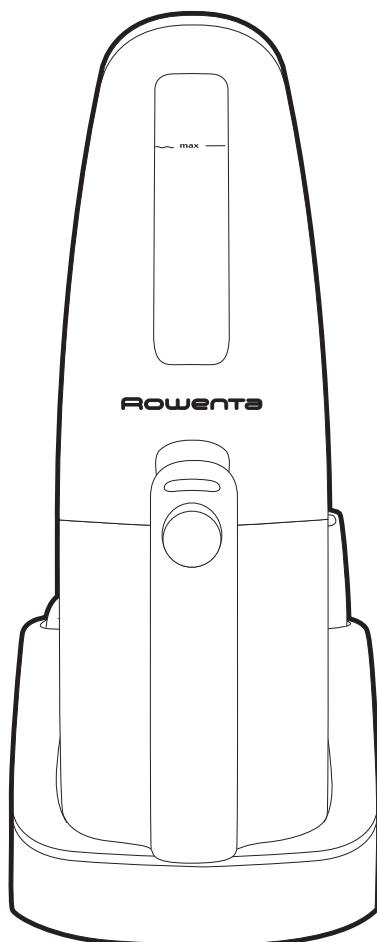
Alleen originele Rowenta onderdelen gebruiken (stoffilters, accu-pack enz.).

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. In geval van onjuist gebruik of gebruik niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing accepteert de fabrikant geen verantwoordelijkheid voor eventuele schade of reparatie.

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...)

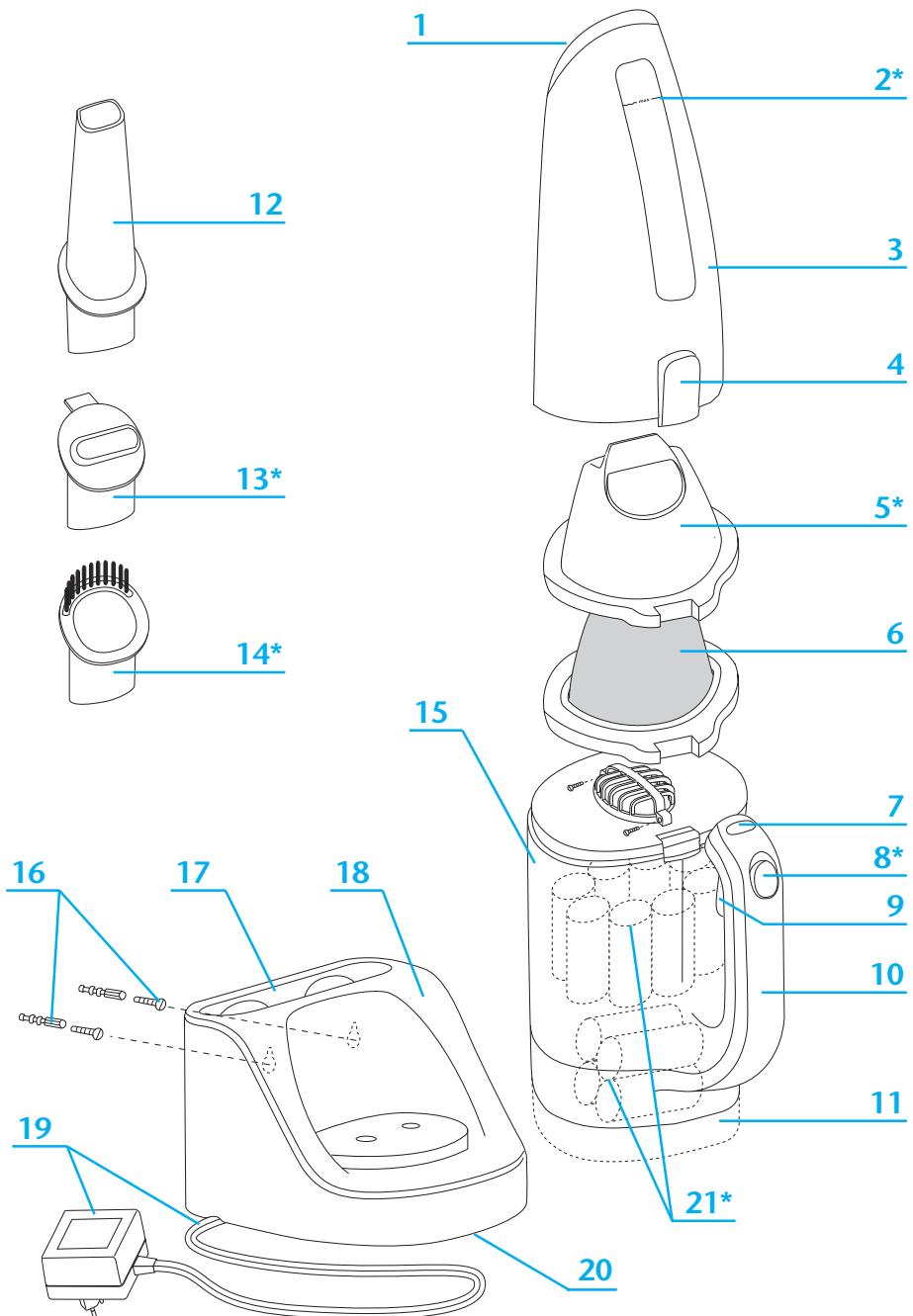
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français	suomi	
I.	DESCRIPTION 2	I.	LAITEKUVAUS 32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS 2	II.	OTA HUOMIOON 32
III.	AVANT UTILISATION 2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ 32-33
IV.	UTILISATION 3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ 33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE 4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS 34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ 4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA 34
	english		русский
I.	DESCRIPTION 5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА 35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS 5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 35
III.	BEFORE USE 5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 35-36
IV.	USING THE APPLIANCE 6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА 36
V.	CLEANING AND CARE 7	V.	УХОД И ЧИСТКА 37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS 7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 37
	deutsch		ελληνικά
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG 8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 38
II.	HINWEISE 8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ 38
III.	VOR DER BENUTZUNG 8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ 38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES 9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ 39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE 10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ 40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE 10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 40
	nederlands		polski
I.	BESCHRIJVING 11	I.	OPIS 41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSMATREGELLEN 11	II.	RADY I ZALECENIA 41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEbruIK NEEMT 11-12	III.	PRZED UŻYCiem 41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT 12	IV.	OBSŁUGA 42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN 13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS 13	VI.	BEZPIECZENSTWO 43
	italiano		český
I.	DESCRIZIONE 14	I.	POPIS 44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI 14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ 44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO 14-15	III.	PŘED POUŽITÍM 44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO 15	IV.	POUŽITÍ 45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA 16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ 46
VI.	NORME DI SICUREZZA 16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST 46
	español		slovensky
I.	DESCRIPCIÓN 17	I.	POPIS 47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES 17	II.	RADY A UPOZORNENIA 47
III.	MONTAJE DEL APARATO 17-18	III.	PRED POUŽITIM 47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO 18	IV.	POUŽITIE 48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE 49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ 49
	português		عربى
I.	DESCRÍÇÃO 20	52.	وصف الأجزاء I.
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES 20	52.	نصائح وإرشادات II.
III.	MONTAGEM DO APARELHO 20-21	52-51	قبل الاستعمال III.
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO 21	51.	طريقة إستعمال المنتج IV.
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO 22	50.	التنظيف والاعتنية V.
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA 22	50.	إرشادات للسلامة VI.
	dansk		فارسی
I.	BESKRIVELSE 23	55.	شرح I.
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER 23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه II.
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG 23-24	55-54	قبل از استفاده III.
IV.	BRUG AF APPARATET 24	54.	استفاده از سکهای IV.
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING 25	53.	نظافت و نگهداری V.
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER 25	53.	ستورالمعلمات ایمنی VI.
	svenska		中文
I.	BESKRIVNING 26	一、产品说明 56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 26	二、注意事项 56	
III.	INNAN ANVÄNDNING 26-27	三、使用前 56-57	
IV.	ANVÄNDNING 27	四、使用吸尘器 57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 28	五、清洗及维护 58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR 28	六、安全说明 58	
	norsk		turkçe
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL 29	I.	ÜRÜN TANIMI 59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER 29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI 59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET 29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCÉ 59-60
IV.	BRUK AV APPARATET 30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI 60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING 31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM 61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER 31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI 61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • PRODUKTETS BESTANDDELER

- | | |
|--|---|
| 1. Sugeåpning | 14. Gulvmunnstykke* |
| 2. Maksimalt påfyllingsnivå vann*/støv* | 15. Batterihus |
| 3. Beholder vann* støv* | 16. Festeskruer og -bolter |
| 4. Knapp for frigjøring av beholderen (vann* og støv*) | 17. Oppbevaringsrom for tilbehør |
| 5. Vannsugingshus* | 18. Ladesokkel |
| 6. Permanent, vaskbart filter | 19. Ledning + lader |
| 7. Indikatorlampe | 20. Ledningsoppbevaring |
| 8. Strømkontroll* | 21. Uttakbare batterier* : |
| 9. På/av-bryter | 2, 4 V : RS-AC3232 7,2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240 |
| 10. Håndtak | 3, 6 V : RS-AC3233 8,4 V : RS-AC3237 13,2 V : RS-AC3241 |
| 11. Sokkel | 4, 8 V : RS-AC3234 9,6 V : RS-AC3238 14,4 V : RS-AC3242 |
| 12. Flatt munnstykke | 6 V : RS-AC3235 10,8 V : RS-AC3239 |
| 13. Væskemunnstykke* | |

*Avhengig av modell: Utstyr som bare finnes på enkelte modeller, eller ekstra rengjøringsredskaper.

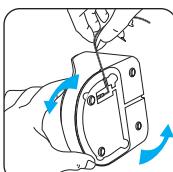
II • RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER

Ta ut støvsuger fra esken og pakk ut tilbehøret. Det er ingen risiko forbundet med at støvsugerens permanent holdes under opplasting. Det er helt normalt at ladeapparatet blir varmt. Ved lengre tids fravær (ferie o.l.) er det imidlertid best å kople fra ladeapparatet. Rengjør filteret regelmessig. Bare et rent og tørt permanent filter kan garantere optimal suging. Skift ut filteret når det er skadd. Ikke bruk sterke eller skurende rengjøringsmidler. Du kan kjøpe et permanent filter for utskifting ved å henvende deg til et godkjent Rowenta servicesenter (se vedlagte adresseliste). Hvis apparatet ikke fungerer, må du kontrollere at det står riktig på sokkelen/laderen.

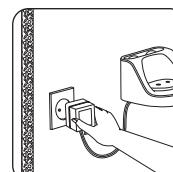
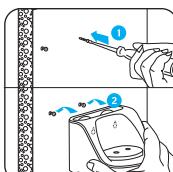
Kontroller at ledningen er riktig tilkoblet og at stikkontakten fungerer. Batteriene er kanskje utladet: Sett apparatet tilbake på sokkelen/laderen. Kontroller jevnlig det permanente filteret og se til at det sitter riktig på plass. Dersom støvsugingen er mindre effektiv eller støvsugerens gir fra seg underlige lyder, må du sjekke at munnstykket ikke er tett og at beholderen ikke er full. Fungerer støvsugerens uormalt, f.eks. ved overoppheving av motoren, stanser du den for kontroll og løser problemet (f.eks. tilstopping av munnstykket). Dersom oppsuget støv eller partikler faller tilbake på gulvet eller dersom det renner ut igjen væske må du kontrollere at beholderen ikke er full. Tøm alltid ut eventuell væske i beholderen etter hver bruk og før apparatet skal lades. Hvis du har problemer med apparatet, vennligst ta kontakt med Rowentas servicekontor - se vedlagte servicehefte.

III • FØR DU BRUKER APPARATET

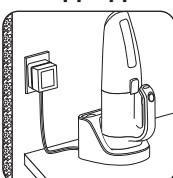
Installer ladesokkelen.



Du kan legge den på et bord/en benk, eller feste den på veggen.

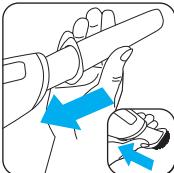


Lad opp apparatet.



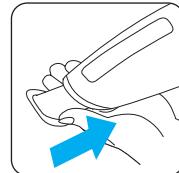
VIKTIG !
Før første gangs bruk må apparatet lades i 16 timer.

Velg riktig ekstrautstyr.



For hjørner (lister, radiatorer osv.) og steder hvor det er vanskelig å komme til, setter du det flate munnstykket i sugeåpningen.

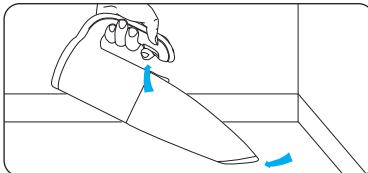
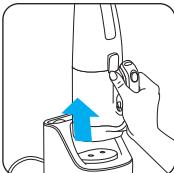
Bruk gulvmunnstykket på flate overflater.



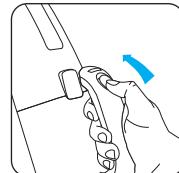
For å suge væsker på glatte overflater setter du væskeskraperen i sugeåpningen.

IV • BRUK AV APPARATET

Igangsetting.



Regulering av sugekraften.*



- 1- Soft: møbler, ømfintlige flater
- 2- Power: gulv...

Håndtering av apparatet er forenklet takket være et "mykt" belegg på apparathåndtaket.*

VIKTIG! LED-lys for spenningsstilkobling.

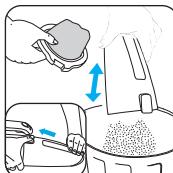
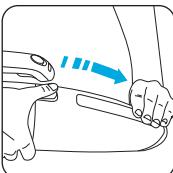
Når produktet lader på basen, er LED-lyset rødt: Produktet er tilkoblet spennin.

Når produktet er i bruk: Ingen fargeindikator lyser.

For at produktet skal være fullt oppladet må du la det lade i 12 til 16 timer.

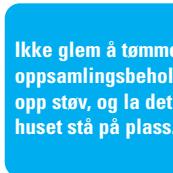
ADVARSEL! Dette apparatet er utstyrt med et "cut off"-sikkerhetssystem (automatisk stans) for å unngå at batteriene skades ved sterk utlading.

Oppsuging av støv.



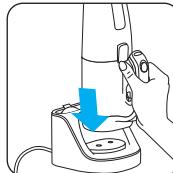
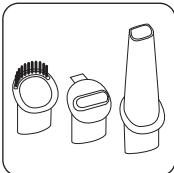
Ikke glem å tømme beholderen hvis du har sugd opp vann.*
Tørk den og filteret grundig før du suger støv.

Oppsuging av væske.*



Ikke glem å tømme oppsamlingsbeholderen hvis du har sugd opp støv, og la det permanente filteret og huset stå på plass.

Etter bruk.*



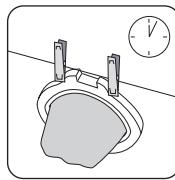
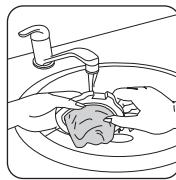
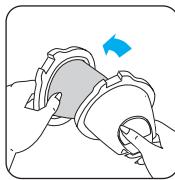
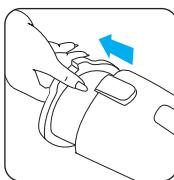
Tilbehøret sitter bak på sokkelen.

* på enkelte modeller

V • VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

Rengjør det permanente filtret.

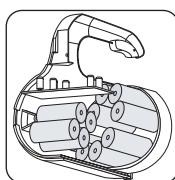
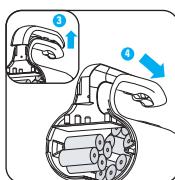
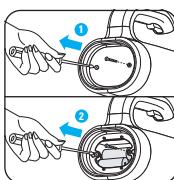
Rengjør filteret jevnlig. Bare rene, tørre filtre gir optimal sugeeffekt. Skift ut filteret hvis det er skadet.



VIKTIG ! Ikke bruk sterke eller skurende rengjøringsmidler.

Kassering.

Dette apparatet inneholder akkumulatorer av nikkelkadmium som av sikkerhetsgrunner kun er tilgjengelig hos en profesjonell reparatør. For å skifte ut akkumulatorer må du henvende deg til nærmeste servicesenter.



FORHOLDSSREGLER NÅR DET GJELDER BATTERIENE!

Ikke kast apparatet uten å ha kastet batteriene på et dertil egnet sted.

Batteriene er kun beregnet på innendørs bruk. Ikke dyppe dem i vann.

Batteriene må behandles forsiktig.

Ikke ta dem i munnen.

Ikke la dem komme i kontakt med andre metallgjenstander (ringer, spikre, skruer o.l.).

Du må passe på at du ikke lager kortslutninger i batteriene ved å sette inn metallgjenstander i batteriendene.

Hvis det oppstår en kortslutning, risikerer du at batteritemperaturen øker drastisk. Dette kan føre til alvorlige brannskader eller brann.

Hvis batteriene lekker, må du ikke gni deg i øynene, og væsken må ikke komme i kontakt med slimhinnene. Vask hendene, og skyll øynene med rent vann.

Oppsøk lege hvis ubehaget vedvarer.



Miljøvern er viktig!

① Apparatet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.

② Lever inn apparatet til et egnet innsamlingssted (gjerne en forhandler som fører tilsvarende produkter).

VI • SIKKERHETSANVISNINGER

Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar den hensiktsmessig for senere bruk.

Din støvsuger er et elektrisk apparat: Den bør brukes under normale forhold.

Apparatet skal være tilgjengelig for barn når det brukes og oppbevares. La det aldri være på uten tilsyn.

Ikke hold munnstykket eller rørenden opp til øyne og ører.

Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (iberegnet barn) med reduserte fysiske eller mentale evner eller svekkede sanseevner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, unntatt dersom de på forhånd har fått opplæring i bruk av apparatet eller overvåktes av en som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Kontroller at støvsugerenes driftsspenning stemmer overens med spenningen til det elektriske anlegget.

Ikke sug opp antennelige eller eksplosive stoffer (væsker, gass...). Ikke sug opp glødende rester (varm aske, glør osv.).

Skarpe gjenstander må aldri suges opp.

Kontroller at filteret er riktig plassert. Støvsugeren må aldri brukes uten filter.

Koble fra apparatet når du rengjør det. Ikke dra i ledningen for å koble fra laderen eller transformatoren.

Ikke bruk andre ladere eller transformatorer enn fabrikantens modell.

Ikke dyppe apparatet, laderen eller transformatoren i vann. Ikke sprut vann på apparatet. Ikke la det stå utendørs.

Unngå å bruke støvsugeren :

- om den har synlige skader eller fungerer unormalt,
- hvis støtten, transformatoren eller ledningen er defekte.

Åpne ikke støvsugeren, men lever den inn hos din forhandler eller hos ditt nærmeste Rowenta servicecenter. Servicekontoret har nødvendig spesialverktøy til å utføre reparasjoner, f.eks for å bytte ledning.

Reparasjoner må kun foretas av fagfolk. Kun opprinnelige reservedeler må brukes.

Å reparere apparatet selv kan medføre fare for brukeren.

Bruk bare Rowentas orginale tilbehør (filtre, batterimodul osv.).

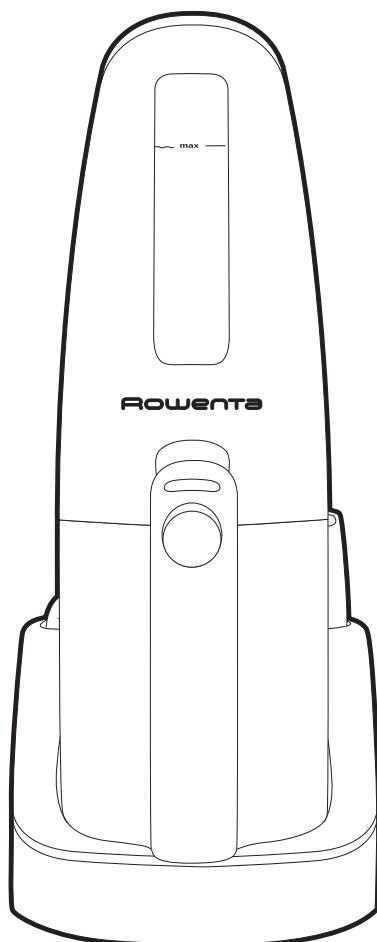
Dette apparatet er kun utviklet for bruk i private husholdninger.

Ved feilaktig bruk eller ved bruk som er i strid med bruksanvisningen har ikke Rowenta ansvaret for eventuelle skader.

Av hensyn til din sikkerhet oppfyller dette apparatet gjeldende normer og regelverk (direktivene om lavspenning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø osv.)

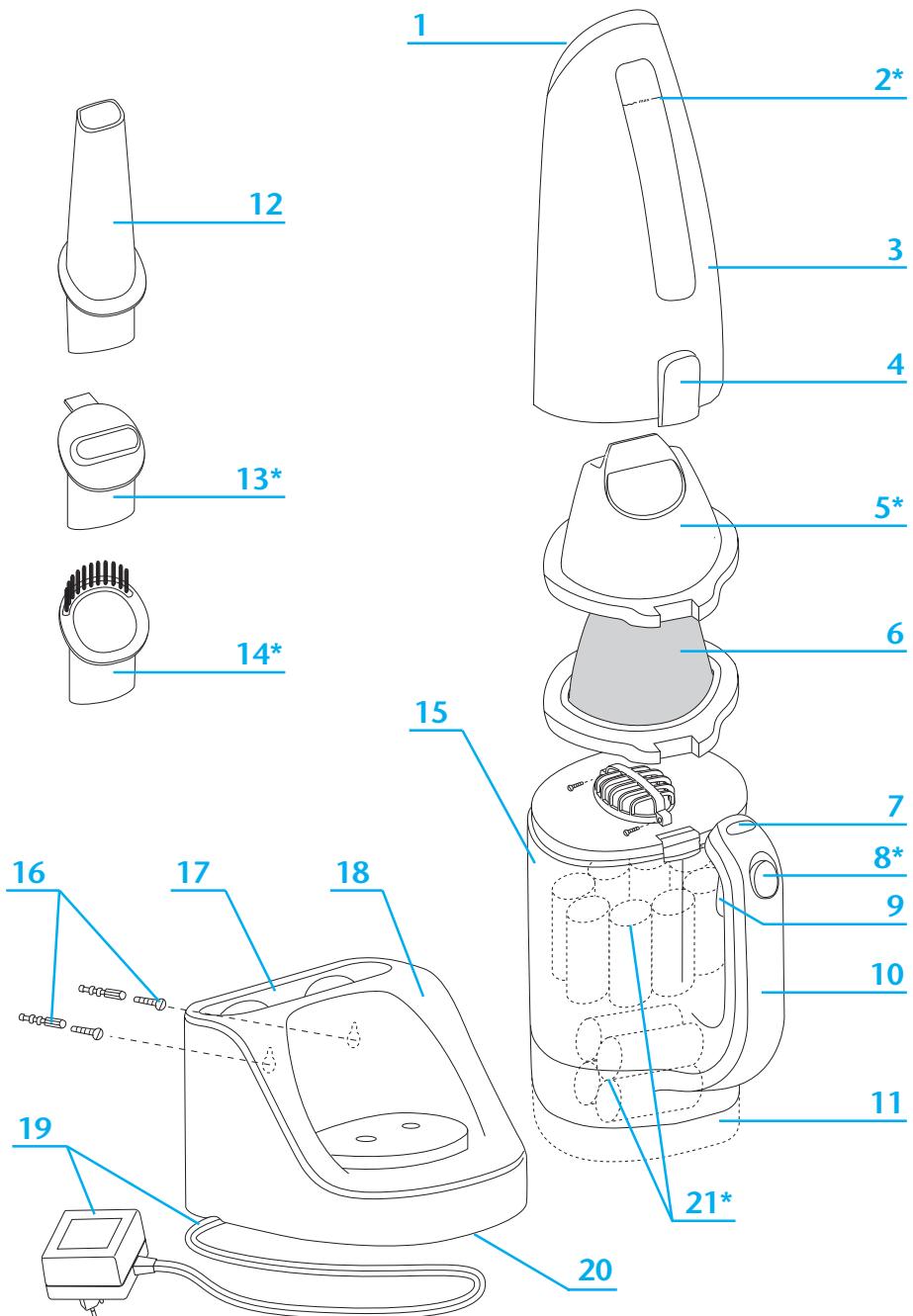
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français	suomi
I.	DESCRIPTION	2
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS	2
III.	AVANT UTILISATION	2-3
IV.	UTILISATION	3
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	4
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ	4
	english	
I.	DESCRIPTION	5
II.	HINTS AND PRECAUTIONS	5
III.	BEFORE USE	5-6
IV.	USING THE APPLIANCE	6
V.	CLEANING AND CARE	7
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS	7
	deutsch	
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG	8
II.	HINWEISE	8
III.	VOR DER BENUTZUNG	8-9
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES	9
V.	REINIGUNG UND PFLEGE	10
VI.	SICHERHEITSHINWEISE	10
	nederlands	
I.	BESCHRIJVING	11
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN	11
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT	11-12
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT	12
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN	13
VI.	VEILIGHEIDSTIPS	13
	italiano	
I.	DESCRIZIONE	14
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI	14
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO	14-15
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO	15
V.	MANUTENZIONE E PULITURA	16
VI.	NORME DI SICUREZZA	16
	español	
I.	DESCRIPCIÓN	17
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES	17
III.	MONTAJE DEL APARATO	17-18
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO	18
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	19
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	19
	português	
I.	DESCRÍÇÃO	20
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES	20
III.	MONTAGEM DO APARELHO	20-21
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO	21
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	22
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA	22
	dansk	
I.	BESKRIVELSE	23
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER	23
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG	23-24
IV.	BRUG AF APPARATET	24
V.	VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING	25
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER	25
	svenska	
I.	BESKRIVNING	26
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	26
III.	INNAN ANVÄNDNING	26-27
IV.	ANVÄNDNING	27
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	28
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR	28
	norsk	
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL	29
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER	29
III.	FØR DU BRUKER APPARATET	29-30
IV.	BRUK AV APPARATET	30
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING	31
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER	31
	ruskiy	
I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА	35
II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	35
III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	35-36
IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА	36
V.	УХОД И ЧИСТКА	37
VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	37
	ελληνικά	
I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ	38
II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ	38
III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ	38-39
IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ	39
V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ	40
VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	40
	polski	
I.	OPIS	41
II.	RADY I ZALECENIA	41
III.	PRZED UŻYCZIEM	41-42
IV.	OBSŁUGA	42
V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	43
VI.	BEZPIECZENSTWO	43
	český	
I.	POPIS	44
II.	RADY A UPOZORNĚNÍ	44
III.	PŘED POUŽITÍM	44-45
IV.	POUŽITÍ	45
V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ	46
VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST	46
	slovenský	
I.	POPIS	47
II.	RADY A UPOZORNENIA	47
III.	PRED POUŽITIM	47-48
IV.	POUŽITIE	48
V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE	49
VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ	49
	عربى	
52	وصف الأجزاء	I.
52	نصائح وإرشادات	II.
52-51	قبل الاستعمال	III.
51	طريقة إستعمال المنتج	IV.
50	التنظيف والغسيل	V.
50	إرشادات للسلامة	VI.
	فارسی	
55	شرح	I.
55	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه	II.
55-54	قبل از استفاده	III.
54	استفاده از سکنهای	IV.
53	نظافت و نگهداری	V.
53	ستورالملحقات ایمنی	VI.
	中文	
一、	产品说明	56
二、	注意事项	56
三、	使用前	56-57
四、	使用吸尘器	57
五、	清洗及维护	58
六、	安全说明	58
	türkçe	
I.	ÜRÜN TANIMI	59
II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI	59
III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ	59-60
IV.	CİHAZIN KULLANIMI	60
V.	TEMİZLİK VE BAKIM	61
VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI	61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • OPIS

1. Otwór zasysania
 2. Maksymalny poziom napełnienia wodą*/kurzem*
 3. Pojemnik na wodę*/kurz*
 4. Przycisk wyjmowania pojemnika na wodę*/kurz*
 5. Obudowa do zasysania wody*
 6. Filtr stały do mycia
 7. Kontrolka
 8. Regulator mocy*
 9. Włącznik/wyłącznik
 10. Uchwyty
 11. Podstawa produktu
 12. Ssawka szczelinowa
 13. Ssawka do zbierania płynów*
 14. Ssawka ze szczotką*
 15. Zasobnik akumulatorów
 16. Śruby i kołki mocujące
 17. Schowek na akcesoria
 18. Podstawa ładowarki
 19. Kabel + ładowarka
 20. Schowek na kabel
 21. Wyjmowane akumulatory* :
- | | | |
|--------------------|---------------------|---------------------|
| 2, 4 V : RS-AC3232 | 7, 2 V : RS-AC3236 | 12 V : RS-AC3240 |
| 3, 6 V : RS-AC3233 | 8, 4 V : RS-AC3237 | 13, 2 V : RS-AC3241 |
| 4, 8 V : RS-AC3234 | 9, 6 V : RS-AC3238 | 14, 4 V : RS-AC3242 |
| 6 V : RS-AC3235 | 10, 8 V : RS-AC3239 | |

*zależnie od modelu: dotyczy wyposażenia specjalnego dla niektórych modeli lub akcesoriów dostępnych w opcji.

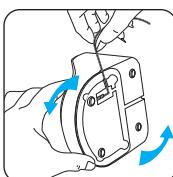
II • RADY I ZALECENIA

Urządzenie może być stale podłączone do ładowania bez żadnego ryzyka. Ładowarka nagrzewa się lekko, jest to zjawisko normalne. Należy odłączać podstawę w przypadku długotrwałej nieobecności (wakacje...). Czyścić regularnie filtry. Tylko czysty i suchy filtr zapewnia optymalną moc zasysania. Wymienić filtr kiedy jest uszkodzony. Nie używać agresywnych lub ściernych produktów czyszczących. Istnieje możliwość stosowania wymiennego filtra stałego, który można nabyć w autoryzowanym centrum serwisowym Rowenta (patrz załączona lista adresów). Jeżeli urządzenie nie działa, należy sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo ustawione na podstawie / ładowarce. Sprawić, czy kabel jest prawidłowo podłączony i czy gniazdo zasilania działa prawidłowo. Akumulatory są prawdopodobnie rozładowane: ustawić urządzenie na podstawie / ładowarce. Jeżeli urządzenie zasysa gorzej, wydaje nietypowe dźwięki, należy sprawdzić, czy akcesoria nie są zatkane lub czy pojemnik nie jest pełny. W przypadku nieprawidłowego działania, na przykład przegrzanie silnika, należy wyłączyć urządzenie, aby je sprawdzić i usunąć przyczynę nieprawidłowego działania (np. zatkanie końcówki). Jeżeli zasysany kurz lub śmieci spadają na podłogę lub jeżeli płyn spływa, należy sprawdzić, czy pojemnik nie jest pełny. Nigdy nie pozostawiać płynu w pojemniku podczas ładowania. Usunąć płyn z urządzenia po każdym użyciu.

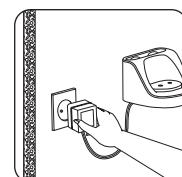
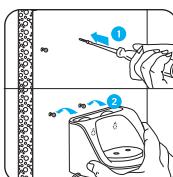
W razie trudności, należy skontaktować się z działem obsługi klienta Rowenta.

III • PRZED UŻYCIEM

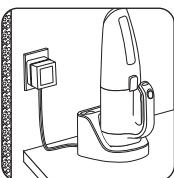
Zainstalować podstawę ładowarki.



Istnieje możliwość ustawienia jej lub zamocowania na ścianie.

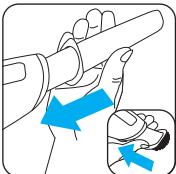


Ładowanie urządzenia.



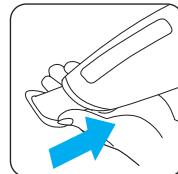
WAŻNE!
Przed pierwszym użyciem, należy ładować urządzenie przez 16 godzin.

Wybrać odpowiednią końcówkę.



Do miejsc wąskich (cokoły, grzejniki...) i miejsc trudno dostęnych, założyć ssawkę szczelinową na otwór zasysania.

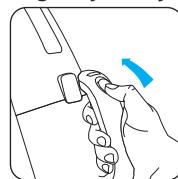
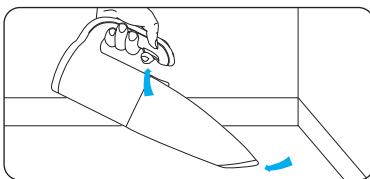
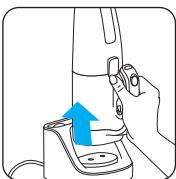
Dla powierzchni płaskich, należy użyć ssawki ze szczotką.



Do płynów na gładkich powierzchniach, na otwór zasysania należy założyć ssawkę do płynów*.

IV • OBSŁUGA

Uruchamianie urządzenia.



Regulacja mocy zasysania.*

- 1- Soft: meble, delikatne powierzchnie
- 2- Power: podłogi...

Łatwy chwyt dzięki miękkiej powierzchni na uchwycie urządzenia.*

WAŻNA UWAGA! Dioda LED zasilania.

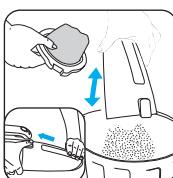
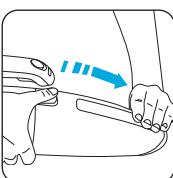
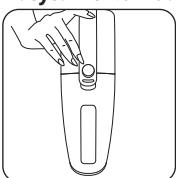
Kiedy produkt jest ładowany w ładowarce, dioda led świeci się na czerwono: Produkt jest zasilany.

Kiedy produkt jest używany: nie świeci się żaden wskaźnik kolorowy.

Aby uzyskać pełne naładowanie, należy ładować urządzenie od 12 do 16 godzin.

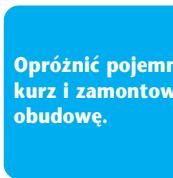
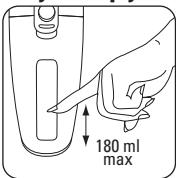
UWAGA! Urządzenie jest wyposażone w system bezpieczeństwa "cut OFF"*(automatyczne zatrzymanie), aby zapobiec uszkodzeniu akumulatorów w przypadku intensywnego rozładowania.

Zasysanie kurzu.



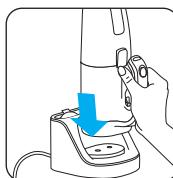
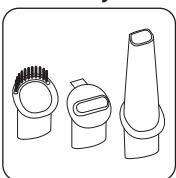
Opróżnić pojemnik jeśli zasysana była woda.
Wysuszyć dokładnie pojemnik i filtr stały przed zasysaniem kurzu.

Zasysanie płynów.*



Opróżnić pojemnik jeśli zasysany był kurz i zamontować filtr stał i obudowę.

Przechowywanie urządzenia z akcesoriami.*



Akcesoria są przechowywane z tyłu podstawy.

*zależnie od modelu

V • KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Czyszczenie filtra stałego.

Czyścić regularnie filtr. Tylko czysty i suchy filtr zapewnia optymalną moc zasysania.

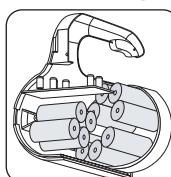
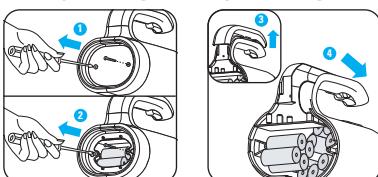
Wymień filtr kiedy jest uszkodzony.



WAŻNE! Nie używać agresywnych lub ściernych produktów czyszczących.

Usuwanie.

Urządzenie zawiera akumulatory niklowo kadmowe, które ze względów bezpieczeństwa, są dostępne tylko dla profesjonalnych serwisantów. Aby wymienić akumulatory, należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego.



UWAGA - AKUMULATORY!

Nie wyrzucać urządzenia przed usunięciem akumulatorów w miejscu przeznaczonym do tego celu.

Baterie są przeznaczone wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach. Nie należy zanurzać ich w wodzie.

Z bateriami należy obchodzić się z zachowaniem ostrożności.

Nie wkładać baterii do ust.

Nie dopuszczać do kontaktu baterii z innymi przedmiotami metalowymi (pierścionki, gwoździe, śruby,...).

Należy zwrócić uwagę, aby nie dopuszczać do powstawania zwarć na bateriach przez umieszczenie metalowych przedmiotów na ich końcach.

W przypadku powstania zwarcia, temperatura baterii może niebezpiecznie wzrosnąć i spowodować oparzenia, a nawet pożar. Jeżeli baterie wyciekają, nie należy pocierać oczu, ani błon śluzowych. Umyj ręce i przepłukaj oczy czystą wodą.

Jeżeli dyskomfort utrzymuje się, należy skontaktować się z lekarzem.

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

➊ Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być oddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

➋ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

VI • BEZPIECZEŃSTWO

Przeczytać uważnie instrukcję obsługi i zachować ją.

Odkurzacz jest urządzeniem elektrycznym: musi być używany w normalnych warunkach.

Urządzenie należy używać i przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.

Urządzenie to nie jest przewidziane do użytku przez osoby (również dzieci) o osłabionej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli mogą uzyskać od nich uprzednio instrukcję dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia.

Nie ustawiać ssawek w zasięgu oczu lub uszu.

Należy upewnić się, czy napięcie na tabliczce znamionowej odkurzacza jest zgodne z napięciem w sieci zasilającej.

Nie zasysać substancji łatwopalnych lub wybuchowych (płyny, gazy...). Nie zasysać żarzących się odpadków (gorący popiół, węgle, itd.). Nigdy nie zasysać ostrzych przedmiotów.

Sprawdzić, czy filtr stałej jest założony na miejscu. Nigdy nie uruchamiać urządzenia bez filtra stałego!

Odlącać urządzenie podczas czyszczenia. Nigdy nie ciągnąć za przewód w celu odłączenia podstawy lub zasilacza.

Nie używać innych podstaw lub zasilaczy, niż model dostarczony przez producenta.

Nigdy nie zanurzać urządzenia, podstawy lub transformatora w wodzie, nie polewać urządzenia wodą i nie przechowywać go na zewnątrz.

Nie używać urządzenia jeżeli:

- upadek i posiada widoczne uszkodzenia lub działa nieprawidłowo.

- podstawa, zasilacz lub przewód są uszkodzone.

W takim przypadku nie należy otwierać urządzenia, ale wysłać je do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego Rowenta (patrz załączona lista adresów), ponieważ do wykonania bezpiecznej naprawy niezbędne są specjalne narzędzia.

Naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych.

Samodzielna naprawa urządzenia może stanowić źródło niebezpieczeństwa dla użytkownika.

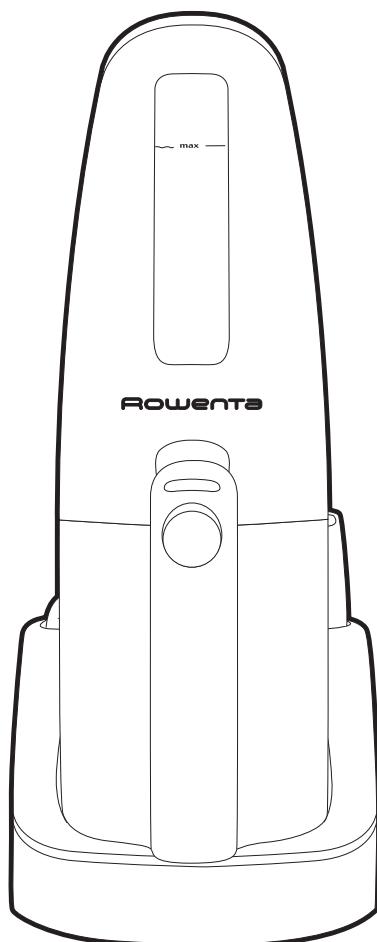
Stosować tylko oryginalne akcesoria Rowenta (filtry, akumulatory...).

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym. W przypadku niewłaściwej obsługi lub niezgodnej z instrukcją obsługi, Rowenta nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Dla Państwa bezpieczeństwa, urządzenie jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa niskonapięciowa, zgodność elektromagnetyczna, środowiskowa,...)

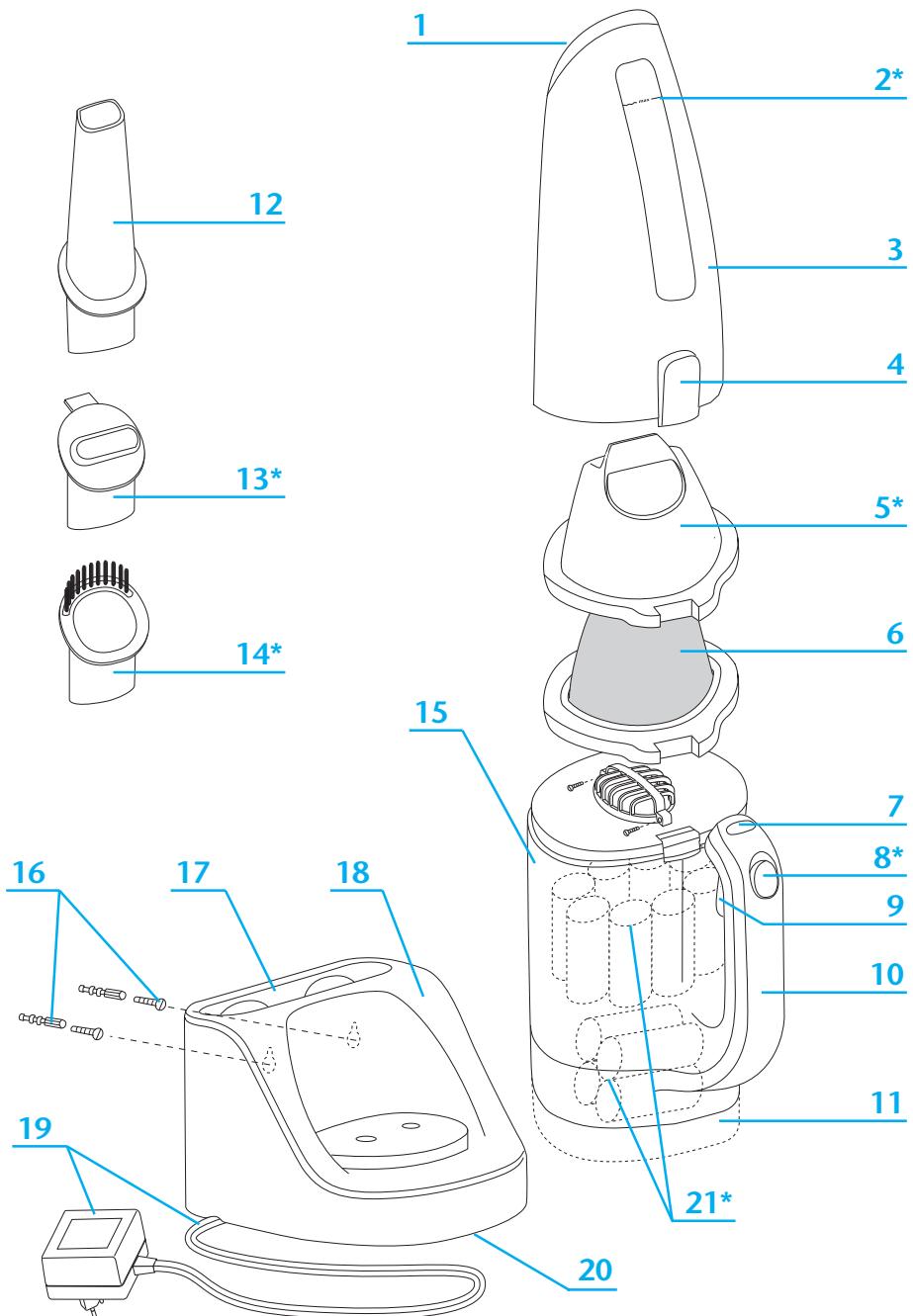
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français	suomi	
I.	DESCRIPTION 2	I.	LAITEKUVAUS 32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS 2	II.	OTA HUOMIOON 32
III.	AVANT UTILISATION 2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ 32-33
IV.	UTILISATION 3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ 33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE 4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS 34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ 4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA 34
	english		русский
I.	DESCRIPTION 5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА 35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS 5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 35
III.	BEFORE USE 5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 35-36
IV.	USING THE APPLIANCE 6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА 36
V.	CLEANING AND CARE 7	V.	УХОД И ЧИСТКА 37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS 7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 37
	deutsch		ελληνικά
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG 8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 38
II.	HINWEISE 8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ 38
III.	VOR DER BENUTZUNG 8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ 38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES 9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ 39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE 10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ 40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE 10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 40
	nederlands		polski
I.	BESCHRIJVING 11	I.	OPIS 41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSAMATREGELLEN 11	II.	RADY I ZALECENIA 41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT 11-12	III.	PRZED UŻYCiem 41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT 12	IV.	OBSŁUGA 42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN 13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS 13	VI.	BEZPIECZENSTWO 43
	italiano		český
I.	DESCRIZIONE 14	I.	POPIS 44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI 14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ 44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO 14-15	III.	PŘED POUŽITÍM 44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO 15	IV.	POUŽITÍ 45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA 16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ 46
VI.	NORME DI SICUREZZA 16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST 46
	español		slovensky
I.	DESCRIPCIÓN 17	I.	POPIS 47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES 17	II.	RADY A UPOZORNENIA 47
III.	MONTAJE DEL APARATO 17-18	III.	PRED POUŽITIM 47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO 18	IV.	POUŽITIE 48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE 49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ 49
	português		عربى
I.	DESCRÍÇÃO 20	52.	وصف الأجزاء I.
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES 20	52.	نصائح وإرشادات II.
III.	MONTAGEM DO APARELHO 20-21	52-51	قبل الاستعمال III.
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO 21	51.	طريقة إستعمال المنتج IV.
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO 22	50.	التنظيف والاعتنية V.
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA 22	50.	إرشادات للسلامة VI.
	dansk		فارسی
I.	BESKRIVELSE 23	55.	شرح I.
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER 23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه II.
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG 23-24	55-54	قبل از استفاده III.
IV.	BRUG AF APPARATET 24	54.	استفاده از سکنه IV.
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING 25	53.	نظافت و تکههاری V.
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER 25	53.	ستورالمعلمات ایمنی VI.
	svenska		中文
I.	BESKRIVNING 26	一、产品说明 56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 26	二、注意事项 56	
III.	INNAN ANVÄNDNING 26-27	三、使用前 56-57	
IV.	ANVÄNDNING 27	四、使用吸尘器 57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 28	五、清洗及维护 58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR 28	六、安全说明 58	
	norsk		turkçe
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL 29	I.	ÜRÜN TANIMI 59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER 29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI 59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET 29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ 59-60
IV.	BRUK AV APPARATET 30	IV.	CIHAZIN KULLANIMI 60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING 31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM 61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER 31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI 61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • DESCRIÇÃO

1. Abertura de aspiração
2. Nível máximo de enchimento água*/pó*
3. Compartimento de água*/pó*
4. Botão para abrir o compartimento dos resíduos (pó* e líquidos*)
5. Cobertura interior para aspiração de água*
6. Filtro permanente lavável
7. Indicador luminoso
8. Variador electrónico de potência*
9. Botão On/Off
10. Pega
11. Base do produto
12. Escova para frestas e rodapés
13. Escova para aspirar líquidos*

14. Tubo de aspiração com escova integrada*
 15. Compartimento das baterias
 16. Parafusos e caivilhas de fixação
 17. Compartimento de arrumação para acessórios
 18. Base de carregamento
 19. Cabo + carregador
 20. Enrolador de cabo
 21. Baterias amovíveis* :
- | | | |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| 2, 4 V : RS-AC3232 | 7,2 V : RS-AC3236 | 12 V : RS-AC3240 |
| 3, 6 V : RS-AC3233 | 8,4 V : RS-AC3237 | 13,2 V : RS-AC3241 |
| 4, 8 V : RS-AC3234 | 9,6 V : RS-AC3238 | 14,4 V : RS-AC3242 |
| 6 V : RS-AC3235 | 10,8 V : RS-AC3239 | |

*Consoante o modelo: trata-se de equipamentos específicos apenas para alguns modelos ou acessórios opcionais disponíveis.

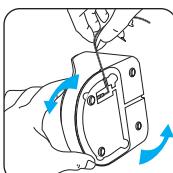
II • CONSELHOS E PRECAUÇÕES

O facto do aparelho ficar a carregar em permanência não representa qualquer tipo de risco. O suporte aquece ligeiramente, situação que é perfeitamente normal. No entanto, é preferível desligar o suporte no caso de uma ausência prolongada (férias,...). Limpe regularmente o filtro. Somente um filtro permanente limpo e seco pode assegurar uma potência de aspiração ideal. Proceda à substituição do filtro quando este estiver danificado. Não utilize produtos de manutenção demasiado agressivos nem abrasivos. Para adquirir um filtro permanente sobressalente, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta (consulte a lista de endereços em anexo). Caso o aparelho não funcione, certifique-se de que este se encontra devidamente colocado sobre a respectiva base/carregador de aspiração.

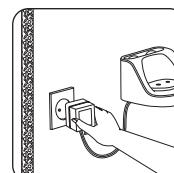
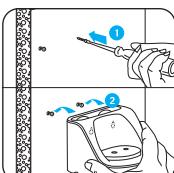
Certifique-se de que o cabo está bem ligado e que a tomada de corrente funciona. As pilhas estão, possivelmente, descarregadas: volte a colocar o aparelho sobre a respectiva base/carregador de aspiração. Se o aparelho não estiver a aspirar correctamente, ou emitir um ruído anormal, certifique-se de que o acessório em utilização não está obstruído ou que o depósito não está cheio. Em caso de funcionamento anormal (exemplo : sobre-aquecimento do motor) desligue o aparelho para verificar e resolver a anomalia (ex. acessório obstruído). Se partículas de pó ou resíduos aspirados caírem no chão ou se o líquido verter, certifique-se que o reservatório não está cheio. Nunca deixe líquido no depósito em quanto o aparelho está em carga. Retire o líquido que se encontra no aparelho após cada utilização. Em caso de dificuldade, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Rowenta.

III • MONTAGEM DO APARELHO

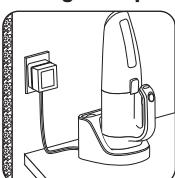
Instale a base de carregamento.



Pode colocá-lo sobre uma base estável ou fixá-lo na parede.



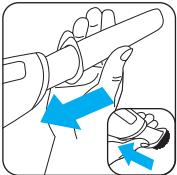
Carregar o aparelho.



IMPORTANTE!

Antes da primeira utilização, carregue o aparelho durante 16 horas.

Escolha o acessório adequado.

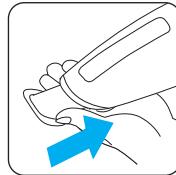


No caso dos recantos (rodapés, radiadores...) e dos locais de difícil acesso, coloque o tubo para frestas e rodapés na abertura de aspiração.

Para as superfícies planas, utilize o tubo aspirador com escova.

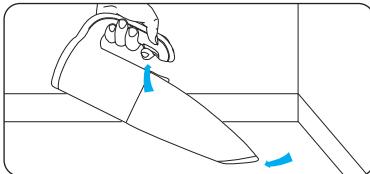
português

Para os líquidos nas superfícies lisas, coloque a escova para líquidos* na abertura de aspiração.

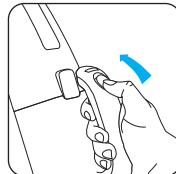


IV • UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO

Ligue o seu aparelho.



Regulação da potência de aspiração.*



- 1- "Soft": mobiliário, superfícies frágeis
- 2- "Power": chão...

Facilidade em segurar com a mão graças ao revestimento "soft touch" (acolchoado) da pega do aparelho.*

IMPORTANTE! Luz piloto de funcionamento.

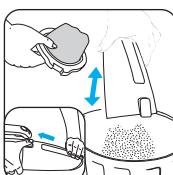
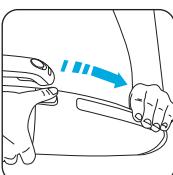
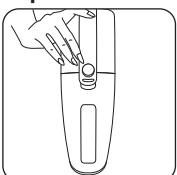
Quando o aparelho estiver a carregar na respectiva base, a luz piloto fica vermelha :
O aparelho está sob tensão.

Quando o aparelho estiver a ser utilizado: não aparece nenhuma indicação de cor.

Para obter uma carga ideal, deve deixar carregar o seu produto durante 12 a 16 h.

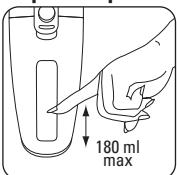
ATENÇÃO! Este aparelho está equipado com um sistema de segurança "cut off"* (paragem automática) por forma a não danificar as baterias no caso de descarga intensa.

Aspirar sólidos.



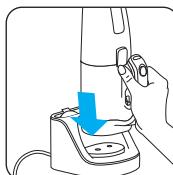
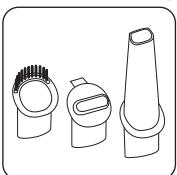
Não se esqueça de esvaziar o depósito antes de aspirar líquidos.*
Seque bem o depósito e o filtro antes de aspirar partículas sólidas.

Aspirar líquidos.*



Não se esqueça de esvaziar o depósito no caso de ter aspirado partículas de pó e deixe o filtro permanente e a cobertura interior no respectivo lugar.

Arrume o seu aparelho e os acessórios.*



Os acessórios situam-se na parte de trás da base.

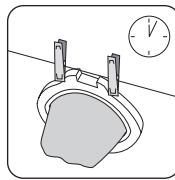
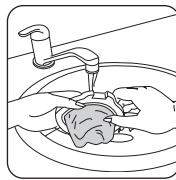
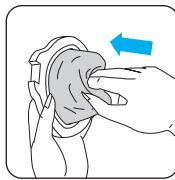
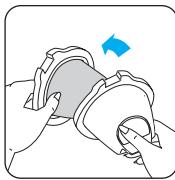
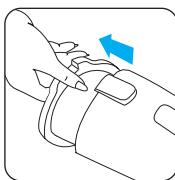
*consoante modelo

V • LIMPEZA E MANUTENÇÃO

português

Limpe o filtro permanente.

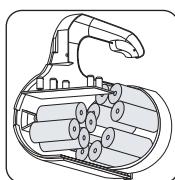
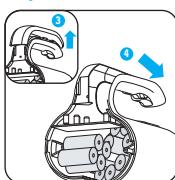
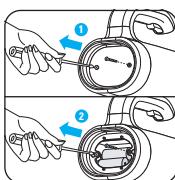
Limpe o filtro regularmente. Um filtro permanente limpo e seco garante o bom funcionamento do aparelho.



IMPORTANTE ! Não utilize produtos de limpeza muito agressivos ou abrasivos.

Eliminação do aparelho e pilhas.

Este aparelho contém acumuladores de Níquel-Cádmio que, por motivos de segurança, só são acessíveis por um técnico de reparação profissional. Para substituir os acumuladores, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica autorizado mais próximo da sua área de residência.



ATENÇÃO BATERIAS!

Não deite fora o seu aparelho sem antes proceder à eliminação das pilhas num contentor específico para este efeito.

Quando mudar as baterias, não as deite no lixo doméstico, coloque-as antes num local previsto para este efeito.

Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças. As baterias foram exclusivamente concebidas para um uso doméstico. Nunca as coloque dentro de

água. As baterias devem ser manipuladas com cuidado. Não deixe que as baterias entrem em contacto com outros objectos metálicos (anéis, pregos, parafusos...) de modo a não criar nenhum curto circuito. Caso suceda, a temperatura das pilhas pode aumentar perigosamente e causar queimaduras graves ou provocar algum incêndio. Caso as baterias tenham um fuga, não esfregue os olhos, nem as mucosas. Lave as mãos e passe água pelos olhos. Se o incômodo persistir, consulte o seu médico.



Proteção do ambiente em primeiro lugar!

① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento

VI • CONSELHOS DE SEGURANÇA

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para futuras utilizações.

O seu aspirador é um aparelho eléctrico: deve ser usado em condições normais de utilização.

Utilize e arrume o aparelho fora do alcance das crianças. Nunca deixe o aparelho funcionar sem vigilância.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. Nunca ponha os olhos ou as orelhas ao alcance da escova ou do tubo de aspiração.

Certifique-se que a corrente de utilização (voltagem) do seu aspirador corresponde à da sua instalação eléctrica.

Não aspire substâncias inflamáveis ou explosivas (líquidos, gás, ...). Não aspire resíduos incandescentes (cinzas quentes, brasas, etc. ...). Nunca aspire objectos afiados.

Certifique-se que o filtro está perfeitamente colocado. Nunca coloque o aparelho a funcionar sem o filtro permanente.

Desligue o aparelho quando proceder à sua limpeza. Nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar o suporte ou o transformador.

Não utilize qualquer suporte ou transformador além dos modelos fornecidos pelo fabricante.

Nunca mergulhe o aparelho, o suporte ou o transformador na água, não deite água no aparelho e não o guarde no exterior.

Não utilize o seu aparelho se :

- apresentar danos visíveis ou se não estiver a funcionar correctamente,

- se o suporte, o transformador ou o cabo de alimentação se encontrarem de alguma forma danificados.

Nesse caso, não tente abrir o aparelho e dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Rowenta (ver moradas na lista anexa) visto serem necessárias ferramentas específicas para proceder a qualquer reparação e evitar qualquer perigo.

As reparações apenas devem ser efectuadas por especialistas com peças sobresselentes de origem.

Reparar por si próprio um aparelho pode constituir um perigo para o utilizador.

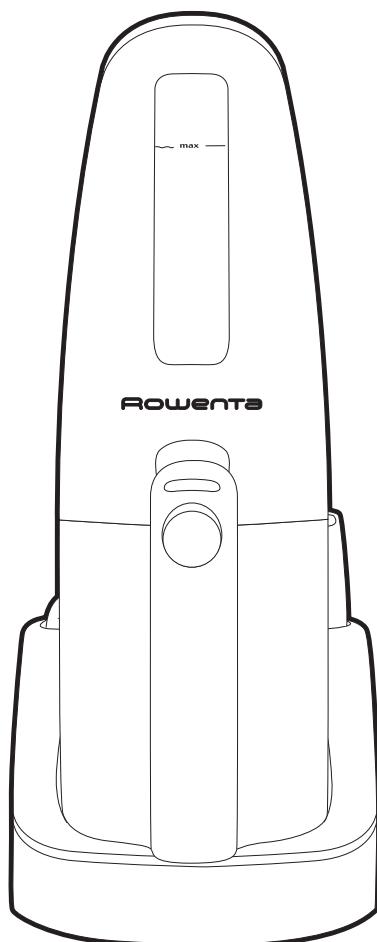
Utilize apenas acessórios de origem Rowenta (filtros, conjunto de baterias...).

Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica. Uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Rowenta de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

Para garantir a sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e os regulamentos aplicáveis (Directivas sobre Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Meio Ambiente, ...)

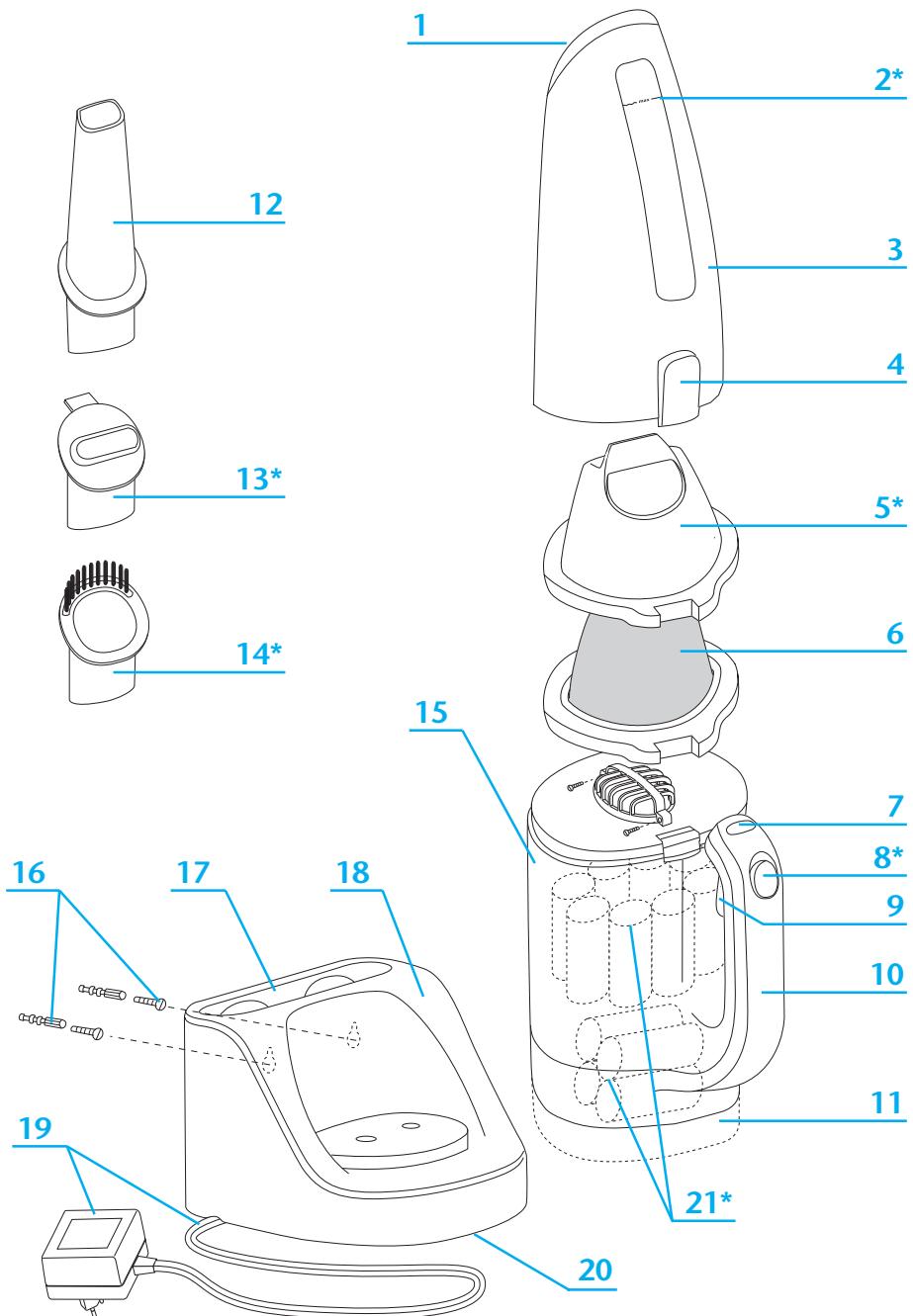
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français	suomi	
I.	DESCRIPTION 2	I.	LAITEKUVAUS 32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS 2	II.	OTA HUOMIOON 32
III.	AVANT UTILISATION 2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ 32-33
IV.	UTILISATION 3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ 33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE 4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS 34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ 4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA 34
	english		русский
I.	DESCRIPTION 5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА 35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS 5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 35
III.	BEFORE USE 5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 35-36
IV.	USING THE APPLIANCE 6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА 36
V.	CLEANING AND CARE 7	V.	УХОД И ЧИСТКА 37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS 7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 37
	deutsch		ελληνικά
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG 8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 38
II.	HINWEISE 8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ 38
III.	VOR DER BENUTZUNG 8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ 38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES 9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ 39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE 10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ 40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE 10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 40
	nederlands		polski
I.	BESCHRIJVING 11	I.	OPIS 41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN 11	II.	RADY I ZALECENIA 41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT 11-12	III.	PRZED UŻYCiem 41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT 12	IV.	OBSŁUGA 42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN 13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS 13	VI.	BEZPIECZENSTWO 43
	italiano		český
I.	DESCRIZIONE 14	I.	POPIS 44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI 14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ 44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO 14-15	III.	PŘED POUŽITÍM 44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO 15	IV.	POUŽITÍ 45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA 16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ 46
VI.	NORME DI SICUREZZA 16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST 46
	español		slovensky
I.	DESCRIPCIÓN 17	I.	POPIS 47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES 17	II.	RADY A UPOZORNENIA 47
III.	MONTAJE DEL APARATO 17-18	III.	PRED POUŽITIM 47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO 18	IV.	POUŽITIE 48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE 49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ 49
	português		عربى
I.	DESCRÍÇÃO 20	52.	وصف الأجزاء I.
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES 20	52.	نصائح وإرشادات II.
III.	MONTAGEM DO APARELHO 20-21	52-51	قبل الاستعمال III.
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO 21	51.	طريقة إستعمال المنتج IV.
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO 22	50.	التنظيف والاعتنية V.
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA 22	50.	إرشادات للسلامة VI.
	dansk		فارسی
I.	BESKRIVELSE 23	55.	شرح I.
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER 23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه II.
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG 23-24	55-54	قبل از استفاده III.
IV.	BRUG AF APPARATET 24	54.	استفاده از سکهای IV.
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING 25	53.	نظافت و نگهداری V.
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER 25	53.	ستورالملحقات ایمنی VI.
	svenska		中文
I.	BESKRIVNING 26	一、产品说明 56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 26	二、注意事项 56	
III.	INNAN ANVÄNDNING 26-27	三、使用前 56-57	
IV.	ANVÄNDNING 27	四、使用吸尘器 57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 28	五、清洗及维护 58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR 28	六、安全说明 58	
	norsk		turkçe
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL 29	I.	ÜRÜN TANIMI 59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER 29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI 59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET 29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ 59-60
IV.	BRUK AV APPARATET 30	IV.	CIHAZIN KULLANIMI 60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING 31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM 61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER 31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI 61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА

русский

- | | |
|--|---|
| 1. Всасывающее отверстие | 14. Насадка-щетка* |
| 2. Максимальный уровень заполнения водой*/пылью* | 15. Аккумуляторный отсек |
| 3. Отделение для воды*/пыли* | 16. Винты и болты для крепления |
| 4. Кнопка освобождения пыле- и водосборника* | 17. Отделение для хранения насадок |
| 5. Корпус для всасывания воды* | 18. База для зарядки |
| 6. Постоянный моющийся фильтр | 19. Шнур + зарядное устройство |
| 7. Световой индикатор | 20. Место для хранения шнура |
| 8. Электронный регулятор мощности* | 21. Сменные батарейки* : |
| 9. Переключатель пуск/стоп | 2, 4 V : RS-AC3232 7,2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240 |
| 10. Ручка | 3, 6 V : RS-AC3233 8,4 V : RS-AC3237 13,2 V : RS-AC3241 |
| 11. Цоколь изделия | 4, 8 V : RS-AC3234 9,6 V : RS-AC3238 14,4 V : RS-AC3242 |
| 12. Плоская насадка | 6 V : RS-AC3235 10,8 V : RS-AC3239 |
| 13. Насадка для воды* | |

* Фраза "В зависимости от модели" означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

II • ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Можно не опасаясь периодически производить перезарядку прибора. При этом зарядное устройство слегка нагревается, что является нормальным явлением. Однако, не рекомендуется оставлять зарядное устройство включённым без присмотра на долгое время (на выходные и т.п.). Регулярно очищайте фильтр. Оптимальная мощность всасывания может быть обеспечена только, если фильтр будет сухим и чистым. Поврежденный фильтр следует заменить. Запрещается использовать химически активные или абразивные средства для чистки. Заказать сменный фильтр можно в сервисных центрах Ровента (см. список адресов). Если прибор не работает, убедитесь, что он правильно установлен на базе /зарядном устройстве. Проверьте также, что шнур питания подключен и электрическая розетка исправна. Батареи могут разрядиться: установите прибор на базу/зарядное устройство.

Следует регулярно проверять состояние фильтра и правильность его установки. Если прибор плохо всасывает или работает с излишним шумом, проверьте, чтобы воздухозаборное отверстие не было засорено, а фильтр - заполнен или заблокирован.

При обнаружении отклонений в функционировании прибора, например, перегрев мотора, следует отключить прибор и установить причину неполадки (например, засорение воздухозаборного отверстия или насадок). Если пыль или мусор не всасываются, необходимо проверить уровень заполненности фильтра.

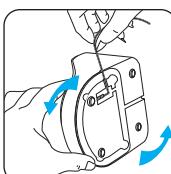
Внимательно следите, чтобы при зарядке прибора в водосборнике не было воды!

После использования прибора всегда удаляйте из него воду.

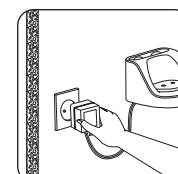
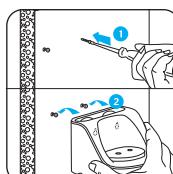
В случае возникновения проблем или вопросов следует обратиться в Службу информации фирмы "Ровента" +7 095 967-3237

III • ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

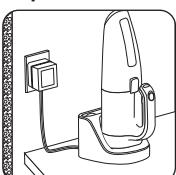
Установите базу для зарядки батарей.



Вы можете установить подставку на столе или зафиксировать её на стене.

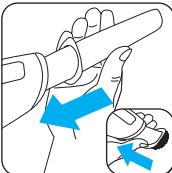


Зарядка пылесоса.



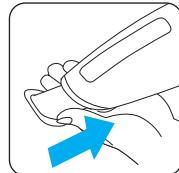
Внимание!
Перед первым
использованием зарядите
прибор в течение 16 часов.

Выбор насадок.



При уборке в углах (плинтусы, радиаторы и др.) и на труднодоступных участках установите плоский наконечник в отверстие для всасывания.

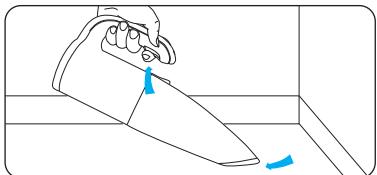
Для плоских поверхностей используйте наконечник-щетку.



Чтобы убрать жидкость с гладкой поверхности, вставьте скребок для жидкостей* в отверстие для всасывания.

IV · ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА

Включение прибора.



Регулирование мощности всасывания.*



- 1 - "Soft": для мебели и хрупких поверхностей
- 2 - "Power": для полов и т. п.

Прибор снабжен ручкой с "мягким" покрытием, чтобы его было удобно держать в руках.*

Внимание! Светодиодный индикатор включения.

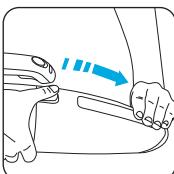
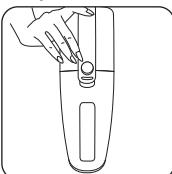
Когда прибор заряжается на базе, индикатор горит красным светом: прибор под напряжением.

При использовании прибором: цветовая индикация отсутствует.

Для оптимальной зарядки прибора вам следует заряжать его в течение 12-16 час.

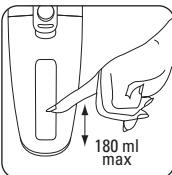
Внимание! Ваш прибор оснащен системой безопасности "cut off"** (автоматическое выключение), которая не позволяет повредить батареи, если они слабо заряжены.

Уборка пыли.



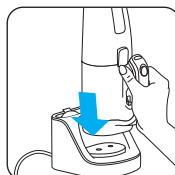
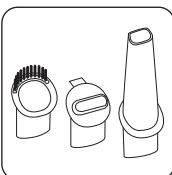
Удалите из пылесборника остатки воды, если до этого прибор использовался для всасывания жидкости.* Перед уборкой пыли как следует высушите пылесборник и фильтр.

Сбор жидкости.*



Не забывайте опорожнить приемный бак, если вы всасывали пыль.
Фильтр и корпус оставьте на месте.

После использования.*



Насадки находятся с задней стороны базы.

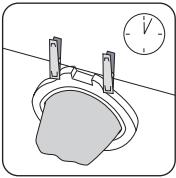
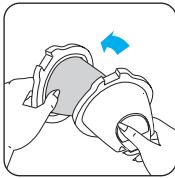
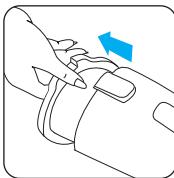
*в зависимости от модели

V • УХОД И ЧИСТКА

русский

Чистка постоянного фильтра.

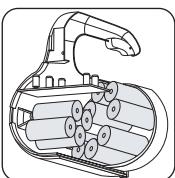
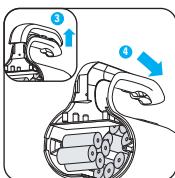
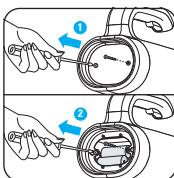
Регулярно очищайте фильтр. Оптимальный результат гарантируется только при наличии чистого и сухого фильтра. Если фильтр поврежден, замените его.



Внимание! Не используйте агрессивные или абразивные чистящие препараты.

Удаление прибора.

Прибор содержит никелево-кадмевые батареи. По соображениям безопасности доступ к ним имеет только специалист по ремонту. Чтобы заменить батареи, обратитесь в ближайший сервисный центр.



Внимание - батарейки !

Перед тем, как выбросить прибор, сдайте батареи в предусмотренный для этого пункт.

После замены батареи не выбрасывайте их в мусорный ящик, сдайте в предусмотренный для этой цели приемный пункт.

Не берите блок батареек в рот.

Батареики предназначены исключительно для использования внутри помещений. Не погружайте их в воду.

Обращайтесь с блоком батареек осторожно. Избегайте контакта батареек с другими металлическими предметами (кольца, гвозди, винты...). Не создавайте внутри батарейки короткое замыкание, прижимая металлические предметы к ее концам. Если произойдет короткое замыкание, температура батарейки может подняться до опасного уровня и может привести к серьезным ожогам и даже взорваннию. При течи из блока батареек не трите ни глаза, ни слизистые поверхности. Вымойте руки и промойте глаза чистой водой. Если чувство дискомфорта остается, обратитесь к врачу.

Позаботьтесь об охране окружающей среды!

① При изготовлении вашего прибора были использованы ценные и подлежащие повторной переработке материалы.
② Отнесите их в ближайший пункт сбора вторсырья.

VI • ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией и сохраните её для справок в будущем.

Ваш пылесос является электрическим прибором: он должен эксплуатироваться в нормальных условиях. Используйте и храните ваш пылесос подальше от детей. Ни в коем случае не оставляйте пылесос работать без присмотра.

Данный электроприбор не должен использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний.

Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.

Убедитесь, что рабочее напряжение пылесоса соответствует напряжению вашей электросети.

Запрещается всасывать воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (жидкости, газ и пр.). Не пытайтесь всасывать продукты горения (горячий пепел, угли и т. п.) или режущие острые предметы.

Проверьте, чтобы фильтр был правильно установлен. Никогда не включайте прибор без фильтра!

Перед выполнением чистки отключайте прибор от сети. Не тяните за шнур питания, чтобы выключить базу или трансформатор. Пользуйтесь только входящей в поставку прибора базой или трансформатором.

Запрещается погружать прибор, базу или трансформатор в воду. Следите, чтобы на пылесос не попала вода. Не выставляйте его на улицу.

Запрещается использовать прибор, если:

- прибор уронили, на корпусе имеются повреждения или наблюдаются отклонения в его функционировании;
- если база, трансформатор или шнур питания повреждены.

В этом случае, не разбирай прибор, доставьте его в ближайший авторизованный сервисный центр фирмы Ровента (см. вложенный список АСЦ), так как для ремонта требуется специальный инструмент.

Ремонт должен быть произведен только квалифицированными мастерами с использованием запасных частей Rowenta. Попытки отремонтировать пылесос собственными силами могут быть опасными для пользователя.

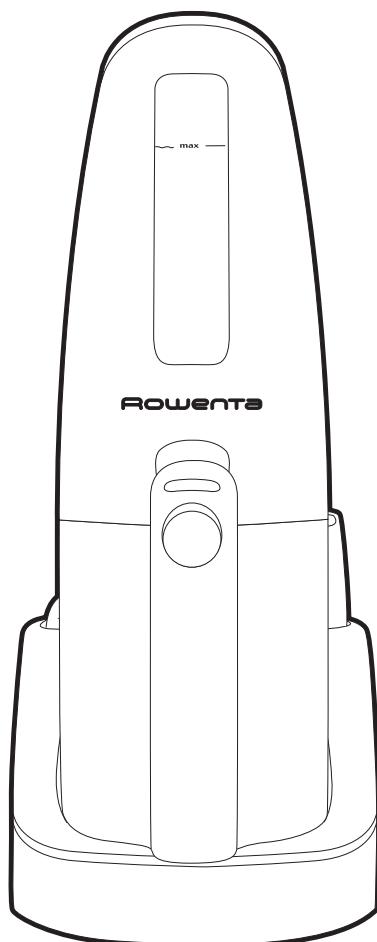
Используйте только оригинальные аксессуары Ровента (фильтры, аккумуляторы и т.п.).

Прибор предназначен исключительно для домашнего использования. При использовании прибора в профессиональных целях, но по назначению, а также при использовании не по инструкции, фирма Ровента не распространяет гарантию и не несет никакой ответственности за возможный ущерб.

В целях вашей безопасности прибор отвечает действующим стандартам и правилам (директивы о низком напряжении, об электромагнитной совместимости, об охране окружающей среды и др.).

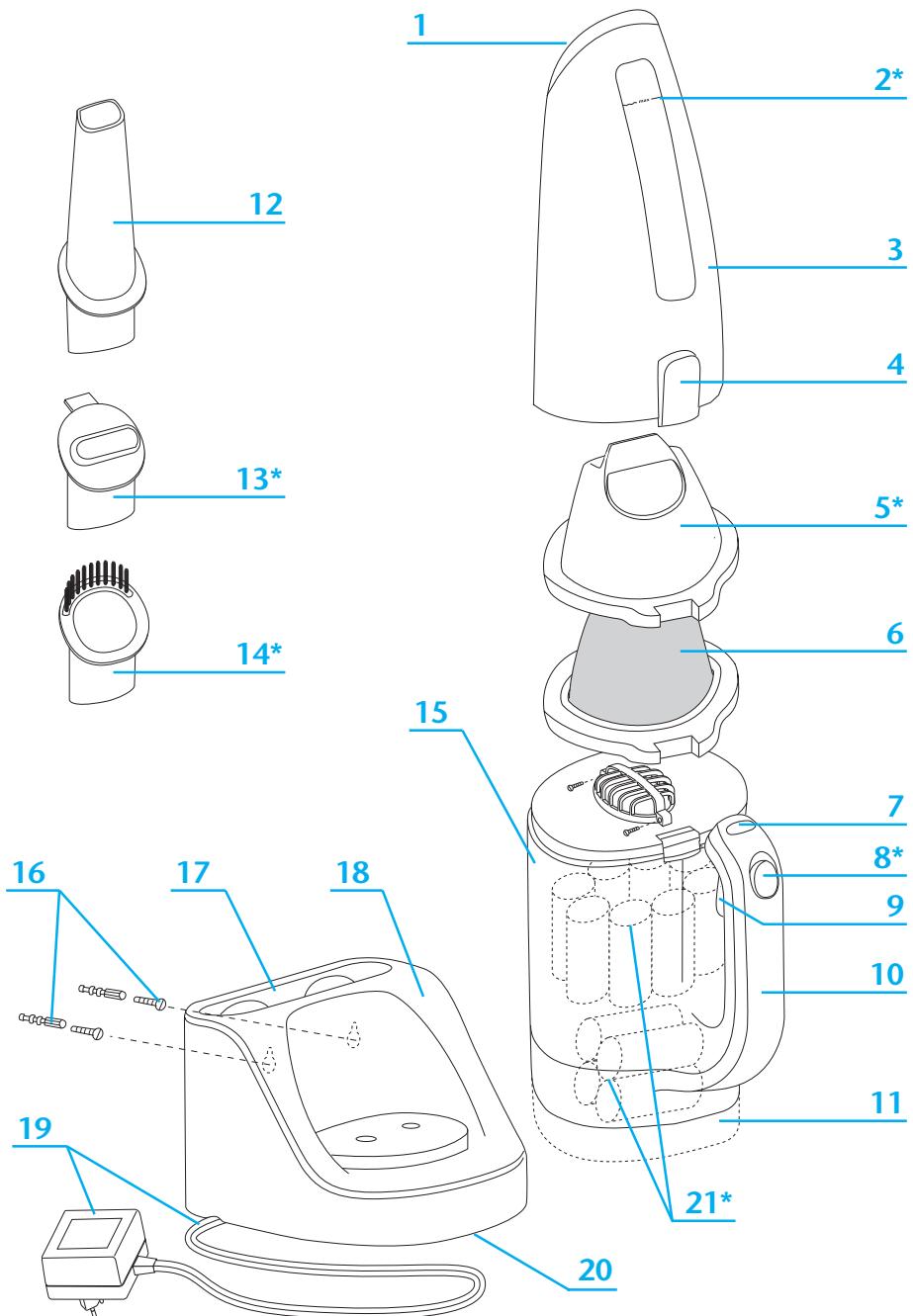
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français		suomi
I.	DESCRIPTION 2	I.	LAITEKUVAUS 32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS 2	II.	OTA HUOMIOON 32
III.	AVANT UTILISATION 2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ 32-33
IV.	UTILISATION 3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ 33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE 4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS 34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ 4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA 34
	english		русский
I.	DESCRIPTION 5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА 35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS 5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 35
III.	BEFORE USE 5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 35-36
IV.	USING THE APPLIANCE 6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА 36
V.	CLEANING AND CARE 7	V.	УХОД И ЧИСТКА 37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS 7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 37
	deutsch		ελληνικά
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG 8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 38
II.	HINWEISE 8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ 38
III.	VOR DER BENUTZUNG 8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ 38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES 9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ 39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE 10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ 40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE 10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 40
	nederlands		polski
I.	BESCHRIJVING 11	I.	OPIS 41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN 11	II.	RADY I ZALECENIA 41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT 11-12	III.	PRZED UŻYCiem 41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT 12	IV.	OBSŁUGA 42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN 13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS 13	VI.	BEZPIECZENSTWO 43
	italiano		český
I.	DESCRIZIONE 14	I.	POPIS 44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI 14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ 44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO 14-15	III.	PŘED POUŽITÍM 44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO 15	IV.	POUŽITÍ 45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA 16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ 46
VI.	NORME DI SICUREZZA 16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST 46
	español		slovensky
I.	DESCRIPCIÓN 17	I.	POPIS 47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES 17	II.	RADY A UPOZORNENIE 47
III.	MONTAJE DEL APARATO 17-18	III.	PRED POUŽITIM 47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO 18	IV.	POUŽITIE 48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE 49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ 49
	português		عربى
I.	DESCRÍÇÃO 20	52.	وصف الأجزاء I.
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES 20	52.	نصائح وإرشادات II.
III.	MONTAGEM DO APARELHO 20-21	52-51	قبل الاستعمال III.
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO 21	51.	طريقة إستعمال المنتج IV.
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO 22	50.	التنظيف والاعتنية V.
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA 22	50.	إرشادات للسلامة VI.
	dansk		فارسی
I.	BESKRIVELSE 23	55.	شرح I.
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER 23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه II.
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG 23-24	55-54	قبل از استفاده III.
IV.	BRUG AF APPARATET 24	54.	استفاده از سکهای IV.
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING 25	53.	نظافت و نگهداری V.
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER 25	53.	ستورالملحقات ایمنی VI.
	svenska		中文
I.	BESKRIVNING 26	一、产品说明 56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÄTGÄRDER 26	二、注意事项 56	
III.	INNAN ANVÄNDNING 26-27	三、使用前 56-57	
IV.	ANVÄNDNING 27	四、使用吸尘器 57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 28	五、清洗及维护 58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR 28	六、安全说明 58	
	norsk		turkçe
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL 29	I.	ÜRÜN TANIMI 59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER 29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI 59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET 29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ 59-60
IV.	BRUK AV APPARATET 30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI 60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING 31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM 61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER 31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI 61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • POPIS

1. Sací otvor
2. Maximálna hladina naplnenia vodou*/prachom*
3. Zásobník na vodu* prach*
4. Uvoľňovacie tlačidlo zberného zásobníka (voda* a prach*)
5. Priezradka pre nasávanie vody*
6. Trvalý umývateľný filter
7. Svetelná kontrolka
8. Plynulý regulátor výkonu*
9. Vypínač ON/OFF
10. Rukoväť
11. Základňa prístroja
12. Štrbinová hubica
13. Hubica so stierkou na tekutiny*

slovensky

14. Kefový nástavec*
15. Priezradka na batérie
16. Upevňovacie skrutky a čapy
17. Úložný priestor príslušenstva
18. Nabíjací stojan
19. Kábel + nabíjačka
20. Úložný priestor pre kábel
21. Odnímateľné batérie* :
2, 4 V : RS-AC3232 7,2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240
3, 6 V : RS-AC3233 8,4 V : RS-AC3237 13,2 V : RS-AC3241
4, 8 V : RS-AC3234 9,6 V : RS-AC3238 14,4 V : RS-AC3242
6 V : RS-AC3235 10,8 V : RS-AC3239

*podľa typu: jedná sa o vybavenie špecifické pre určité typy alebo o príslušenstvo dostupné ako voliteľné.

II • RADY A UPOZORNENIA

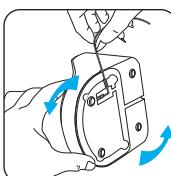
Vyberte prístroj a príslušenstvo z balenia.

Prístroj sa môže nabíjať trvale bez akýchkoľvek rizík. Nabíjačka sa mierne zohrieva, čo je celkom normálny jav. Bude ale lepšie, keď stojan odpojíte od siete v prípade dlhej neprítomnosti (dovolenka ...). Filter pravidelne čistite. Iba čistý a suchý trvalý filter môže zabezpečovať optimálny sací výkon. Ak sa filter poškodí, vymeňte ho. Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré sú príliš agresívne alebo drsné. Náhradný trvalý filter si môžete obstarať tak, že sa obráťte na zmluvné servisné stredisko firmy Rowenta (viď pripojený zoznam adres). Ak prístroj nefunguje, overte si, či dobre dosadá na stojan/nabíjačku. Overte si, že je kábel dobre zapojený a že elektrická prípojka je v poriadku. Je možné, že sú batérie vybité: vráťte prístroj na stojan/nabíjačku. V prípade, že prístroj horšie nasáva alebo vydáva neobvyklé zvuky, overte si, či hubica nie je upchaná alebo či zberný zásobník nie je plný. V prípade anomálie počas prevádzky, napríklad pri prehriatí motora, prístroj vypnite, skontrolujte ho a odstráňte problém (napríklad upchatie hubice alebo vstupu vzduchu). Ak vysatý prach alebo úlomky padajú naspať na podlahu alebo vytieká vysatá tekutina, skontrolujte, či nie je zberný zásobník plný. Nikdy nenechávajte tekutinu v zbernom zásobníku počas nabíjania. Tekutinu, ktorá je v prístroji, vylievajte po každom použití.

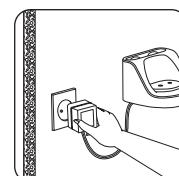
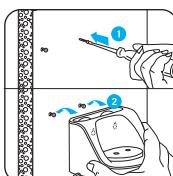
V prípade, že máte problém, obráťte sa na servisné stredisko firmy ROWENTA.

III • PRED POUŽITÍM

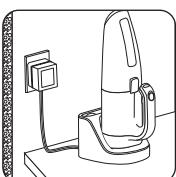
Nainštalujte nabíjací stojan.



Prístroj môžete postaviť alebo upevniť na stenu.



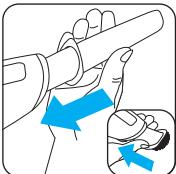
Prístroj nabite.



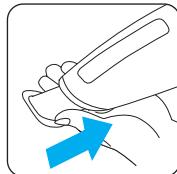
DÔLEŽITÉ!
Pred prvým použitím prístroj nabíjať počas 16 hodín.

slovensky

Zvoľte si správne príslušenstvo.



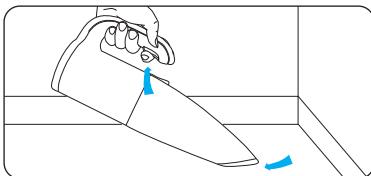
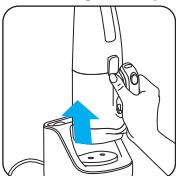
Pre prácu v zákutiah (podlahové lišty, radiátory, ...) a na ľažko prístupných miestach nasaďte do nasávacieho otvoru plochú saciu hubicu.
Na rovné priestory používajte kefovú hubicu.



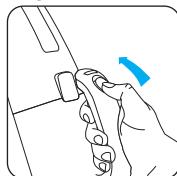
Pre vysávanie tekutiny* na hladkých povrchoch nasaďte do nasávacieho otvoru saciu hubicu so stierkou.

IV • POUŽITIE

Uvedte prístroj do chodu.



Regulácia sacieho výkonu.*



- 1- Soft: nábytok, krehké povrhy
- 2- Power: podlahy...

Úľahčené uchopenie vďaka "mäkkému" poťahu na rukoväti prístroja.*

DÔLEŽITÉ! Kontrolná LED pripojenia k sieti.

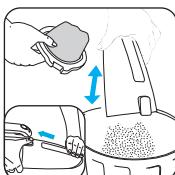
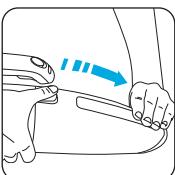
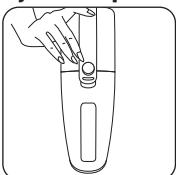
Ked' sa výrobok nabija na základni, je LED červená: výrobok je pod napäťom.

Ked' sa výrobok používa: nesvieti žiadna farba.

Aby bol váš prístroj optimálne nabity, musíte ho nechať nabíjať 12 až 16 hodín.

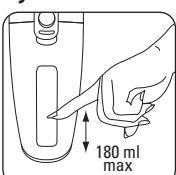
POZOR! Tento prístroj je vybavený bezpečnostným systémom "cut off"*(automatické vypnutie), aby sa v prípade intenzívneho vybijania nepoškodili batérie.

Vysávanie prachu.



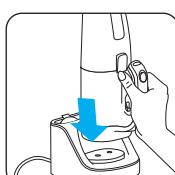
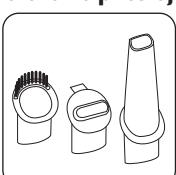
Nezabudnite vyprázdiť zberny zásobník, keď ste vysávali vodu.*
Pred vysávaním prachu zberny zásobník a trvalý filter dobre osušte.

Vysávanie tekutiny.*



Nezabudnite vyprázdiť zberny zásobník, keď ste pred tým vysávali prach, a nechajte trvalý filter a zásobník na mieste.

Uloženie prístroja a jeho príslušenstva.*



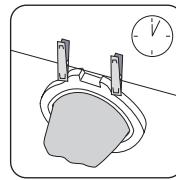
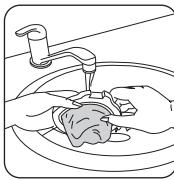
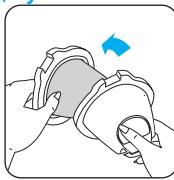
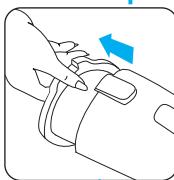
Príslušenstvo
nájdete v
zadnej časti
stojanu.

*podľa typu

V • ÚDRŽBA A ČISTENIE

Vyčistite trvalý filter.

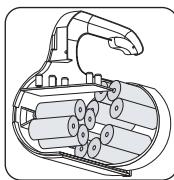
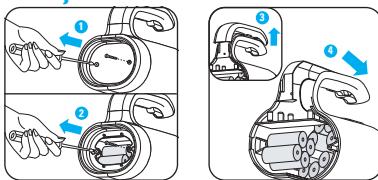
Filter pravidelne čistíte. Iba čistý a suchý trvalý filter môže zabezpečovať optimálny sací výkon.
Ak sa filter poškodí, vymené ho.



DÔLEŽITÉ! Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré sú príliš agresívne alebo drsné.

Vyhodenie do odpadu.

Tento prístroj obsahuje nikel-kadmiové akumulátory, ku ktorým sa z bezpečnostných dôvodov umožňuje prístup iba odbornému oprávárovi. Ak potrebujete akumulátory vymeniť, obráťte sa na najbližšie zmluvné servisné stredisko.



Treba aktívne dbať na to, aby ste sami nevytvorili krátke spojenie v batériach tým, že by ste k ich koncovkám priložili kovové predmety. Ak nastane krátke spojenie, objavuje sa riziko nebezpečného vzrastu teploty batérií do takej miery, že batéria môže spôsobiť väzne popáleniny a eventuálne aj vzplanutie.

Ked' z batérií tečie, netrite si oči ani sa nedotykajte slizníc. Umyte si ruky a vypláchnite si oči čistou vodou.

Ak neprijemný pocit pretrváva, poradte sa s lekárom.

POZOR NA BATÉRIE!

Neohadzujte prístroj do odpadkov bez toho, aby ste pred tým odovzdali batérie na miesto určené na tento účel. Batérie sú konštruované výhradne pre používanie v krytom priestore. Neponárajte ich do vody. S batériami treba zoobchádzať starostlivo. Nevkladajte batérie do úst. Nedopustite, aby batéria prichádzala do kontaktu s inými kovovými predmetmi (prstienky, klince, skrutky...).



Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

① Váš prístroj obsahuje četné zhodnotiteľné alebo recyklovoateľné materiály.

② Zverte ho sbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Tento spotrebič vyhovuje smernicam 73/23 CEE a 89/336 CEE.

Na daný vysávač bolo v súlade so zákonom č. 22/1997 Zb. vydané prehlásenie o zhode.

Vysávač zodpovedá harmonizovaným technickým normám a nariadeniu vlády č. 168/1997 Zb. - elektrické zariadenia nízkeho napäťa, č. 169/1997 Zb. - elektromagnetická kompatibilita, č. 9/2002 Zb. - emisie hluku. Hodnota nameraného hluku činí : 77 dB. Prístroj je určený len pre využívanie v domácnosti. Pri používaní prístroja mimo domácnosť je užívateľ povinný dodržovať lehoty pravidelných kontrol a revíz podľa normy ČSN 33 1610, "Elektrotechnické predpisy. Revízie a kontroly elektrických spotrebičov behom ich používania."

VI • PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Prečítajte si pozorne návod na použitie a starostlivo si ho uložte.

Váš vysávač je elektrický prístroj: musí byť používaný v normálnych prevádzkových podmienkach. Používajte a ukladajte prístroj mimo dosahu detí. Nikdy prístroj nenechávajte v chode bez dozoru.

Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosť alebo vedomosť, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja.

Nikdy si nedržacie saciu hubicu ani koniec trubice na dosah očí a uší.

Prekontrolujte, či pracovné napätie vášho vysávača skutočne odpovedá napätiu vašej elektrickej inštalačie.

Nevysávajte horľavé alebo výbušné látky (tekutiny, plyny...). Nevysávajte horiacے zbytky (tepý popol, žeravé uhlie, atd ...). Nikdy nenasávajte ostré predmety.

Overte si, či je trvalý filter skutočne na svojom mieste. Nikdy neuvádzajte prístroj do chodu bez trvalého filtra! Počas čistenia prístroja odpojte od sieti. Nikdy neodpojujte stojan alebo nabíjačku tiahnutím za kábel. Nepoužívajte iný stojan alebo nabíjačku než typ, ktorý dodáva výrobca. Nikdy neponárajte prístroj, stojan alebo transformátor do vody, nestriejakte na prístroj vodu a neodkladajte ho do vonkajšieho priestoru.

Nepoužívajte prístroj:

- ak spadol na zem a je viditeľne poškodený alebo vykazuje prevádzkové anomálie,
- ak je vadný stojan, nabíjačka alebo kábel.

V takom prípade prístroj neotvárajte, ale ho pošlite do zmluvného servisného strediska firmy Rowenta, ktoré je najbližšie k vašmu bydlisku (viď pripojený zožnam adres), lebo na každú opravu sú potrebné, za účelom využitia sa nebezpečenstvu, špeciálne nástroje.

opravy môžu vykonávať iba špecialisti s použitím originálnych náhradných dielov.

Pre užívateľa môže byť nebezpečné, ak sa bude snažiť opraviť prístroj vlastnoručne sám.

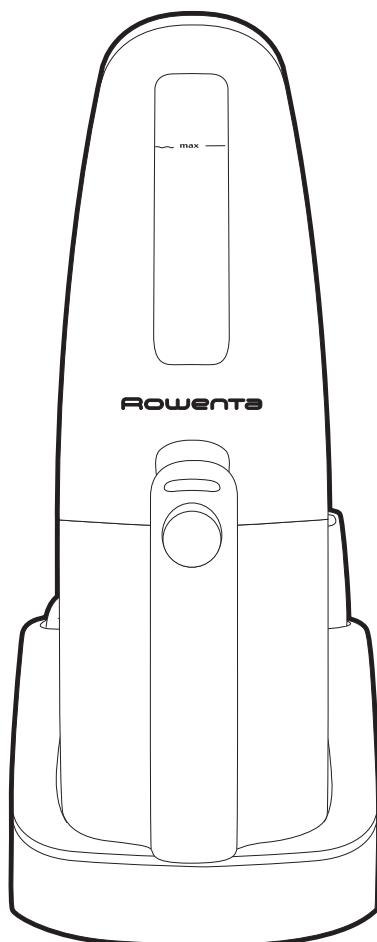
Používajte výhradne zaručené originálne príslušenstvo od firmy Rowenta (filter, batérie...).

Tento prístroj je určený výlučne na kuchynské a domáce používanie. V prípade, že bude prístroj používaný nevhodným spôsobom alebo v rozporu s návodom na použitie, výrobca nenesie zodpovednosť a záruka stráca platnosť.

Pre zaistenie vašej bezpečnosti tento prístroj odpovedá príslušným normám a predpisom (smerniciam pre nízke napätie, elektromagnetickej kompatibiliti, životné prostredie,...)

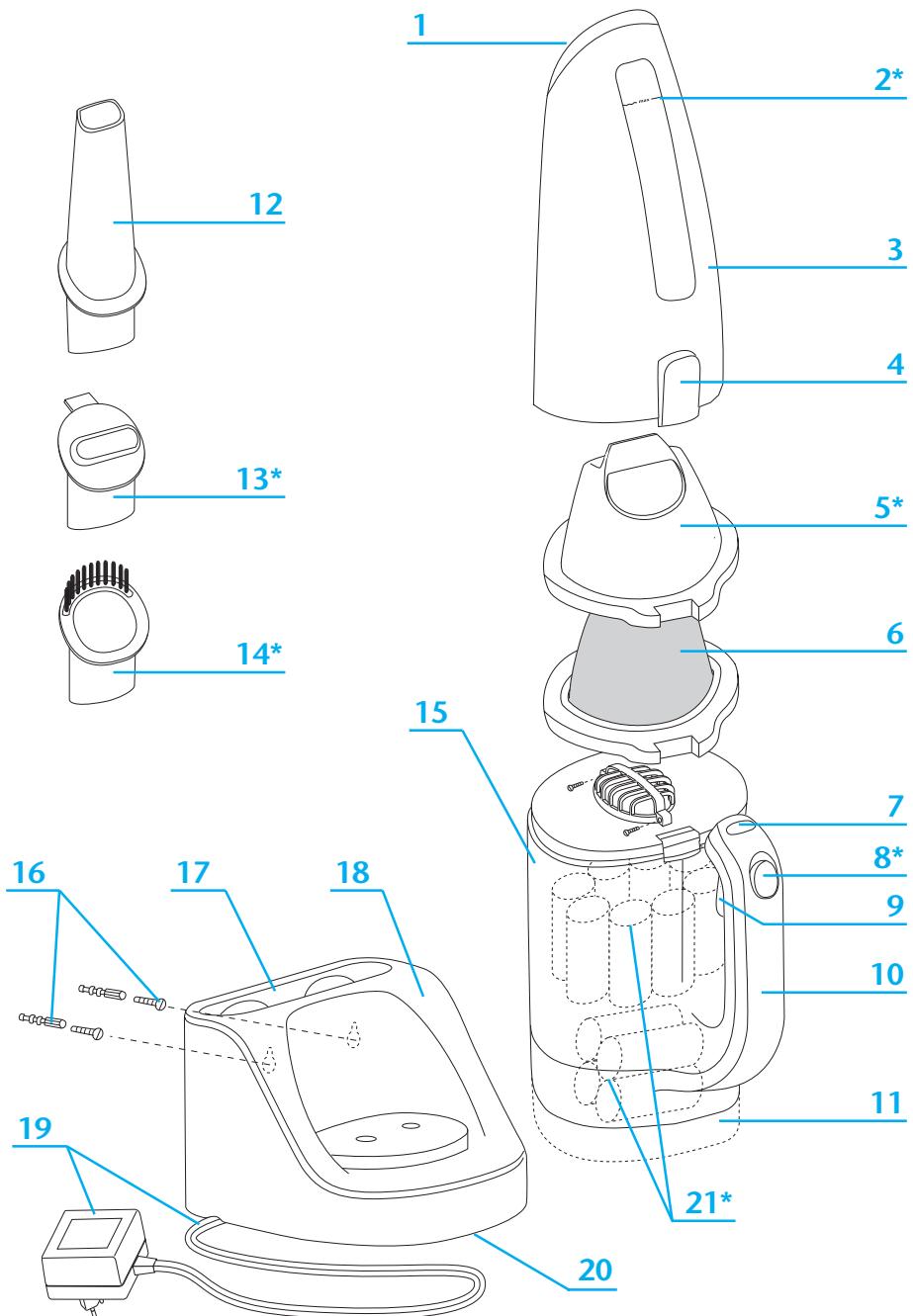
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français	suomi	
I.	DESCRIPTION 2	I.	LAITEKUVAUS 32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS 2	II.	OTA HUOMIOON 32
III.	AVANT UTILISATION 2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ 32-33
IV.	UTILISATION 3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ 33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE 4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS 34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ 4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA 34
	english		русский
I.	DESCRIPTION 5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА 35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS 5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 35
III.	BEFORE USE 5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 35-36
IV.	USING THE APPLIANCE 6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА 36
V.	CLEANING AND CARE 7	V.	УХОД И ЧИСТКА 37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS 7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 37
	deutsch		ελληνικά
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG 8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 38
II.	HINWEISE 8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ 38
III.	VOR DER BENUTZUNG 8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ 38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES 9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ 39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE 10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ 40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE 10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 40
	nederlands		polski
I.	BESCHRIJVING 11	I.	OPIS 41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN 11	II.	RADY I ZALECENIA 41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT 11-12	III.	PRZED UŻYCiem 41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT 12	IV.	OBSŁUGA 42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN 13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS 13	VI.	BEZPIECZENSTWO 43
	italiano		český
I.	DESCRIZIONE 14	I.	POPIS 44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI 14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ 44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO 14-15	III.	PŘED POUŽITÍM 44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO 15	IV.	POUŽITÍ 45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA 16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ 46
VI.	NORME DI SICUREZZA 16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST 46
	español		slovenský
I.	DESCRIPCIÓN 17	I.	POPIS 47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES 17	II.	RADY A UPOZORNENIA 47
III.	MONTAJE DEL APARATO 17-18	III.	PRED POUŽITIM 47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO 18	IV.	POUŽITIE 48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE 49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ 49
	português		عربى
I.	DESCRÍÇÃO 20	52.	وصف الأجزاء I.
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES 20	52.	نصائح وإرشادات II.
III.	MONTAGEM DO APARELHO 20-21	52-51	قبل الاستعمال III.
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO 21	51.	طريقة إستعمال المنتج IV.
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO 22	50.	التنظيف والاعتنية V.
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA 22	50.	إرشادات للسلامة VI.
	dansk		فارسی
I.	BESKRIVELSE 23	55.	شرح I.
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER 23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه II.
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG 23-24	55-54	قبل از استفاده III.
IV.	BRUG AF APPARATET 24	54.	استفاده از سکنهای IV.
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING 25	53.	نظافت و نگهداری V.
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER 25	53.	ستورالملحقات ایمنی VI.
	svenska		中文
I.	BESKRIVNING 26	一、产品说明 56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 26	二、注意事项 56	
III.	INNAN ANVÄNDNING 26-27	三、使用前 56-57	
IV.	ANVÄNDNING 27	四、使用吸尘器 57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 28	五、清洗及维护 58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR 28	六、安全说明 58	
	norsk		turkish
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL 29	I.	ÜRÜN TANIMI 59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER 29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI 59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET 29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ 59-60
IV.	BRUK AV APPARATET 30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI 60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING 31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM 61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER 31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI 61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • BESKRIVNING

svenska

1. Insugsöppning
2. Max volymnivå vatten*/damm*
3. Fack vatten* damm*
4. Knapp för öppning av uppsamlingsfack (vatten* och damm*)
5. Behållare för att suga upp vatten*
6. Permanent tvättbart filter
7. Kontrolllampa
8. Elektronisk reglering av sugstyrkan*
9. Reglage på/av
10. Handtag
11. Produktens bas
12. Sugmunstycke
13. Våtmunstycke*
14. Munstycke med borste*
15. Batterifack
16. Skruv och pluggar för fästsättning
17. Tillbehörsförvaring
18. Förvaringsbas
19. Sladd + uppladdare
20. Sladdförvaring
21. Löstagbara batterier* :
2, 4 V : RS-AC3232 7,2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240
3, 6 V : RS-AC3233 8,4 V : RS-AC3237 13,2 V : RS-AC3241
4, 8 V : RS-AC3234 9,6 V : RS-AC3238 14,4 V : RS-AC3242
6 V : RS-AC3235 10,8 V : RS-AC3239

*Beroende på modell: innebär speciell utrustning för vissa modeller eller valfria tillbehör.

II • RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

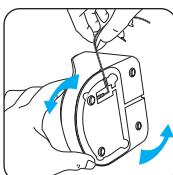
Plocka ut dammsugaren och tillbehören ur förpackningen. Apparaten kan laddas upp permanent utan risk. En lätt uppvärmning av laddaren är helt normal. Det är dock bättre att dra ur laddaren ur vägguttaget om du har för avsikt att åka bort en längre tid (semester etc.). Rengör filtret regelbundet. Endast ett rent och torrt permanent filter kan ge optimal sugeffekt. Byt ut filtret när det är skadat.

Använd inte aggressiva eller repande rengöringsmedel. Du kan köpa ett nytt permanent filter hos en auktoriserad serviceverkstad (se bifogad adresslista)

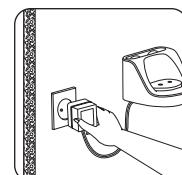
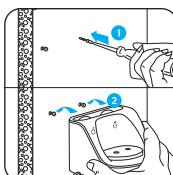
Om apparaten inte fungerar, kontrollera att den är rätt placerad på basen / laddaren. Kontrollera att sladden är ansluten och att uttaget fungerar. Batterierna är kanske urladdade: placera återigen apparaten på basen / laddaren. Om dammsugaren suger dåligt eller låter onormalt, kontrollera att insugsöppningen inte är tilltäppt eller att det permanenta tvättbara filtret inte är blockerat eller fullt. Om dammsugaren inte fungerar normalt, som t.ex. överhettning av motor, stäng av dammsugaren för att rätta till problemet (t.ex. stopp i insugsöppningen). Om damm eller uppsugna rester faller ner på golvet, kontrollera att filtret inte är fullt. Låt aldrig vätskor finnas i filtret medan laddning sker. Lämna aldrig kvar vätskor i dammfacket när dammsugaren laddas upp. Töm/tag bort all vätska ur dammsugaren efter användning.

III • INNAN ANVÄNDNING

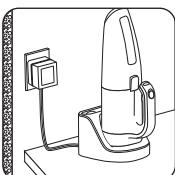
Installera laddarens bas.



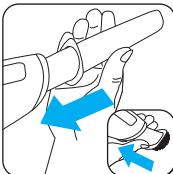
Du kan låta
dammsugaren
stå på bordet
eller fästa den
på väggen.



Laddning.



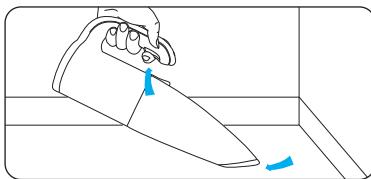
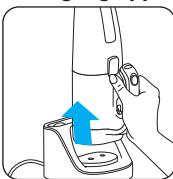
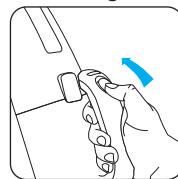
VIKTIGT!
Före den första användningen, ladda
apparaten i 16 timmar.

Val av rätt tillbehör.

För skrymsler (lister, element, etc.) och svåråtkomliga utrymmen, placera det platta munstycket i insugsöppningen.
För plana ytor, använd munstycket med borste.



För vätskor på släta ytor, placera gummiskrapan för vätskor* i insugsöppningen.

IV • ANVÄNDNING**Sätt igång apparaten.****Inställning av sugeffekten.***

- 1- Soft: möbler, ömtåliga ytor
- 2- Power: golv

Ett lätt och bekvämt handgrepp tack vare den mjuka beläggningen på apparatens handtag.*

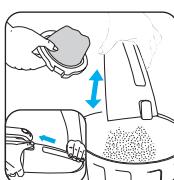
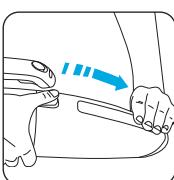
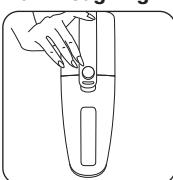
VIKTIGT! Lysdiod vid anslutning.

När produkten laddas på sin bas är lysdioden röd: Produkten är ansluten.

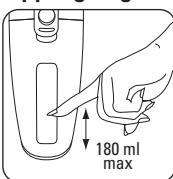
När produkten används: ingen färgindikering.

För att uppnå en optimal laddning, ska produkten laddas i 12 – 16 timmar.

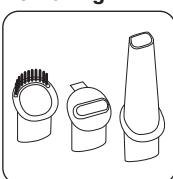
VARNING! Apparaten är utrustad med ett "cut off"** säkerhetssystem (stängs av automatiskt) för att inte skada batterierna i händelse av kraftig urladdning.

Dammsugning.

Töm uppsamlingsfacket om du har dammsugit vätska.*
Torka uppsamlingsfacket och filtret noga innan du dammsuger damm.

Uppsgning av vätskor.*

Glöm inte att tömma uppsamlingsfacket om du har dammsugit damm och låt det permanenta filtret och behållaren för vatten sitta kvar på sin plats.

Förvaring.*

Tillbehören finns på basens baksida.

*beroende på modell

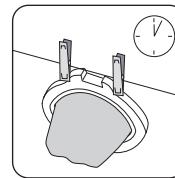
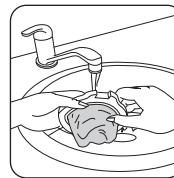
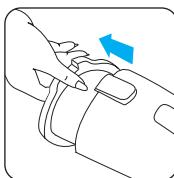
V • RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

svenska

Rengöring av det permanenta filtret.

Rengör filtret regelbundet. Full sugförmåga uppnås endast med ett rent och torrt filter.

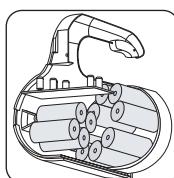
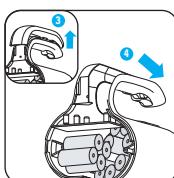
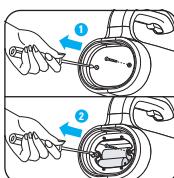
När filtret skadats ska det bytas ut.



VIKTIGT! Använd inte rengöringsmedel som innehåller slipmedel.

Hantering av uttjänt apparat.

Apparaten innehåller nickelkadmiumackumulatorer som, av säkerhetsskäl, endast en fackman kan komma åt.
För att byta ackumulatorerna, kontakta din närmaste auktoriserade serviceverkstad.



VIKTIGT ANGÄNDE BATTERIerna!

Släng inte apparaten utan att ha lämnat in batterierna på en miljöstation.

Batterierna är endast avsedda för användning inomhus. Doppa inte ner dem i vatten.

Hantera batterierna varsamt.

Stoppa inte in batterierna i munnen.

Låt inte batterierna komma i kontakt med andra metallföremål (ringar, spik, skruvar, etc.).

Se till att inte orsaka kortslutningar i batterierna genom att föra in metallföremål i ändarna.

Om en kortslutning inträffar, kan batterierna bli mycket varma och orsaka allvarliga brännskador eller till och med fatta eld.

Om batterierna läcker, gnugga dig inte i ögonen. Tvätta händerna och skölj ögonen med rent rinnande vatten.

Om obehagen fortsätter, rådfråga läkare.

Var rädd om miljön!

① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.

② Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

VI • SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs noga igenom bruksanvisningen och förvara den på ett säkert ställe.

Dammsugaren är en elektrisk apparat: den ska användas under normala förhållanden.

Använd och förvara apparaten utom räckhåll för barn. Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är i gång.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.

Håll aldrig munstycket eller änden på röret i närlheten av ögonen eller öronen.

Kontrollera att dammsugarens spänningstal (volttal) överensstämmer med nätspänningen i hemmet.

Sug inte upp lättantändliga eller explosiva ämnen (vätskor, gas etc.). Sug inte upp glödande rester (varm aska, glöd, etc.). Sug aldrig upp vassa föremål.

Kontrollera att filtret sitter ordentligt på plats. Använd aldrig dammsugaren utan filter!

Koppla ur apparaten när du rengör den.

Dra aldrig i sladden för att koppla ur basen eller transformatorn.

Använd inte en annan bas eller transformator än den som tillhandahålls av tillverkaren.

Doppa aldrig ner apparaten, basen eller transformatorn i vatten. Skydda apparaten mot vattenstänk och förvara den inte utomhus.

Undvik att använda dammsugaren:

- om den uppvisar synliga skador eller bristande funktion,
- om basen, transformatorn eller sladden är skadad.

Om något av detta inträffar, öppna ej dammsugaren, utan lämna in den hos närmaste auktoriserade serviceverkstad (se bifogad adresslista) som har nödvändiga specialverktyg för att utföra reparationer, t. ex. för att byta sladd.

Reparationer ska endast utföras av specialister med originalreservdelar.

Att själv reparera apparaten kan innebära fara för användaren.

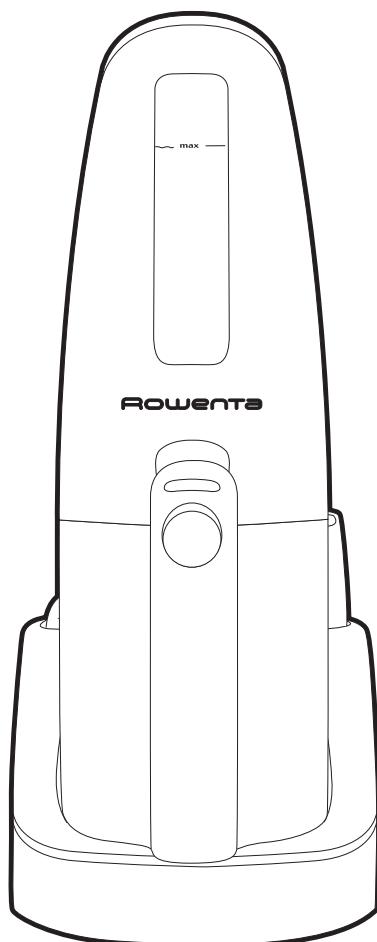
Använd endast Rowenta originaltilbehör (filter, batterisats, mm).

Denna produkt är endast avsedd för hembruk. Vid felaktig användning eller vid användning som ej följer bruksanvisningen, frånsäger sig Rowenta allt ansvar och garantin gäller ej.

För din säkerhet, motsvarar denna apparat gällande bestämmelser och standarder (lägspänningssdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, miljödirektiv)

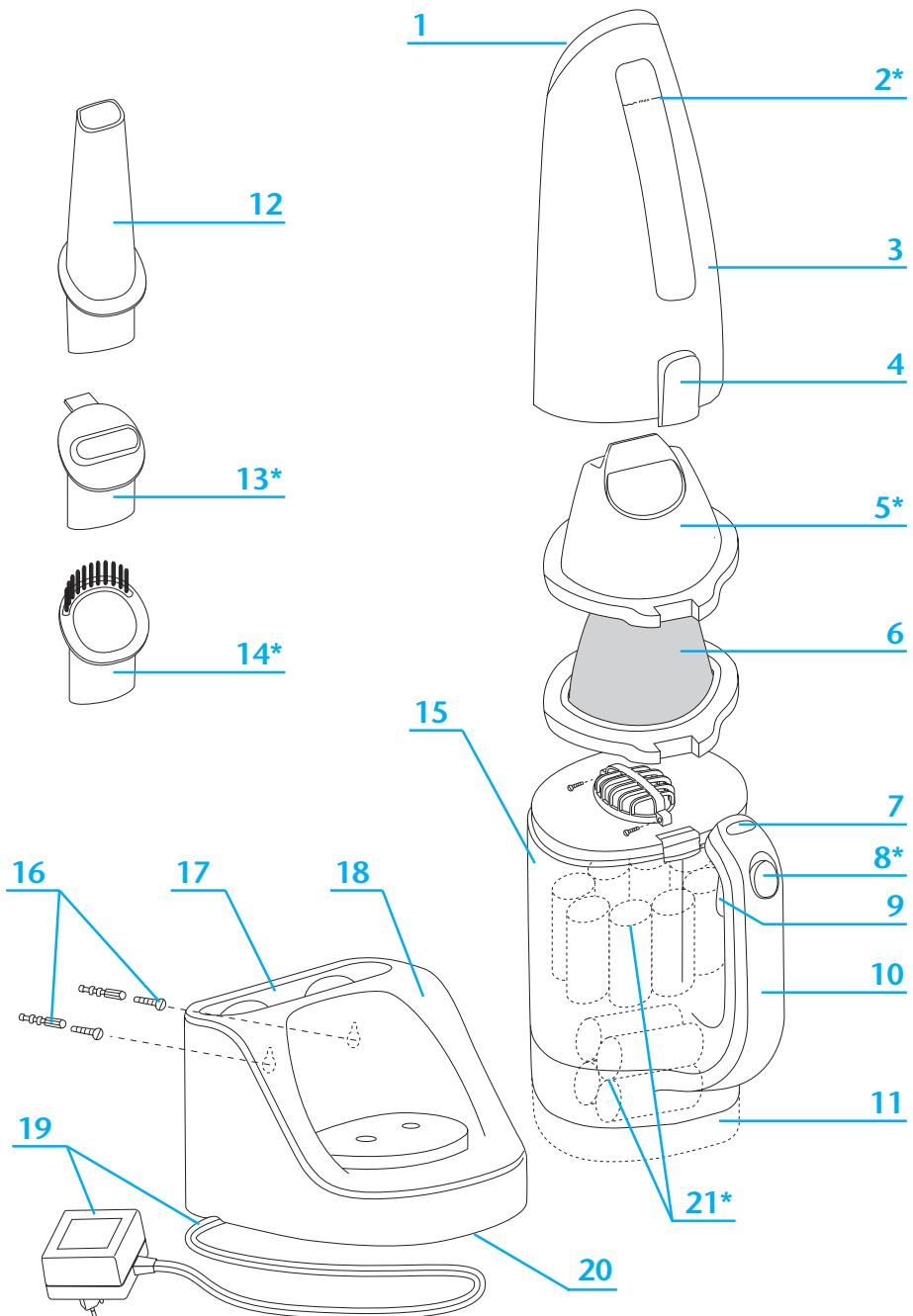
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français		suomi
I.	DESCRIPTION 2	I.	LAITEKUVAUS 32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS 2	II.	OTA HUOMIOON 32
III.	AVANT UTILISATION 2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ 32-33
IV.	UTILISATION 3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ 33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE 4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS 34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ 4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA 34
	english		русский
I.	DESCRIPTION 5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА 35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS 5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 35
III.	BEFORE USE 5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 35-36
IV.	USING THE APPLIANCE 6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА 36
V.	CLEANING AND CARE 7	V.	УХОД И ЧИСТКА 37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS 7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 37
	deutsch		ελληνικά
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG 8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 38
II.	HINWEISE 8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ 38
III.	VOR DER BENUTZUNG 8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ 38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES 9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ 39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE 10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ 40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE 10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 40
	nederlands		polski
I.	BESCHRIJVING 11	I.	OPIS 41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN 11	II.	RADY I ZALECENIA 41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT 11-12	III.	PRZED UŻYCiem 41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT 12	IV.	OBSŁUGA 42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN 13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS 13	VI.	BEZPIECZENSTWO 43
	italiano		česky
I.	DESCRIZIONE 14	I.	POPIS 44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI 14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ 44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO 14-15	III.	PŘED POUŽITÍM 44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO 15	IV.	POUŽITÍ 45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA 16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ 46
VI.	NORME DI SICUREZZA 16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST 46
	español		slovensky
I.	DESCRIPCIÓN 17	I.	POPIS 47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES 17	II.	RADY A UPOZORNENÍ 47
III.	MONTAJE DEL APARATO 17-18	III.	PRED POUŽITÍM 47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO 18	IV.	POUŽITIE 48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE 49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ 49
	português		عربى
I.	DESCRÍPCAO 20	52.	وصف الأجزاء I.
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES 20	52.	نصائح وإرشادات II.
III.	MONTAGEM DO APARELHO 20-21	52-51	قبل الاستعمال III.
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO 21	51.	طريقة إستعمال المنتج IV.
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO 22	50.	التنظيف والغسيل V.
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA 22	50.	إرشادات للسلامة VI.
	dansk		فارسی
I.	BESKRIVELSE 23	55.	شرح I.
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER 23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه II.
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG 23-24	55-54	قبل از استفاده III.
IV.	BRUG AF APPARATET 24	54.	استفاده از سکنهای IV.
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING 25	53.	نظافت و نگهداری V.
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER 25	53.	ستورالملحقات ایمنی VI.
	svenska		中文
I.	BESKRIVNING 26	一、产品说明.....	56
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 26	二、注意事项.....	56
III.	INNAN ANVÄNDNING 26-27	三、使用前.....	56-57
IV.	ANVÄNDNING 27	四、使用吸尘器.....	57
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 28	五、清洗及维护.....	58
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR 28	六、安全说明.....	58
	norsk		turkçe
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL 29	I.	ÜRÜN TANIMI 59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER 29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI 59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET 29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ 59-60
IV.	BRUK AV APPARATET 30	IV.	CİHAZIN KULLANIMI 60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING 31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM 61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER 31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI 61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

I • ÜRÜN TANIMI

1. Süpürge ağızı
2. Maksimum doldurma seviyesi su*/toz*
3. Su* toz* bölmesi
4. Toz* ve su haznesini açma düğmesi*
5. Su* toplama bölmesi
6. Yıkınabilir filtre
7. Işıklı gösterge
8. Boruları dikey saklama*
9. Açıma/kapama düğmesi
10. Tutma kolu
11. Ürün tabanı
12. Dar yerler için ağız
13. Islak zemin ağız*
14. Fırçalı başlık*
15. Pil yuvası
16. Montaj için vida ve dübeller
17. Aksesuar yerleştirme
18. Yükleme tabanı
19. Kordon + Şarj konsolu
20. Kordon saklama yeri
21. Çıkarılabilir piller* :
2, 4 V : RS-AC3232 7, 2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240
3, 6 V : RS-AC3233 8, 4 V : RS-AC3237 13, 2 V : RS-AC3241
4, 8 V : RS-AC3234 9, 6 V : RS-AC3238 14, 4 V : RS-AC3242
6 V : RS-AC3235 10, 8 V : RS-AC3239

*Modele bağlıdır: Bazı modellerde kullanılan özel cihazlar ve isteğe bağlı aksesuarlar anlamında kullanılmıştır.

II • UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI

Kılavuzu okurken, lütfen metinlerle ilgili şekilleri dikkatle inceleyin.

Paketten cihaz ve aksesuarları çıkarın. Cihazınız hiç bir risk olmadan sürekli şarjda kalabilir.

Şarj ünitesinin hafif ısınması normaldir. Ancak uzun süre evden ayrı kalacaksanız (tatil vs.), ürününüzü şarjdan çekin. Filreyi düzenli olarak temizleyiniz. Yalnızca sürekli temiz ve kuru bir filtre optimal bir emiş gücü sağlayabilir. Filtre hasar gördüğünde değiştiriniz. Aşındırıcı temizlik süngerleri veya deterjanlar kullanmayın. Bir Rowenta yetkili servis merkezine başvurarak yedek bir sürekli filtre edinebilirsiniz (ekli adres listesine bakınız). Cihaz çalışmazsa, tabana/şarj ünitesine tam oturdugundan emin oln.

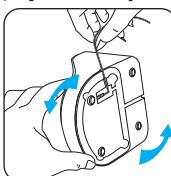
Kabloların prize iyi takılı olduğundan ve elektrik prizinin çalıştığından emin olunuz. Bataryaların şarji boşalmış olabilir. Cihazı, tabana/şarj ünitesine oturtun. Cihaz iyi çekmiyor ve anomal olmasa sesler çıkarıyorsa, ucunun tikanıp tikanmadığını ve toz ve sivi haznesinin dolu olup olmadığını kontrol edin.

Motorun aşırı ısınması gibi herhangi bir çalışma sorunu olduğunda, kontrol etmek için cihazın çalışmasını durdurun ve sorunu (ucun tikanması) ortadan kaldırın.

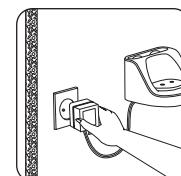
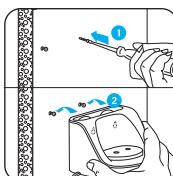
Süpürülen parçalar yere dökülüyorsa veya su dışarı akıyorsa toz ve su haznesinin dolu olup olmadığını kontrol edin.

III • KULLANIMDAN ÖNCE

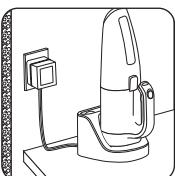
Şarj ünitesini yerleştirin.



Şarj ünitesini
masa veya
duvara monte
edebilirsiniz.

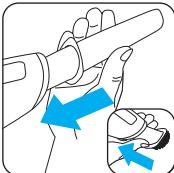


Cihazı şarj edin.



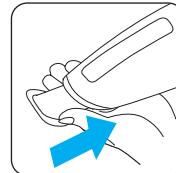
ÖNEMLİ:
İlk kullanım öncesi, cihazı 16 saat
şarj ediniz.

Doğru aksesuar seçin.



Köşeler (sütunlar, radyatörler...) ve erişilmesi zor yerler için, düz ucu yuvaya yerleştirin.

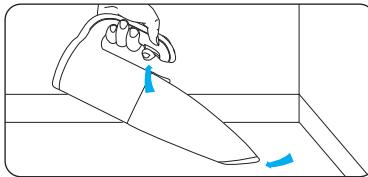
Düz yüzeyler için, fırçalı ucu kullanın.



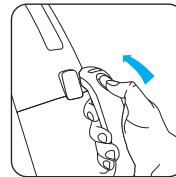
Düz yüzeylerdeki sivilalar için, sıvı emme aksesuarını* yuvaya yerleştirin.

IV • CİHAZIN KULLANIMI

Cihazı aşağıda gösterildiği şekilde çalıştırın.



Emiş gücünün ayarlanması.*



- 1 - Soft: mobilya, hassas yüzeyler
- 2 - Power: zeminler...

Cihazın tutma kolunun yumuşak kaplaması ile kullanım kolaylığı sağlanmıştır.*

ÖNEMLİ! Gerilim altına koyma LED'i.

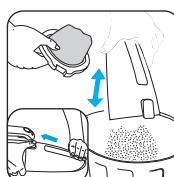
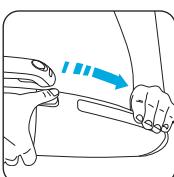
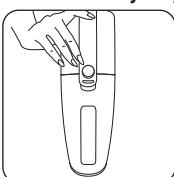
Ürün tabanı üzerinde şarj edilirken, LED kırmızı ise: Ürün gerilim altındadır.

Ürün kullanımında iken: hiçbir renk görüntülenmez.

Optimum şarji elde etmek için, ürününüüz 12 ila 16 saat süre ile şarj etmeniz gereklidir.

DİKKAT! Bu cihaz, baterilerin zarar görmemesi için, uzun süre şartsız bırakıldığında otomatik durma sağlayan bir güvenlik sistemi ile donatılmıştır.

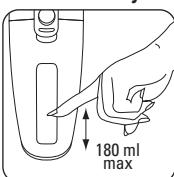
Cihazın kuru yüzeylerde kullanımı.



Önceki kullanımınızda üzerinde sıvı bulunan bir yüzeyi temizlediyseniz, toz ve sıvı haznesini boşaltmayı unutmayın.*

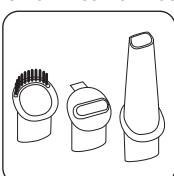
Cihazı yeniden kuru bir yüzeye kullanacaksanız toz ve sıvı haznesi ile filtreyi tamamen kurutun.

Cihazın ıslak yüzeylerde kullanımı.*



Toz emdiyiseniz toz haznesini boşaltmayı unutmayın ve sürekli filtreyi ve kutuyu yerinde bırakıniz.

Cihazın saklanması.*



Aksesuarlar tabanın arkasında bulunur.

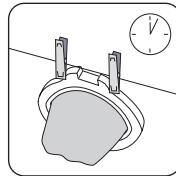
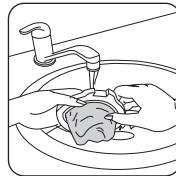
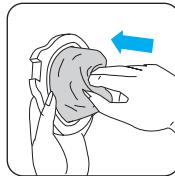
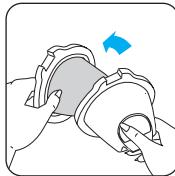
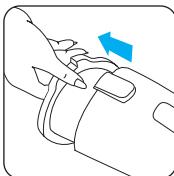
*modele göre

V • TEMİZLİK VE BAKIM

Yıkınabilir filtreyi temizleyin.

Filtreyi düzenli olarak temizleyin. Temiz ve kuru bir filtre ile en iyi emiş gücünü elde edersiniz.

Hasar görmesi halinde filtreyi değiştirin.

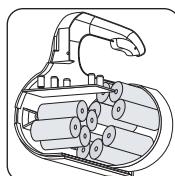
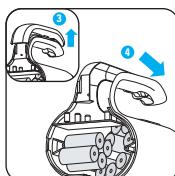
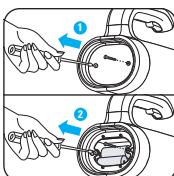


ÖNEMLİ! Kuvvetli ve aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın.

Cihazı elden çıkarma.

Bu cihazda Nikel Kadmiyum aküler vardır ve güvenlik nedenleriyle, yalnızca bir profesyonel tamirci bunları üzerinde işlem yapabilir.

Akümülatörleri değiştirmek için, en yakın yetkili servis merkezine başvurunuz.



DİKKAT: PİL EŞİKLİK BİLGİLERİ!

Cihazınızı çöpe atmadan önce, bataryaları bu amaca öngörülmüş bir yere bırakın. Şarj edilebilir piller yalnızca cihazın içinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Asla suya sokmayın. Pilleri tutarken dikkatli olun. Pilleri ağızınıza sokmayın.

Pil bollmesi diğer metal nesnelerle (yüzük, civi, vida, vs) temas etmemelidir.

Pilin her iki ucuna da metal parça deşdirerek, kısa devre oluşturmamaya dikkat edin. Kısa devre olduğunda, pil tehlikeli bir biçimde isinabileceğinden bu durum, ciddi yanıklara yol açabilir ve hatta piller alev alabilir.

Piller akarsa, ellerinizi gözlerinize sürmeyin. Ellerinizi iyice yıkayın ve gözlerinizi temiz su ile durulayın. Rahatsızlığınız devam ederse, doktorunuza danışın.



Çevrenin korunması önemlidir!

① Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içermektedir..

② Yerel bir sivil çöp toplama noktasına bırakın.

VI • GÜVENLİK TALİMATLARI

Güvenliğiniz için kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz ve muhafaza ediniz.

Elektrik süpürginiz elektrikli bir cihazdır: Yalnızca normal çalışma koşullarında kullanılmalıdır.

Cihaz çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanılmalı ve saklanmalıdır. Cihazı çalışır durumda bırakmayın. Uçları ve boruları daima göz ve kulaklarından uzak tutun.

Bu cihaz, çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan, ya da deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Ancak güveniliklerinden sorumlu olup, kendilerini gözetim altında bulunduran kişilerce cihazın kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olan kişiler tarafından kullanılabilir mürkümündür.

Cihazın üzerinde yazılı voltajın elektrik tesisatındaki voltajla aynı olduğundan emin oln.

Yanıcı veya patlayıcı maddeleri (sıvılar, gaz, ...) emmeyiniz. Yanmış kalıntıları (sıcak küller, korlar, vs...) emmeyiniz.

Hiçbir zaman kesici maddeleri emmeyiniz.

Filtrenin yerine düzgün takıldığından emin oln. Cihazı asla_filtresiz kullanmayın!

Cihazını temizlerken prizden çekiniz. Cihazın tabanını veya şarj ünitesini kordonundan çekerek prizden çıkarmayın.

Üretici firma tarafından verilen model dışında başka taban veya şarj ünitesi kullanmayın.

Cihazı, tabanı veya şarj ünitesini suya sokmayın, cihaza su sıçratmayın ve dışarıda bırakmayın.

Cihazınız:

- yere düştüse ve anomal çalışmıyorsa,
- taban, şarj ünitesi veya kordon arızalı ise.

Bu gibi durumlarda cihazı tamir etmek için sökmeyin. Elektrikli cihazların tamiri özel aletler gerektirdiğinden cihazı en yakın Rowenta Yetkili Servis Merkezlerinden birine götürün.

Cihazınızda yalnızca orijinal Rowenta aksesuarları kullanın. Cihazınız orijinal yedek parçalar ile uzman Rowenta teknisyenleri tarafından tamir edilmelidir.

Asla kendini tamı etmeye çalışmayın, tehlikeli olabilir.

Sadece Rowenta markali aksesuar ve parçalar kullanın (filtre, pil ünitesi vs.).

Rowenta yetkili servis merkezlerinin adres ve telefon numaraları ektedir. Herhangi bir arıza durumunda, size en yakın servis merkezine başvurabilirsiniz. Rowenta tüketici yararına olacak değişiklikleri yapma hakkını saklı tutar.

Güvenliğiniz için, bu cihaz, uygulanabilir standartlar ve mevzuatlarla uyumludur (Alçak Gerilim, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre... Yönetgeleri)

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışındadır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatırlı elektrik tesisatı kullanılmıştır nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketicilerin ürünü testim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpması, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarm veya tadilime kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.

Yukanda belirtilen arızaların giderilmesi **ücret karşılığı** yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve **2** yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününe tüketicinin kullanımına taahhüt etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirmiş parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmemekszin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılmış;
 - Tamiri içi gereken arazmi sürenin aşılması;
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporda arızanın mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarda, ücretcisiz olarak değişimle işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılması gerekenin sorunu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çökleblecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Belge İzin Tarihi : 09/07/2003

Garanti Belge No : 6342

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak / İstanbul
DANIŞMA HATTI : 0 216 579 70 50 -- 0 800 211 0861

FİRMA YETKİLİSİNİN:

İmzası ve Kaşeşi



GROUPE SEB İSTANBUL
EV ALETLERİ TİCARET A.Ş.

ÜRÜNÜN:

Markası : ROWENTA
Cinsi : Elektrikli Süpürgeler

Modeli : AC 6XXX ; AC 8XXX

Bandrol ve Seri No :
Azami Tamir Süresi : 30 iş günü
Garanti Süresi : 2 yıl

SATICI FİRMANIN

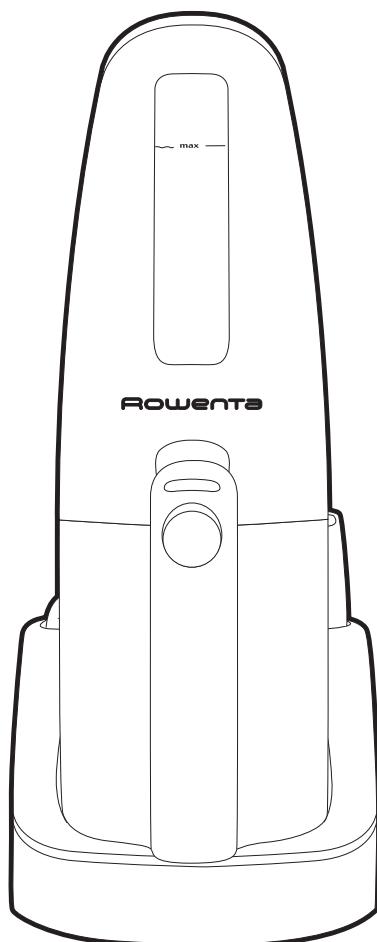
Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :

Fatura Tarih ve No :
Teslim Tarihi ve Yeri :

TARIH-İMZA-KAŞE : 

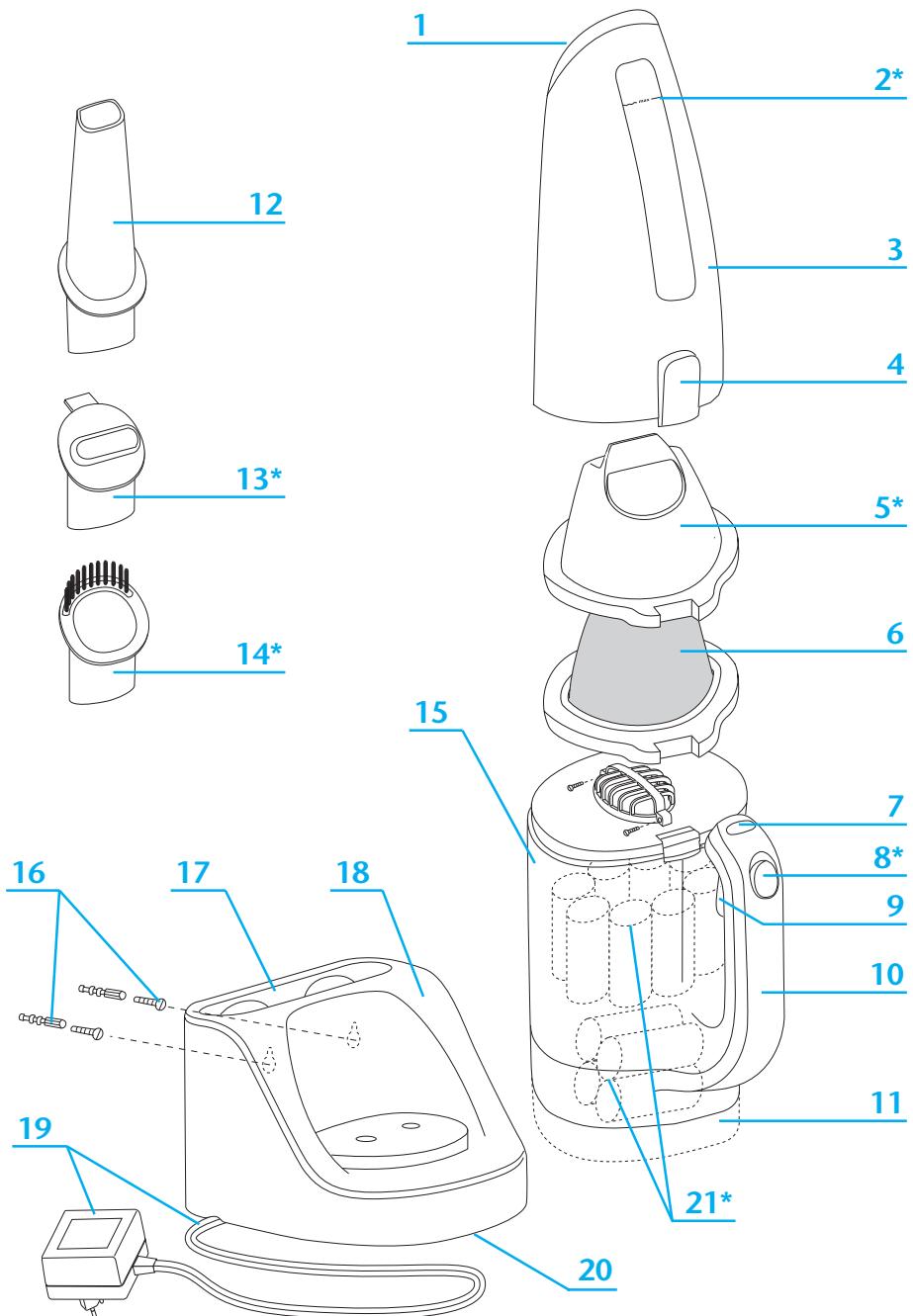
ROWENTA

SILENCE



Mode d'emploi • Instructions for use • Gebrauchsanweisung • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Modo de empleo • Instruções de utilização • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje • Руководство по эксплуатации
Οδηγίες Χρήσης • Instrukcja obsługi • Návod k obsluze • Návod na obsluhu
دستور العمل استفاده • إرشادات الإستعمال • 使用說明 • Kullanım Kılavuzu

	français	suomi	
I.	DESCRIPTION 2	I.	LAITEKUVAUS 32
II.	CONSEILS ET PRÉCAUTIONS 2	II.	OTA HUOMIOON 32
III.	AVANT UTILISATION 2-3	III.	ENNEN LAITTEEN KÄYTÖÄ 32-33
IV.	UTILISATION 3	IV.	LAITTEEN KÄYTÖ 33
V.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE 4	V.	HUOLTO JA PUHDISTUS 34
VI.	POUR VOTRE SÉCURITÉ 4	VI.	TURVALLISUUSOHJEITA 34
	english		русский
I.	DESCRIPTION 5	I.	ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА 35
II.	HINTS AND PRECAUTIONS 5	II.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 35
III.	BEFORE USE 5-6	III.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 35-36
IV.	USING THE APPLIANCE 6	IV.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА 36
V.	CLEANING AND CARE 7	V.	УХОД И ЧИСТКА 37
VI.	SAFETY INSTRUCTIONS 7	VI.	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 37
	deutsch		ελληνικά
I.	GERÄTEBESCHREIBUNG 8	I.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 38
II.	HINWEISE 8	II.	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ 38
III.	VOR DER BENUTZUNG 8-9	III.	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ 38-39
IV.	BENUTZUNG DES GERÄTES 9	IV.	ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ 39
V.	REINIGUNG UND PFLEGE 10	V.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ 40
VI.	SICHERHEITSHINWEISE 10	VI.	ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 40
	nederlands		polski
I.	BESCHRIJVING 11	I.	OPIS 41
II.	RAADGEVINGEN EN VOORZORGSSMAATREGELLEN 11	II.	RADY I ZALECENIA 41
III.	VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT 11-12	III.	PRZED UŻYCiem 41-42
IV.	HET GEBRUIKEN VAN UW APPARAAT 12	IV.	OBSŁUGA 42
V.	ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN 13	V.	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 43
VI.	VEILIGHEIDSTIPS 13	VI.	BEZPIECZENSTWO 43
	italiano		český
I.	DESCRIZIONE 14	I.	POPIS 44
II.	CONSIGLI E PRECAUZIONI 14	II.	RADY A UPOZORNĚNÍ 44
III.	PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO 14-15	III.	PŘED POUŽITÍM 44-45
IV.	UTILIZZARE L'APPARECCHIO 15	IV.	POUŽITÍ 45
V.	MANUTENZIONE E PULITURA 16	V.	ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ 46
VI.	NORME DI SICUREZZA 16	VI.	PRO VAŠÍ BEZPEČNOST 46
	español		slovenský
I.	DESCRIPCIÓN 17	I.	POPIS 47
II.	CONSEJOS Y PRECAUCIONES 17	II.	RADY A UPOZORNENIA 47
III.	MONTAJE DEL APARATO 17-18	III.	PRED POUŽITIM 47-48
IV.	UTILIZACIÓN DEL APARATO 18	IV.	POUŽITIE 48
V.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 19	V.	ÚDRŽBA A ČISTENIE 49
VI.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 19	VI.	PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ 49
	português		عربى
I.	DESCRÍÇÃO 20	52.	وصف الأجزاء I.
II.	CONSELHOS E PRECAUÇÕES 20	52.	نصائح وإرشادات II.
III.	MONTAGEM DO APARELHO 20-21	52-51.	قبل الاستعمال III.
IV.	UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO 21	51.	طريقة إستعمال المنتج IV.
V.	LIMPEZA E MANUTENÇÃO 22	50.	التنظيف والاعتنية V.
VI.	CONSELHOS DE SEGURANÇA 22	50.	إرشادات للسلامة VI.
	dansk		فارسی
I.	BESKRIVELSE 23	55.	. شرح I.
II.	RÅD OG FORHOLDSREGLER 23	55.	راهنمندیها و اقدامات پیشگیرانه II.
III.	INDEN APPARATET TAGES I BRUG 23-24	55-54.	قبل از استفاده III.
IV.	BRUG AF APPARATET 24	54.	استفاده از سکهای IV.
V.	VEDLIGHOLDELSE OG RENGØRING 25	53.	نظافت و نگهداری V.
VI.	SIKKERHEDSANVISNINGER 25	53.	ستورالملحقات ایمنی VI.
	svenska		中文
I.	BESKRIVNING 26	一、 产品说明 56	
II.	RÅD OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 26	二、 注意事项 56	
III.	INNAN ANVÄNDNING 26-27	三、 使用前 56-57	
IV.	ANVÄNDNING 27	四、 使用吸尘器 57	
V.	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 28	五、 清洁及维护 58	
VI.	SÄKERHETSANVISNINGAR 28	六、 安全说明 58	
	norsk		turkçe
I.	PRODUKTETS BESTANDDELEL 29	I.	ÜRÜN TANIMI 59
II.	RÅD OG SIKKERHETSFORSKRIFTER 29	II.	UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI 59
III.	FØR DU BRUKER APPARATET 29-30	III.	KULLANIMDAN ÖNCƏ 59-60
IV.	BRUK AV APPARATET 30	IV.	CIHAZIN KULLANIMI 60
V.	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING 31	V.	TEMİZLİK VE BAKIM 61
VI.	SIKKERHETSANVISNINGER 31	VI.	GÜVENLİK TALİMATLARI 61



*selon modèle - according to model - je nach Modell - afhankelijk van model - secondo modello - según el modelo - consoante modelo -
afhængigt af modellen - beroende på modell - avhengig av modell - mallikohtainen - в зависимости от модели - ανάλογα με το μοντέλο -
W zależności od modelu odkurzacza - Dle modelu, tzn - Podľa modelu - بحسب الموديل - 依据型号而有所不同 - modele göre

ROWENTA

一、产品说明

- | | |
|----------------|---|
| 1. 吸尘口 | 14. 毛刷吸嘴* |
| 2. 吸水/尘最高容量指示 | 15. 电池仓 |
| 3. 集尘仓(也适用于集水) | 16. 安装用螺丝及壁孔固定螺栓 |
| 4. 集尘仓释放按钮 | 17. 配件支架 |
| 5. 吸水匣* | 18. 存放基座 |
| 6. 永久性可清洗过滤网 | 19. 电源线及充电器 |
| 7. 指示灯 | 20. 电线收纳 |
| 8. 电子电源控制* | 21. 可拆式电池*: |
| 9. 点触开关键 | 2, 4 V : RS-AC3232 7, 2 V : RS-AC3236 12 V : RS-AC3240 |
| 10. 手柄 | 3, 6 V : RS-AC3233 8, 4 V : RS-AC3237 13, 2 V : RS-AC3241 |
| 11. 产品底座 | 4, 8 V : RS-AC3234 9, 6 V : RS-AC3238 14, 4 V : RS-AC3242 |
| 12. 缝隙吸嘴 | 6 V : RS-AC3235 10, 8 V : RS-AC3239 |
| 13. 吸湿吸嘴* | |

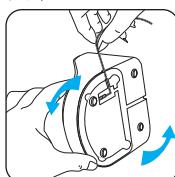
*依据型号：表示某些型号有特殊装备或备有配件以供选购

二、注意事项

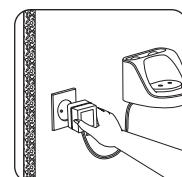
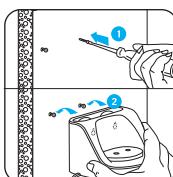
从包装箱中取出吸尘器及配件。吸尘器可长时间充电而无危险。充电器充电时会产生微热，此为正常现象，但若长时间不使用（如休假），需切断充电器电源。应定期清洗过滤网，只有干燥、清洁的过滤网才可确保最佳吸力。过滤网损坏时应予以更换。切勿使用强效及可能对产品造成磨损的清洁剂。如要购买过滤网，请与好运达客户服务中心或经授权的当地客户服务中心联系（联系方式参见附录的维修服务中心一览表）。

若吸尘器不运作，请检查吸尘器是否正确地放置在基座上并连接好充电器；检查电源插头是否插好、插座是否正常通电；电池可能需要充电：把吸尘器放置在基座上并连接好充电器。若吸尘器吸力不足或发出异常噪音，检查吸尘器吸尘口是否阻塞、过滤网是否阻塞或已填满。若吸尘器不能正常操作，如马达过热，应立即停止使用并修正问题（如清理阻塞的吸尘口或配件的阻碍物）。如尘粒或屑粒掉到地板上，应检查过滤网是否已经填满。当吸尘器充电时，切勿在集尘仓中遗留液体。使用后需及时清空吸尘器中的液体。如有任何问题或查询，请与好运达客户服务中心或经授权的当地客户服务中心联系。

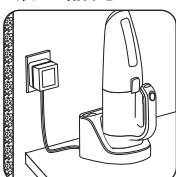
三、使用前 安装充电基座



可将其立於
桌面或固定
於牆壁上



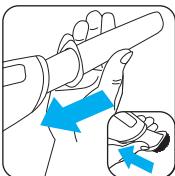
吸尘器充电



重要！
第一次使用时，请先将吸尘器
充满16个小时。

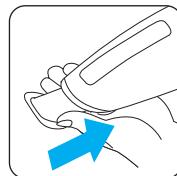
中文

选择正确的配件



角落处吸尘（如隔板、散热器等）及隐蔽难触达的地方，请使用缝隙吸嘴。

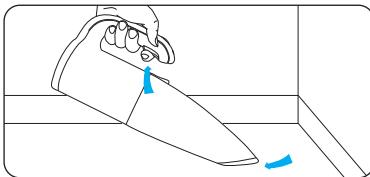
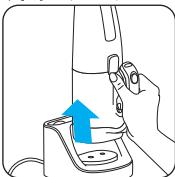
平坦的地板上，可使用毛刷吸嘴。



要吸取平坦地板上的液体，可使用吸湿吸嘴。*

四、 使用吸尘器

开启吸尘器电源



设定吸力*



1、弱：家具、纤细表面

2、强：地板等

吸尘器的柔軟性手柄，易于提握及操作。*

重要！LED指示灯。

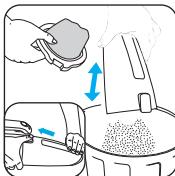
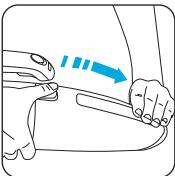
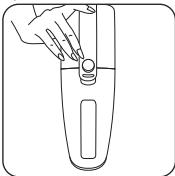
当产品置于底座上充电时，LED指示灯呈红色：表明机器正在充电中。

当产品处于使用状态时：指示灯不显示颜色。

为了获得最佳充电效果，冲电时间应该达到12至16个小时。

注意！吸尘器备有自动断电安全系统*，可保护电池不会因过分放电而造成损坏。

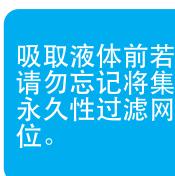
吸尘



吸取液体后，请先将集尘仓清空。*

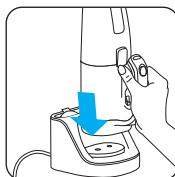
吸尘前，将集尘仓与过滤网彻底弄干。

吸取液体*



吸取液体前若已先使用吸尘，请勿忘记将集尘仓清空，并把永久性过滤网和吸水匣放置到位。

收藏吸尘器*



配件應收納於基座後方。

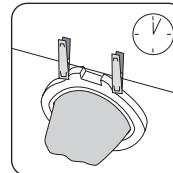
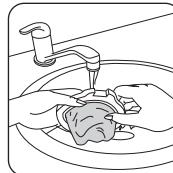
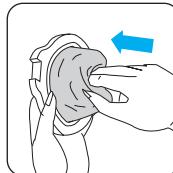
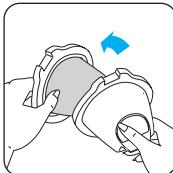
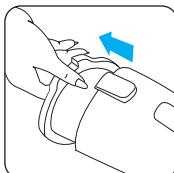
*依据型号而有所不同

五、清洗及维护

清洗永久性过滤网

定期清洗过滤网，只有干净、干燥的过滤网才可确保最佳的吸力效果；

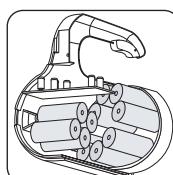
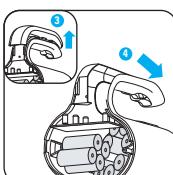
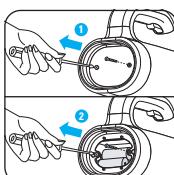
过滤网损坏时应予以更换。



注意！切勿使用强效及可能对产品造成磨损的清洁剂。

相关处置！

此吸尘器含有镍镉压缩空气筒，基于安全上的考虑，仅可由经授权的当地客户服务中心专业维修人员负责维修。更换压缩空气筒时，请与经授权的当地客户服务中心联系。



警告：电池信息

处置吸尘器前应先将电池取出，并将电池送至相应的回收站。

充电式电池是针对室内使用设计，切勿将其浸泡水中。

处置充电式电池时应小心留意。

勿将电池放入口中。勿将电池接触其他金属物质（戒指、钉子或螺丝等）。请留意勿在吸尘器的一端插入金属异物，以避免导致电池发生短路。发生短路时，电池会发热而产生危险，可能造成严重的烫伤，或甚至引起火灾。若电池泄漏时，切勿用手揉眼睛；先洗手，必要时以清水冲洗眼睛。若仍感觉不适，请及时就医。



环保第一！

① 吸尘器包含可被回收的有价物质。

□ 应交由当地环保回收单位处理。

六、安全说明

请详细阅读并妥善保管使用说明书。并请参阅图表。

本吸尘器是电机产品，必须在正常使用条件下使用。

不论使用或收存，注意不可让儿童接近本吸尘器。绝对不可在无人看管的状况下让机器运转。不可将吸嘴或吸口伸近眼睛及耳朵。

本機器未預設做為下列人士（包括孩童）的使用：體能、感官或心智等能力受限，以及缺乏經驗或對本機器毫無概念的人士，除非有旁人能夠負責他們的安全，或在旁監督，或事前指導如何操作機器。

注意检查吸尘器铭牌上的额定电压（伏特）与供电电源电压符合。

请勿使用吸尘器吸取爆炸性或可燃性物质（液体或气体等）。请勿吸取灼热的燃烧余物（热灰或余烬）。

切勿吸取尖锐物品。

检查过滤网是否已安装到位，切勿在过滤网未装时开启电源。

清洁吸尘器时应将电源插头拔掉。切勿以拉扯电源线的方式来切断基座或变压器之电源。

请使用原厂配件（如：基座、变压器、过滤网、电池组件等）。

请勿将吸尘器、基座和变压器浸泡在水中，不要将水洒在吸尘器上，且勿将吸尘器储藏在室外。

在下列情况下不可以使用本吸尘器：

- 吸尘器意外坠落，造成看得到的损伤或运作出现不正常。

- 若基座、变压器或电源线有故障。

如果发生这种情形，请与经授权的当地客户服务中心联系（联系方式参见附录的维修服务中心一览表），不可自行打开吸尘器。

修理工作必须由本公司认可的维修中心的专业人员以原厂零件进行。因为修理作业需要特殊工具，使用者如自行修理，可能造成危险。

本吸尘器仅供家用，如果在不适当或不符合本使用说明规定的状况下使用本机器，本公司不负任何责任。

本吸尘器符合现行相关标准（低电压、电磁相合性、环保等指令之规定）。